



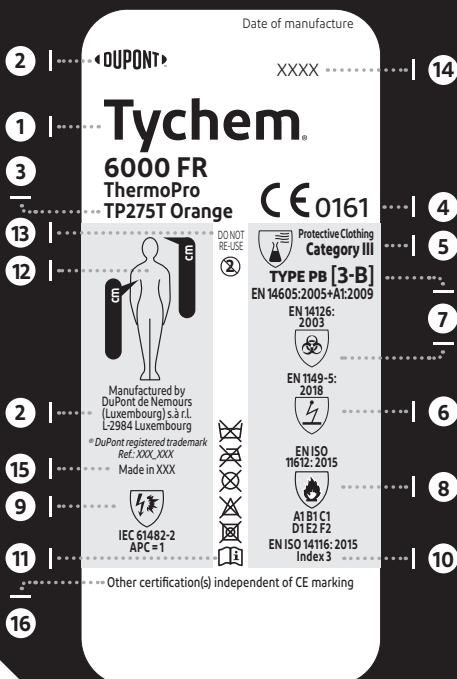
Tychem[®]

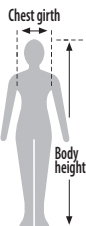
For greater good™

6000 FR Cat. III PROTECTION LEVEL ThermoPro

TP275T • ORANGE

- EN • Instructions for Use
- DE • Gebrauchsanweisung
- FR • Consignes d'utilisation
- IT • Istruzioni per l'uso
- ES • Instrucciones de uso
- PT • Instruções de utilização
- NL • Gebruiksaanwijzing
- NO • Bruksanvisning
- DA • Brugsanvisning
- SV • Bruksanvisning
- FI • Käyttöohje
- PL • Instrukcja użytkowania
- HU • Használati útmutató
- CS • Návod k použití
- BG • Инструкции за употреба
- SK • Pokyny na použitie
- SL • Navodila za uporabo
- RO • Instrucțiuni de utilizare
- LT • Naudojimo instrukcija
- LV • Lietošanas instrukcija
- ET • Kasutusjuhised
- TR • Kullanım Talimatları
- EL • Οδηγίες χρήσης
- HR • Upute za uporabu
- RU • Инструкция по применению



BODY MEASUREMENTS CM


Size	Chest girth	Body height
SM	78 - 87	150 - 170
MD	87 - 97	160 - 170
LG	97 - 107	165 - 175
XL	107 - 117	173 - 188
2XL	117 - 127	183 - 193
3XL	127 - 137	188 - 193

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance. • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung. • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection. • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive. • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección. • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção. • Niet wassen. Waszen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk. • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene. • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber. • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan. • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon. • Nie prać. Pranie pogorsza właściwości ochronne. • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére. • Neprát. Praní má dopad na ochranné vlastnosti odevu. • He peri. Машинното пране въздейства върху защитното действие. • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu. • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti. • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție. • Neskalbiti. Skalbinimas kenkia apsaugai. • Nemažgati. Mažošana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. • Mitte pesta. Pesimine mõjutab kaitseomadusi. • Yikamayan. Yikama, koruma performansi etkiler. • Мпы плевэте тэ фэрму. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία. • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu. • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики.
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillitää. • Nie prasować. • Ne vasajati. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütilemeyin. • Απογορεύεται το σιδερώμα. • He glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colorar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnie. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušiču. • He суши машинно. • Nesušit v sušiču. • Ne sušiti v stroju. • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Neživjontiti džizvojkele. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutta makinesinde kurutmayın. • Απογορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He podvėrgat mašininio stirkė.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvåskes. • Ei saa puhdistada kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He лочиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge puudike puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απογορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne prati u kemijskoj čistionici. • He podvėrgat chemiškioji čistė.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebélit. • He избелваи. • Neupouživat bielišilo. • Ne beliti. • Nu folosiți înalbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgenadage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απογορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbijeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Manufacturer. ③ Model identification - Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T is a sleeved apron. This instruction for use provides information on this garment. ④ CE marking – The Partial Body (PB) apron complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type examination and quality assurance certificates were issued by AITECH, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spain, identified by the EC Notified Body number 0161. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ This apron is inherently antistatic on the inside only and offers electrostatic protection according to EN 1149-5:2018 combined with EN 1149-3:2004 when grounded properly. ⑦ The partial body protection types achieved by this apron defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). This garment also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type PB [3-8]. ⑧ Protection against heat and flame according to EN ISO 11612:2015. ⑨ Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc IEC 61482-2:2018. ⑩ The fabric offers protection against flame according to EN ISO 14116:2015 Index 3. ⑪ Wearer should read these instructions for use. ⑫ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑬ Do not re-use. ⑭ Date of manufacture. ⑮ Country of origin. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS GARMENT:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Charge decay	EN 1149-3:2004 Method 2; EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4s$ or $S > 0.2^{***}$, Pass	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Pressure pot *** t_{50} = decay half time, S = shielding factor

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*	
Sulfuric acid (30%)	3/3	3/3	
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-Xylene	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Toluene	> 480	6/6
n-Hexane	> 480	6/6
Ethyl ether	> 480	6/6
Acetone	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6

* According to EN 14126:2003

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to contamination by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

PROTECTION AGAINST HEAT AND FLAME		
Test	Test method	Result - EN Class*
Heat resistance at a temp of 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Pass
Heat resistance at a temp. of 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Pass
Limited flame spread (surface ignition), Code letter A1	ISO 15025, Procedure A	A1, Index 3**
Convective heat, code letter B	ISO 9151	B1
Radiant heat, code letter C	ISO 6942, Method B	C1
Molten aluminium splash, code letter D	ISO 9185	D1
Molten iron splash, code letter E	ISO 9185	E2
Contact heat, code letter F	ISO 12127	F2
Electric arc - Open arc test method	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Electric arc - Box test method	IEC 61482-1-2	4kA - APC = Class 1

* According to EN ISO 11612:2015 ** According to EN ISO 14116:2015

SEAM PROPERTIES OF TYCHEM® THERMOPRO		
Test method	Test result	EN Class
Seams strength (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* According to EN 14325:2004

For further information about this garment and its performances, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This garment only provides partial body protection and is intended to protect the arms and the front part of the body exposed to risk. It is designed to offer chemical protection and protection against heat and flame based on the specific uses in accordance with requirements of the standards and the classes for which the apron is certified. The standards and classes are displayed in the CE-label in the apron. It must be used in combination with a heat and flame protective suit that covers the upper and lower torso, neck, arms and legs. It is designed to offer limited protection against short flame contact, small, certain forms of heat transfer, molten metal splash, thermal risk from electric arc and as an escape garment to potentially reduce skin burns or increase survival probability in the event of a flash fire if worn in combination with a heat and flame protective suit (conform to EN ISO 11612:2015). It is typically used, depending on toxicity and exposure conditions, for protection against certain organic and inorganic liquids. Fabric used for this garment has passed all tests of EN 14126:2003. Under the exposure conditions, as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the above table, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: This garment is not intended for fire-fighting activities, and is designed to provide specific level of protection against certain chemicals, and if worn in combination with a heat and flame protective suit also against short flame contact, molten metals, electrical arc or thermal radiation based on the standards and classes met by this garment as displayed in the above tables and on the CE-label in the apron. The garment does not protect against all kind of electric arcs. Deviations from the parameters in this document may result in more severe conditions. This garment is not intended to be used as electrical insulating protective clothing and does not provide protection against electrical shock. It is designed and tested to help reduce injury during escape from a fire. It is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risks of injury or death. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices by trained personal. In the event of a molten metal splash the user shall leave the working area immediately and take off the garment. In the event of a molten metal splash, the garment, if worn next to the skin, will not eliminate all risks of burn injury. No garments such as shirts, pants, undergarments or underwear which melt under heat, flame and arc exposures shall be worn underneath this garment. The use of Nomex® or non-melting undergarments is recommended. The air trapped between layers of material plays an important part in providing heat insulation. The apron is designed in areas which are tight fitting or compressed by belt or straps. The apron can only provide protection if interfaces between this apron with other garments at the neck, wrists and ankles is adequate. The fabric used in this garment is inherently antistatic on the inside surface only and this garment meets the surface requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-3:2004. This shall be taken into consideration if the apron is grounded. The electrostatic dissipative performance of both the apron and the wearers needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Always verify correct grounding via a test with a monitoring device. Electrostatic dissipative clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016mJ. Electrostatic dissipative clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear and possible contamination. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. According to the current European standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) for Chemical Protective Clothing Category III, this garment offers partial body protection and has not been tested according to the whole jet test (EN ISO 17491-3). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays or splashes of hazardous substances may require garments of higher mechanical strength and/or barrier properties than those offered by this garment. The user must ensure garment barrier compatibility to all chemical exposure risks before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath with taping of cuffs, ankles and hood may be considered. Taping of the garment may negatively impact protective properties against heat and flame, thermal radiation, electric arc and metal splash. If tape is used, the wearer shall use a flame resistant/high temperature tape. Tape must not negatively impact doffing process in case of an emergency. This fabric offers little or no thermal insulation to protect the wearer's skin from prolonged exposure to hot or cold. The temperature range for the fabric and seams is well beyond the temperatures that the human skin can withstand without injury. The user shall perform a risk analysis, including a verification of the barrier properties against the chemicals of concern, upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge regarding the combination of the partial body protective apron with ancillary equipment (boots, gloves, respiratory protective equipment, undergarments etc.) and for how long this garment can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wearing comfort and heat stress. DuPont shall not accept any responsibility for improper use of its products.

PREPARING FOR USE: Inspect this garment prior to use. In the event of defects, contamination, or damage, do not wear.

CLEANING AND MAINTENANCE: For limited use only. Do not clean, neither for hygienic reasons. This garment can be worn until damaged, altered or contaminated. If this garment is contaminated during use, it must be decontaminated prior to doffing and then discarded. If this garment is damaged during use, retreat immediately, undergo decontamination and then discard the apron.

STORAGE AND TRANSPORT: This garment may be stored at < 49 °C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. The shelf life of this garment is 5 years if correctly stored.

DISPOSAL: This garment can be incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.com

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller. ③ Modellbezeichnung – Tychem® 6000 FR ThermoTP275T ist eine Kittelschürze mit Ärmeln. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Kleidungsstück. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Teilkörperschutzartikel entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszerifikate erfolgte durch AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcolay, Spanien. Code der Zertifizierungsstelle: 0161. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitskleidung hin. ⑥ Diese Schürze ist nur auf der Innenseite aus antistatisch wirkendem Material gefertigt und bietet bei erdungsgeprägter Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-5:2018 in Kombination mit EN 1149-3:2004. ⑦ Teilkörperschutztypen, die von dieser Schürze erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitskleidung: EN 14605:2005 + A1 2009 (Typ PB [3]). Diese Kleidung erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB [3-B]. ⑧ Schutz gegen Hitze und Flammen nach EN ISO 11612:2015. ⑨ Schutzkleidung gegen thermische Gefährdungen durch Störlichthögen IEC 61482-2:2018. ⑩ Das Material bietet Schutz gegen Flammen nach EN ISO 14116:2015 Index 3. ⑪ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikaliensicherheitskleidung lesen. ⑫ Das Größenprogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenzeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑬ Nicht wiederverwenden. ⑭ Herstellerdatum. ⑮ Herstellerland. ⑯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESER KLEIDUNG:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2.000 Zyklen	6/6**
Biegerisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1.000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** t₅₀ = Halbwertszeit des Ladungsabbaus, S = Schirmfaktor

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS				
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*	
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6	
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6	
Ladungsabbau	EN 1149-3:2004 Methode 2-EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4,5$ oder $S > 0,2^{***}$, Bestanden	N/A	

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** t_{50} = Halbwertszeit des Ladungsabbaus, S = Schirmfaktor

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-Xylol	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm ² /min)			
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*	
Toluol	> 480	6/6	
n-Hexan	> 480	6/6	
Ethylether	> 480	6/6	
Aceton	> 480	6/6	

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN			
Test	Testmethode	EN-Klasse*	
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6	
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6	
Widerstand gegen Kontamination durch kontaminierte Flüssigkeiten	EN ISO 122610	6/6	
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3	
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3	

* Gemäß EN 14126:2003

SCHUTZ GEGEN HITZE UND FLAMMEN			
Test	Testmethode	Testergebnis – EN-Klasse*	
Hitzebeständigkeit bei 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Bestanden	
Hitzebeständigkeit bei 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Bestanden	
Begrenzung der Flammenausbreitung (Oberflächenentzündung), Kennbuchstabe A1	ISO 15025, Verfahren A	A1, Index 3**	
Konvektionswärme, Kennbuchstabe B	ISO 9151	B1	
Strahlungswärme, Kennbuchstabe C	ISO 6942, Methode B	C1	
Spritzer geschmolzenem Aluminium, Kennbuchstabe D	ISO 9185	D1	
Spritzer geschmolzenem Eisen, Kennbuchstabe E	ISO 9185	E2	
Kontakthitze, Kennbuchstabe F	ISO 12127	F2	
Störlichtbögen – Offener Lichtbogenentst	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²	
Störlichtbögen – Box-Test	IEC 61482-1-2	4kA - APC = Klasse 1	

* Gemäß EN ISO 11612:2015 ** Gemäß EN ISO 14116:2015

EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE VON TYCHEM® THERMOPRO			
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse	
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*	

* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen über diese Kleidungsstücke und ihre Eigenschaften wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Kleidungsstück bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, die Arme und die Körperoberseite vor Risiken zu schützen. Dieses Kleidungsstück wurde zum Chemikalienschutz und Schutz gegen Hitze und Flammen bei bestimmten Einsatzzwecken entwickelt, in Übereinstimmung mit den Normen und den Klassifizierungen, für die diese Schürze zertifiziert ist. Die entsprechenden Normen und Klassifizierungen sind auf der CE-Kennzeichnung an der Schürze aufgeführt. Das Kleidungsstück muss in Kombination mit einem Schutzhelm gegen Hitze und Flammen benutzt werden, der den oberen und unteren Torso, Hals, Arme und Beine des Trägers schützt. Diese Kleidung wurde zum begrenzten Schutz gegen kurzzeitige Kontakte mit Flammen, bestimmte Formen der Wärmeübertragung, Spritzer geschmolzenen Metalls und thermische Gefahren durch Störlichtbögen sowie als Rettungskleidung zur potenziellen Reduktion von Hautverbrühungen oder Verbesserung der Überlebenswahrscheinlichkeit im Fall von Blitzenfeuern entwickelt, wenn sie in Kombination mit einem Schutzhelm gegen Hitze und Flammen getragen wird. (Gemäß EN ISO 11612:2015.) Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor bestimmten organischen und anorganischen Flüssigkeiten. Das für diese Kleidung verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Kleidung ist nicht für den Einsatz in der Brandbekämpfung vorgesehen. Sie wurde entwickelt, um ein bestimmtes Maß an Schutz gegen bestimmte Chemikalien und, in Verbindung mit einem Schutzhelm gegen Hitze und Flammen, gegen geschmolzenes Metall, Störlichtbögen oder Wärmestrahlung zu bieten, gemäß der Normen und Klassifizierungen, die in den oben stehenden Tabellen und auf der CE-Kennzeichnung an der Kleidung aufgeführt sind. Diese Kleidung schützt nicht gegen sämtliche Typen von Störlichtbögen. Abweichung von den Parametern dieses Dokuments kann schwerwiegende Folgen haben. Diese Schutzkleidung ist nicht dafür gedacht, als elektrisch isolierende Schutzkleidung genutzt zu werden und bietet keinen Schutz vor Elektrochocs. Sie wurde zu dem Zweck entwickelt und getestet, Verletzungen während der Flucht vor einem Feuer zu reduzieren. Sie soll das Verletzungsrisiko reduzieren, wobei zu beachten ist, dass keine Schutzkleidung allein sämtliche Verletzungs- oder Todesrisiken komplett eliminieren kann. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit durch geschultes Personal angewendet werden. Im Fall von Spritzern geschmolzenen Metalls muss der Träger den Arbeitsbereich unverzüglich verlassen und die Kleidung ausziehen. Wenn sie direkt auf der Haut getragen wird, kann diese Kleidung im Fall von Spritzern geschmolzenen Metalls das Risiko von Verbrühungen nicht vollständig eliminieren. Kleidung, wie Hemden, Hosens oder Unterwäsche, die unter Einwirkung von Hitze, Flammen oder Exposition gegenüber Störlichtbögen schmelzen kann, darf nicht unter dieser Schutzkleidung getragen werden. Die Verwendung von Unterwäsche aus Nomex® oder anderen nicht-schmelzenden Materialien wird empfohlen. Die Luft zwischen den Schichten getragenen Materials spielt eine wichtige Rolle bei der Wärmedämmung. Diese Schutzwirkung ist in Bereichen, in denen die Kleidung eng am Körper anliegt oder durch Gürtel oder Riemen zusammengepresst wird, reduziert. Diese Schürze bietet nur dann Schutz, wenn die Übergänge zwischen der Schürze und anderen Kleidungsstücken am Hals sowie am Hand- und Fußgelenken angemessen gestaltet sind. Das für die Herstellung dieser Kleidung verwendete Material wirkt nur auf der Innenseite antistatisch, die Kleidung erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-3:2004. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die elektrostatische Ableitung sowohl der Schürze als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10¹⁰ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel und andere geeignete Maßnahmen erreichen. Die korrekte Erdung ist unbedingt vor jedem Einsatz durch Test mit einem Messgerät zu überprüfen. Elektrostatische ableitfähige Kleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatische dissipative Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zone 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähiger Atmosphäre nicht unter 0,16 mJ liegt. Elektrostatische dissipative Schutzkleidung darf ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch Abnutzung und mögliche Verschmutzung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Situationen, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Rolle spielt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer PSA, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. In Übereinstimmung mit aktuellen europäischen Normen (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-8]) für Chemikalienschutzkleidung Kategorie III bietet dieses Kleidungsstück einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Jet-Test für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-1) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzkleidung mit höherer mechanischer Festigkeit und/oder höheren Barriereigenschaften, als diese Kleidung sie bietet. Der Träger muss vor Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung eine ausreichende Barriere gegen alle bestehenden chemischen Expositionsriskien bietet. Für besseren Schutz soll in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzanzugs unter der Schürze, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze in Erwägung gezogen werden. Das Abkleben mit Klebeband kann die Schutzwirkung der Kleidung gegen Hitze und Flammen, Wärmestrahlung, Störlichtbögen und Metallspritzeln beeinträchtigen. Es sollte gegebenenfalls ein Flammhemmes-/Hochtemperaturklebeband benutzt werden. Das Klebeband darf im Notfall das schnelle Ausziehen der Kleidung nicht behindern. Das verwendete Material bietet wenig oder keine Wärmedämmung, so die Haut des Trägers für längere Zeit gegenüber Hitze oder Kälte zu schützen. Der Temperaturbereich, dem das Material und die Nähte widerstehen können, liegt weit außerhalb der Temperaturen, denen menschliche Haut ohne Verletzungsrisiko ausgesetzt

werden darf. Der Anwender muss vor dem Einsatz zur Auswahl der geeigneten PSA eine Risikoanalyse durchführen, zu der auch eine Überprüfung der Barriereigenschaften gegen in Frage kommende Chemikalien gehört. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination der Schürze für Teilkörperschutz mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske, Unterwäsche usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz seiner Produkte.

VORBEREITUNG: Die Kleidung muss vor der Verwendung überprüft werden. Legen Sie die Kleidung nicht an, falls sie Defekte, Kontaminationen oder Schäden aufweist.

REINIGUNG UND WARTUNG: Nur zum eingeschränkten Gebrauch. Nicht reinigen, auch nicht aus Hygiene Gründen. Diese Kleidung kann solange getragen werden, bis sie Schäden, Veränderungen oder Kontaminationen aufweist. Falls die Kleidung während des Gebrauchs kontaminiert wird, muss sie vor dem Ausziehen dekontaminiert und danach entsorgt werden. Falls diese Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, führen Sie eine Dekontamination durch und entsorgen Sie dann die Kleidung.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Kleidung dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei weniger als 49 °C. Die Haltbarkeit dieser Kleidung beträgt bei sachgemäßer Lagerung 5 Jahre.

ENTSORGUNG: Diese Kleidung kann thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Durch Kontaminationen während des Gebrauchs können besondere Entsorgungserfordernisse entstehen, hierbei sind die nationalen oder lokalen Rechtsvorschriften zu beachten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1. Marque déposée. 2. Fabricant. 3. Identification du modèle – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T est un tablier à manches. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ce vêtement. 4. Marquage CE – Le tablier de protection partielle du corps (PB) respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par AITEK, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Espagne, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0161. 5. Indique la conformité aux normes européennes relatives aux vêtements de protection chimique. 6. Le tablier est naturellement antistatique sur la surface intérieure uniquement et offre une protection contre l'électricité statique conformément à la norme EN 1149-5:2018 combinée à une mise à la terre appropriée. 7. "Types" de protection corporelle partielle atteints par ce tablier conformément aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1 2009 [Type PB (3)]. Ce vêtement répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB (3-B). 8. Protection contre la chaleur et les flammes conformément à la norme EN ISO 11612:2015. 9. Vêtement de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique conformément à la norme IEC 61482-2:2018. 10. Le matériau offre une protection contre les flammes conformément à la norme ISO 14116:2015 Indice 3. 11. Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. 12. Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et la corrélation avec le code lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 13. Ne pas réutiliser. 14. Date de fabrication. 15. Pays d'origine. 16. Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CE VÊTEMENT :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 2 000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 1 000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Décroissance de la charge	EN 1149-3:2004 Méthode 2, EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4 s$ ou $S > 0,2^{***}$, Réussi	N/A

N/A = Non applicable. * Conformément à la norme EN 14325:2004. ** Poussou pression. *** t_{50} = décroissance de moitié, S = facteur de protection

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de déperçance – Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3	
o-xylène	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Conformément à la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉRMÉATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min)			
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*	
Toluène	> 480	6/6	
n-Hexane	> 480	6/6	
Éther éthylique	> 480	6/6	
Acétone	> 480	6/6	

* Conformément à la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES AGENTS INFECTIEUX			
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*	
Résistance à la pénétration par le sang et les fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6	
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6	
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6	
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	EN ISO/DIS 22611	3/3	
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3	

* Conformément à la norme EN 14126:2003

PROTECTION CONTRE LA CHALEUR ET LES FLAMMES			
Essai	Méthode d'essai	Résultat – Classe EN*	
Résistance à la chaleur à une température de 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Réussi	
Résistance à la chaleur à une temp. de 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Réussi	
Propagation limitée des flammes (inflammation de la surface), code lettre A1	ISO 15025, Procédure A	A1, Indice 3**	
Chaleur par convection, code lettre B	ISO 9151	B1	
Chaleur radiante, code lettre C	ISO 6942, Méthode B	C1	
Éclaboussures d'aluminium en fusion, code lettre D	ISO 9185	D1	
Éclaboussures de fer en fusion, code lettre E	ISO 9185	E2	
Chaleur de contact, code lettre F	ISO 12127	F2	
Arc électrique – Méthode d'essai d'arc à l'air libre	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²	
Arc électrique – Méthode de l'enceinte d'essai	IEC 61482-1-2	4kA-APC = Classe 1	

* Conformément à la norme EN ISO 11612:2015. ** Conformément à la norme EN ISO 14116:2015

PROPRIÉTÉS DES COUTURES DE TYCHEM® THERMOPRO		
Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* Conformément à la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet de ce vêtement et de ses performances, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

LE PRODUIT A ÉTÉ CONÇU POUR PROTÉGER DES RISQUES SUIVANTS : Ce vêtement ne fournit qu'une protection partielle du corps. Il est conçu pour protéger les bras et la partie frontale du corps qui sont exposés aux risques. Ce vêtement est conçu pour offrir une protection chimique et une protection contre la chaleur et les flammes pour certaines utilisations spécifiques conformément aux exigences définies par les normes et les classes de certification applicables pour ce tablier. Les normes et classes sont affichées sur l'étiquette CE du tablier. Il doit être utilisé avec une combinaison de protection contre la chaleur et les flammes qui couvre la partie supérieure et inférieure du torse, le cou, les bras et les jambes. Il a été conçu pour offrir une protection limitée contre une courte exposition aux flammes, contre de petites formes de transfert de chaleur, contre les éclaboussures de métal en fusion, contre les risques thermiques liés à un arc électrique et comme un vêtement d'évacuation qui réduit potentiellement les brûlures et augmente les chances de survie dans le cas d'un embrasement éclair s'il est porté avec une combinaison de protection contre la chaleur et les flammes (conformément à la norme EN ISO 11612:2015). En fonction des conditions de toxicité et d'exposition, il est typiquement

utilisé pour protéger contre certains liquides organiques et inorganiques. Le matériau utilisé pour la confection de ce vêtement a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement ne doit pas être utilisé pour des activités de lutte anti-incendie. Il est conçu pour fournir un niveau de protection spécifique contre des substances chimiques, et s'il est porté avec une combinaison de protection contre la chaleur et les flammes, il protège aussi contre les courtes expositions aux flammes, les métaux en fusion, la radiation thermique ou l'arc électrique en fonction des normes et des classes de certification applicables pour ce vêtement tel qu'elles sont indiquées dans les tableaux ci-dessus et sur l'étiquette CE de ce dernier. Ce vêtement ne protège pas contre tout type d'arcs électriques. Toute dérogation aux paramètres de ce document peut entraîner des situations plus graves. Ce vêtement n'est pas destiné à être utilisé en tant qu'isolant électrique et ne protège pas contre les risques d'électrocution. Il a été conçu et testé pour aider à réduire les blessures lors d'une évacuation face à un incendie. Il a été conçu pour réduire les blessures potentielles, cependant aucun vêtement de protection ne saurait en soi suffire à éliminer tout risque de blessures ou de décès. Tout vêtement de protection doit être utilisé en s'assurant également que le personnel formé respecte les bonnes pratiques de sécurité. En cas d'éclaboussures de métal en fusion, l'utilisateur doit quitter l'espace de travail immédiatement et retirer le vêtement. En présence d'éclaboussures de métal en fusion, si le vêtement est porté près de la peau, il éliminera pas tous les risques de brûlures. Aucun vêtement tel que des chemises, pantalons ou sous-vêtements pouvant fondre lorsqu'exposé à une chaleur, aux flammes ou à un arc électrique ne doit être porté sous le vêtement de protection. L'utilisation de produits Nomex® ou de sous-vêtements qui ne fondent pas est recommandée. L'air enfermé entre les différentes couches de matériaux joue un rôle important dans l'isolation contre la chaleur. La protection est réduite dans les zones situées près du corps ou comprimées par une ceinture ou des sangles. Le tablier peut uniquement fournir une protection si les interfaces entre ce dernier et les autres vêtements sont adéquates au niveau du cou, des poignets et des chevilles. Le matériau utilisé pour la confection de ce vêtement est naturellement antistatique sur sa surface intérieure uniquement. Par ailleurs, ce vêtement répond aux exigences de conception définies par la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-3:2004. Cela est à prendre en considération si le tablier est mis à la terre. Les performances de dissipation électrostatique du tablier et de l'utilisateur doivent être continuellement satisfaisantes de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement de protection dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohms, notamment via l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquats, d'un câble de mise à la terre approprié, ou par d'autres moyens adaptés. Vérifiez toujours que le vêtement est correctement mis à la terre en réalisant un essai à l'aide d'un dispositif de surveillance. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement de protection dissipateur d'électricité statique en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans des zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les performances de dissipation électrostatique du vêtement de protection peuvent être altérées par l'usage normale et une éventuelle contamination. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrer en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Lorsque la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Conformément à la norme européenne actuelle (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) relative aux vêtements de protection de catégorie III, ce vêtement offre une protection partielle du corps et n'a pas été testé selon l'essai au jet complet (EN ISO 17491-3). L'exposition à certaines particules très fines, à des projections intensives de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter des vêtements présentant une plus grande résistance mécanique et/ou des propriétés de barrière supérieures à celles de ce vêtement. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de la barrière de ce vêtement avec tout risque d'application chimique avant toute utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter une combinaison complète de protection contre les produits chimiques en dessous du tablier avec exposition possible de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. La fixation du vêtement peut avoir un impact négatif sur ses propriétés protectrices contre la chaleur et les flammes, la radiation thermique, l'arc électrique et les éclaboussures de métal en fusion. Si du ruban adhésif est utilisé, l'utilisateur doit opter pour un ruban adhésif ignifuge et résistant aux températures élevées. Le ruban adhésif ne doit pas avoir d'impact négatif sur le processus de déshabillage en cas d'urgence. Ce matériau n'offre qu'une faible isolation thermique, voire aucune, quant à la protection de la peau de l'utilisateur contre une exposition prolongée à la chaleur ou au froid. La plage de température du matériau et de ses coutures comprend des températures bien plus élevées que la peau humaine ne peut le supporter sans qu'aucune blessure ne soit occasionnée. L'utilisateur doit réaliser une analyse de risques, pour notamment vérifier les propriétés de barrière contre les substances chimiques dangereuses, sur la base de laquelle il doit choisir l'EPI approprié. Il est le seul juge de la bonne compatibilité du tablier de protection corporelle partielle et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, sous-vêtements, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ce vêtement de protection pour un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et de la contrainte thermique. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces produits.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Ce vêtement doit être inspecté avant toute utilisation. En présence de tout défaut, contamination ou dommage, ne pas porter ce vêtement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN : À usage limité uniquement. Ne pas laver, même pour des raisons hygiéniques. Ce vêtement peut être porté jusqu'à toute présence de dommage, d'altération ou de contamination. Si ce vêtement est contaminé durant l'utilisation, il doit être décontaminé avant le déshabillage puis jeté. Si ce vêtement est endommagé pendant son utilisation, il faut revenir immédiatement dans un environnement sûr, le décontaminer, puis le jeter.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ce vêtement peut être stocké à une température inférieure à 49 °C dans l'obscurité (boîte en carton), sans exposition aux rayons ultraviolets. La durée de conservation de ce vêtement est de 5 ans s'il est stocké dans des conditions correctes.

ÉLIMINATION : Ce vêtement peut être incinéré ou enterré dans un site d'enfouissement contrôlé. Les restrictions d'élimination dépendent de la contamination subie durant l'utilisation et sont réglementées par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safesep.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ① Marchio. ② Produttore. ③ Identificazione del modello: Tychem® 6000 FR ThermoPro TP27ST è un grembiule con maniche. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questo indumento. ④ Marchio CE: questo grembiule per la protezione di una parte del corpo soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoa, Spagna, identificata dal numero di organismo CE notificato 0161. ⑤ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ⑥ Questo grembiule è intrinsecamente antistatico sul all'interno e offre protezione elettrostatica secondo lo standard EN 1149-5:2018 in combinazione con lo standard EN 1149-3:2004 se la messa a terra è corretta. ⑦ Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questo grembiule sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1 2009 (tipo PB [3]). Questo indumento soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 tipo PB [3-B]. ⑧ Protezione da calore e fiamme secondo lo standard EN ISO 11612:2015. ⑨ Indumenti di protezione contro i pericoli termici derivanti da un arco elettrico IEC 61482-2:2018. ⑩ Il tessuto offre protezione contro la fiamma in base allo standard EN ISO 14116:2015 Indice 3. ⑪ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⑫ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⑬ Non riutilizzare. ⑭ Data di produzione. ⑮ Paese di origine. ⑯ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO:

Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530, metodo 2	> 2.000 cicli	6/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854, metodo B	> 1.000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 100N	5/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 250N	4/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10N	2/6
Attenuazione della carica	EN 1149-3:2004 Metodo 2; EN 1149-5:2018	$t_{50} < 450 s > 0,2^{***}$, Superata	N/A

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** t_{50} = metà tempo di attenuazione, S = fattore di schermatura

Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanololo	3/3	3/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Toluene	> 480	6/6
n-Esano	> 480	6/6
Etere etilico	> 480	6/6
Acetone	> 480	6/6

*In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistencia alla penetración de sangre e fluidos corpóreos usando sangre sintético	ISO 16603	6/6
Resistencia alla penetración de patógenos ematógenos usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedura C	6/6
Resistencia alla contaminación de líquidos contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistencia alla penetración de aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia alla penetración de polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PROTEZIONE DA CALORE E FIAMME		
Prova	Metodo di prova	Risultato – Classe EN*
Resistencia al calore a una temperatura di 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Superata
Resistencia al calore a una temperatura di 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Superata
Limitata propagazione della fiamma (accensione superficiale), lettera codice A1	ISO 15025, procedura A	A1, Indice 3**
Calore convettivo, lettera codice B	ISO 9151	B1
Calore radiante, lettera codice C	ISO 6942, metodo B	C1
Spruzzo di alluminio fuso, lettera codice D	ISO 9185	D1
Spruzzo di ferro fuso, lettera codice E	ISO 9185	E2
Calore di contatto, lettera codice F	ISO 12127	F2
Arco elettrico – Metodo di prova ad arco aperto	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Arco elettrico – Metodo di prova dell'arco chiuso	IEC 61482-1-2	4KA-APC = Classe 1

* In conformità allo standard EN ISO 11612:2015 ** In conformità allo standard EN ISO 14116:2015

PROPRIETÀ DELLA CUCITURA DI TYCHEM® THERMOPRO		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni su questo indumento e sulle relative prestazioni, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI A PROTEZIONE DA QUALI IL PRODOTTO È STATO PROGETTATO: questo indumento fornisce solo una protezione parziale del corpo ed è destinato a proteggere le braccia e la parte anteriore del corpo esposte al rischio. È stato progettato per offrire protezione chimica e protezione contro il calore e la fiamma in base agli usi specifici in conformità con i requisiti degli standard e le classi per le quali il grembiule è certificato. Gli standard e le classi sono riportati nel marchio CE del grembiule. Deve essere usato in combinazione con una tuta protettiva contro il calore e la fiamma che copra il busto, il collo, le braccia e le gambe. È progettato per offrire una protezione limitata contro il contatto con fiamme corte, piccole, determinate forme di trasferimento di calore, spruzzi di metallo fuso, rischio teorico da arco elettrico e come indumento di fuga per ridurre potenzialmente le ustioni cutanee o aumentare la probabilità di sopravvivenza in caso di incendio improvviso se indossato in combinazione con una tuta protettiva contro il calore e la fiamma (in conformità allo standard EN ISO 11612:2015). Viene tipicamente utilizzato, a seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, per fornire protezione contro determinati liquidi organici e inorganici. Il tessuto utilizzato per questo indumento ha superato tutte le prove dello standard EN 14126:2003. Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento non è destinato ad attività antincendio ed è progettato per fornire un livello specifico di protezione contro alcune sostanze chimiche e, se indossato in combinazione con una tuta protettiva contro il calore e la fiamma, anche contro il contatto con fiamme corte, metalli fusi, arco elettrico o radiazioni termiche, in base agli standard e alle classi che questo indumento rispetta, come indicato nelle tabelle precedenti e sul marchio CE apposto sull'indumento stesso. L'indumento non fornisce protezione contro tutti i tipi di archi elettrici. La mancata osservanza dei parametri indicati in questo documento può causare condizioni più gravi. Questo indumento non è destinato a essere utilizzato come indumento protettivo per l'isolamento elettrico e non fornisce protezione contro le scosse elettriche. È progettato e testato per contribuire a ridurre le lesioni durante la fuga da un incendio. È destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun caso di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione o decesso. Gli indumenti di protezione devono essere utilizzati in combinazione con le procedure di sicurezza generali da personale addestrato. In caso di spruzzi di metallo fuso, l'utilizzatore deve lasciare immediatamente l'area di lavoro e togliere l'indumento. In caso di spruzzi di metallo fuso, l'indumento, se indossato vicino alla pelle, non elimina tutti i rischi di ustioni. Sotto questo indumento non devono essere indossati indumenti come camicie, pantaloni o indumenti intimi che si fondono con il calore, la fiamma o l'arco. Si raccomanda l'uso di indumenti intimi Nomes® o non soggetti a fusione. L'aria intrappolata tra gli strati di materiale svolge un ruolo importante nel fornire isolamento termico. La protezione è ridotta nelle zone strette o compresse da nastri o cinghie. Il grembiule può fornire protezione solo se le interfacce tra il grembiule e altri indumenti al collo, ai polsi e alle caviglie sono adeguate. Il tessuto utilizzato in questo indumento è intrinsecamente antistatico solo sulla superficie interna e l'indumento soddisfa i requisiti per la superficie dello standard EN 1149-5:2018 se misurati secondo lo standard EN 1149-3:2004. Occorre tenere conto di ciò se il grembiule è collegato a massa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia del grembiule che di chi lo indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. Verificare sempre la corretta messa a terra mediante una prova con dispositivo di monitoraggio. L'indumento con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] e EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,10 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento di protezione con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'usura e dall'eventuale contaminazione. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utenti finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. In conformità all'attuale standard europeo (EN 14605:2005 + A1 2009; tipo PB [3-B]) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III, questo indumento offre una protezione parziale del corpo e non è stato sottoposto all'intervento prova di spruzzo (EN ISO 17491-3). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi o schizzi liquidi indotti può essere nociva potrebbe richiedere indumenti con resistenza meccanica e/o proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questo indumento. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve assicurarsi che la barriera protettiva dell'indumento sia compatibile con tutti i rischi di esposizione a sostanze chimiche. Per maggiore sicurezza in determinate applicazioni, possono essere presi in considerazione indumenti di protezione chimica completi con nastratura a polsi, caviglie e cappuccio. La nastratura dell'indumento può avere un impatto negativo sulle proprietà protettive contro calore e fiamme, radiazioni termiche, arco elettrico e spruzzi di metallo. Se si utilizza del nastro adesivo, l'utilizzatore deve impiegare un nastro resistente alla fiamma/all'alta temperatura. Il nastro non deve avere un impatto negativo sul processo di svestizione in caso di emergenza. Questo tessuto offre un isolamento termico scarso o nullo per proteggere la pelle dall'esposizione prolungata al caldo o al freddo. L'intervallo di temperatura per il tessuto e le cuciture è ben al di sopra delle temperature che la pelle umana può sopportare senza lesioni. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi, compresa una verifica delle proprietà di barriera nei confronti delle sostanze chimiche in questione, sulla quale basare la propria scelta di DPI. Sarà l'unico a stabilire quali e la combinazione corretta del grembiule di protezione per una parte del corpo con i dispositivi ausiliari (stivali, guanti, dispositivi di protezione respiratoria, indumenti intimi ecc.) e per quanto tempo questo indumento protettivo può essere indossato per un lavoro specifico in relazione alle sue prestazioni di protezione, alla comodità o allo stress termico. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto dei propri prodotti.

PREPARAZIONE ALL'USO: ispezionare questo indumento prima dell'uso. In caso di difetti, contaminazione o danni, non indossare l'indumento.

PULIZIA E MANUTENZIONE: solo per uso limitato. Non pulire, neanche per motivi igienici. Questo indumento può essere indossato fino a quando non viene danneggiato, alterato o contaminato. Se questo indumento si contamina durante l'uso, deve essere decontaminato prima di toglierlo, quindi gettato. Se questo indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente, decontaminare il grembiule, quindi smaltirlo.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questo indumento può essere conservato a < 49°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. La durata di conservazione di questo indumento è di 5 anni se conservato correttamente.

SMALTIMENTO: questo indumento può essere incenerito o seppellito in discariche controllate. Le restrizioni per lo smaltimento dipendono dalla contaminazione subita durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo: www.safespec.dupont.com

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante. ❸ Identificación del modelo: Tychem® 6000 FR ThermoPro TP27S1 es un delantal con mangas. Estas instrucciones de uso proporcionan información sobre esa prenda. ❹ Marcado CE el delantal de Cuerpo parcial (Parcial Body, PB) cumple con los requisitos de los equipos de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por AITEF, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, España, e identificadores por el Organismo notificado de la CE número 0161. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. ❻ Este delantal es intrínsecamente antistático en el interior y ofrece protección electrostática conforme a la norma EN 1149-5:2018, incluyendo la norma EN 1149-3:2004 cuando está correctamente conectado a tierra. ❼ Tipos de protección parcial del cuerpo que consigue este delantal definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN 14605:2005 + A1 2009 (Tipo PB [3]). Esta prenda también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo PB [3-B]. ❽ Protección contra el calor y las llamas conforme a la

norma EN ISO 11612:2015. 9 Prendas de protección contra peligros térmicos de un arco eléctrico IEC 61482-2:2018. 10 El tejido ofrece protección contra las llamas conforme a la norma EN ISO 14116:2015 Índice 3. 11 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 12 El pictograma de tallaje indica las medidas corporales (cm) y su correlación con el código alfabético. Compruebe las medidas de su cuerpo y seleccione la talla correcta. 13 No reutilizar. 14 Fecha de fabricación. 15 País de origen. 16 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTA PRENDA:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistencia al rasgado trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Disipación de la carga	EN 1149-3:2004 Método 2-2 EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4 s > 0,2^{***}$, Aprobado	N/A

N/A = No aplicable. * Conforme a la norma EN 14325:2004. ** Recipiente de presión. *** t_{50} = tiempo de disipación de 50 %, S = factor de protección

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelenza – Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3	
o-xileno	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Conforme a la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS ESTANCAS A LA PERMEACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A: TIEMPO DE PENETRACIÓN A 1 µg/cm²/min)			
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*	
Tolueno	> 480	6/6	
n-Hexano	> 480	6/6	
Éter etílico	> 480	6/6	
Acetona	> 480	6/6	

* Conforme a la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS			
Ensayo	Método de ensayo	Clase EN*	
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6	
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	6/6	
Resistencia a la contaminación por líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3	

* Conforme a la norma EN 14126:2003

PROTECCIÓN CONTRA EL CALOR Y LAS LLAMAS			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado: Clase EN*	
Resistencia al calor a temperaturas de 180 °C +/− 5 °C	ISO 17493	Aprobado	
Resistencia al calor a temp. de 260 °C +/− 5 °C	ISO 17493	Aprobado	
Propagación limitada de las llamas (superficie de ignición), Letra del código A1	ISO 15025, Procedimiento A	A1, Índice 3**	
Calor por convección, letra del código B	ISO 9151	B1	
Calor por radiación, letra del código C	ISO 6942, Método B	C1	
Salpicadura de aluminio fundido, letra del código D	ISO 9185	D1	
Salpicadura de hierro fundido, letra del código E	ISO 9185	E2	
Calor por contacto, letra del código F	ISO 12127	F2	
Arco eléctrico: método de ensayo de arco eléctrico al aire libre	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm²	
Arco eléctrico: método de ensayo Box Test	IEC 61482-1-2	4kA-APC = Clase 1	

* Según la norma EN ISO 11612:2015. ** Según la norma EN ISO 14116:2015

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS DE TYPHEM® THERMOPRO			
Método de ensayo	Resultado de la prueba	Clase EN	
Resistencia de costuras (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*	

* Conforme a la norma EN 14325:2004

Para obtener más información sobre esta prenda y sus características, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Esta prenda solo proporciona una protección corporal parcial y está prevista para la protección de las manos y partes delanteras del cuerpo expuestas a riesgos. Está diseñada para ofrecer protección química y protección contra el calor y las llamas en función de los usos específicos de conformidad con los requisitos de las normas y las clases para las que está certificado el delantal. Las normas y las clases se muestran en las etiquetas CE del delantal. Este se debe emplear en combinación con un traje de protección contra el calor y las llamas que cubra la parte superior e inferior del torso, el cuello, los brazos y las piernas. Está diseñado para ofrecer protección limitada contra el contacto corto con las llamas, pequeñas transferencias de calor específicas, salpicaduras de metales fundidos, riesgo térmico por arco eléctrico y como prenda de escape para reducir potencialmente las quemaduras cutáneas o aumentar la probabilidad de supervivencia en caso de llamaradas si se lleva combinado con un traje de protección contra calor y llamas (conforme a la norma EN 1149-3:2004). Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, suele utilizarse como protección contra algunos líquidos orgánicos e inorgánicos. El tejido empleado para esta prenda ha aprobado todos los ensayos EN 14126:2003. En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda no está prevista para su uso en actividades de extinción de incendios y está diseñada para proporcionar un nivel de protección específico para ciertas sustancias químicas. Si se lleva combinado con un traje de protección contra el calor y las llamas también está diseñado contra un contacto breve con llamas, metales fundidos, manchas de metales fundidos, arco eléctrico o radiación térmica, en función de las normas y clases que cumple esta prenda tal y como se muestra en las tablas anteriores y en el etiquetado CE de las prendas. La vestimenta no protege contra todos los tipos de arco eléctrico. Las desviaciones de los parámetros en este documento pueden dar lugar a condiciones más graves. Esta prenda no está prevista para su uso como prenda de protección aislante de la electricidad y no ofrece protección contra los choques eléctricos. Está diseñada y probada para ayudar a reducir las lesiones al huir de fuentes de ignición. El uso previsto de esta vestimenta es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, sin embargo ninguna vestimenta de protección elimina por completo el riesgo de lesiones o la muerte. La vestimenta de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales por personal formado. En caso de salpicaduras de metal fundido el usuario deberá abandonar el área de trabajo y quitarse la vestimenta inmediatamente. En caso de que se den salpicaduras de metal fundido, la vestimenta, si está en contacto con la piel, no eliminará todos los riesgos de lesiones por quemadura. No se debe llevar ninguna prenda debajo de esta vestimenta como camisas, pantalones, prendas interiores o ropa interior que se derritan por calor, llamas o exposiciones a arco eléctrico. Se recomienda el uso de prendas interiores Nomez® o que no se derritan. El aire atrapado entre las capas de material desempeña un papel importante en proporcionar aislamiento térmico. La protección se reduce en zonas ajustadas o comprimidas por cinturones o correas. El delantal solo puede proporcionar protección si las superficies de contacto entre este delantal y otras prendas, son adecuadas en el cuello, las muñecas y los tobillos. El tejido empleado en esta prenda es intrínsecamente antiestático en su superficie interior y cumple los requisitos de resistencia superficial de la norma EN 1149-5:2018 si estos se miden conforme a la norma EN 1149-3:2004. Esto se deberá tener en cuenta si el delantal está conectado a tierra. La capacidad de disipación electrostática tanto del delantal como del usuario debe conseguirse de forma continua de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la prenda protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor que 10⁹ Ohm, por ejemplo, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/pavimento, el uso de un cable de derivación a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Verifique siempre la correcta conexión a tierra por medio de un ensayo con un dispositivo de seguimiento. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de la prenda protectora con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7]) y EN 60079-10-2 [8]) donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. El desgaste y el deterioro y una posible contaminación pueden afectar a la capacidad de disipación electrostática de las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación está por encima de una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo vestimenta exterior e interior, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. De conformidad con las normas europeas actuales (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) para las Prendas de Protección Química de Categoría III, esta prenda ofrece protección parcial del cuerpo y no se ha probado según el ensayo de choque completo (EN ISO 17491-3). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos ionizados o

salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de vestimenta de una fuerza mecánica y/o propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por esta prenda. El usuario debe asegurarse de que exista compatibilidad de barrera a todos los riesgos de exposición a productos químicos de antes de utilizar la prenda. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, se puede considerar el uso de vestimenta de protección de traje completo con puños, tobillos y capucha sellados. El sellado de la prenda puede tener efectos negativos en las propiedades de protección contra calor y llamas, radiación térmica, arco eléctrico y salpicaduras de metal. Si se emplea el método de sellado, el usuario debe emplear un sellado resistente a las llamas/de alta temperatura. El sellado no debe afectar de forma negativa el proceso de descarga en caso de emergencia. Este tejido ofrece poco o ningún aislamiento térmico para proteger la piel del usuario de una exposición prolongada al calor o al frío. El rango de temperaturas del tejido y de las costuras es sensiblemente mayor que las temperaturas que puede soportar la piel humana sin lesionarse. El usuario deberá realizar un análisis de riesgos, incluida una verificación de las propiedades de barrera contra productos químicos, en el que tendrá que fundamentar su elección del EPI. Será el único que pueda determinar la combinación del delantal de protección parcial del cuerpo con del equipo auxiliar (botas, guantes, equipo de protección respiratoria, prendas interiores, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar esta prenda para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o tensión térmica. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de sus productos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: Inspeccionar esta vestimenta antes de usarla. En el caso de que existan defectos, contaminación o daños, no la utilice.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO: Solo para uso vestimentado. No lavar, ni siquiera por motivos de higiene. Esta vestimenta se puede llevar hasta que se dañe, altere o contamine. Si esta prenda se contamina durante su uso, se debe descontaminar antes de quitársela y después se tiene que desechar. Si esta prenda se daña durante el uso, retírela inmediatamente, descontamine y después deseche el delantal.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Esta vestimenta se puede almacenar a una temperatura inferior a 49 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz UV. El tiempo de almacenamiento de esta vestimenta es de 5 años si se almacena correctamente.

ELIMINACIÓN: Esta vestimenta se puede incinerar o enterrar en un vertedero controlado. Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación a la que se haya sometido la vestimenta y están sujetas a la legislación nacional o local.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.com.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR: 1 Marca comercial. 2 Fabricante. 3 Identificação do modelo – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T é um avental com mangas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta peça de vestuário. 4 Marcação CE – O avental de Corpo Parcial (Partial Body – PB) satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Espanha, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0161. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Este avental é intrinsecamente antiestático apenas no interior e oferece proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-5:2018, incluindo a norma EN 1149-3:2004, quando devidamente ligado à terra. 7 “Tipos” de proteção parcial do corpo obtidos por este avental definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1 2009 (Tipo PB 3)) Esta peça de vestuário também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo PB 3 [B]. 8 Proteção contra o calor e a chama de acordo com a norma EN ISO 11612:2015. 9 Vestuário de proteção contra os perigos térmicos de um arco eléctrico IEC 61482-2:2018. 10 O tecido oferece proteção contra chamas de acordo com a norma EN ISO 14116:2015 Índice 3. 11 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 12 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correcto. 13 Não reutilizar. 14 Data de fabricação. 15 País de origem. 16 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA PEÇA DE VESTUÁRIO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, Método 2	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, Método B	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgo trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Queda de carga	EN 1149-3:2004 Método 2: EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4 s \text{ ou } S > 0,2^{***}$, Aprovado	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** t_{50} = meia-vida de decadência, S = fator de proteção

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm ² /min)		
Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*
Tolueno	> 480	6/6
n-Hexano	> 480	6/6
Éter etílico	> 480	6/6
Acetona	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, Procedimento C	6/6
Resistência à contaminação por líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

PROTEÇÃO CONTRA O CALOR E A CHAMA		
Ensaio	Método de ensaio	Resultado – Classe da norma EN*
Resistência ao calor a uma temperatura de 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Aprovado
Resistência ao calor a uma temperatura de 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Aprovado
Propagação de chamas limitada (ignição de superfície), letra do código A1	ISO 15025, Procedimento A	A1, Índice 3**
Calor convectivo, letra do código B	ISO 9151	B1
Calor radiante, letra do código C	ISO 6942, Método B	C1
Salpicos de alumínio fundido, letra do código D	ISO 9185	D1
Salpicos de ferro fundido, letra do código E	ISO 9185	E2
Calor de contacto, letra do código F	ISO 12127	F2
Arco eléctrico – Método de ensaio de arco eléctrico ao ar livre	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Arco eléctrico – Método de ensaio Box Test	IEC 61482-1-2	4RA - APC = Classe 1

* De acordo com a norma EN ISO 11612:2015 ** De acordo com a norma EN ISO 14116:2015

PROPRIEDADES DA COSTURA DO TYCHEM® THERMOPRO		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre esta peça de vestuário e os seus desempenhos, contacte o fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

RISCOS CONTRA OS QUAIS O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER: Esta peça de vestuário apenas fornece proteção parcial do corpo e destina-se a proteger os braços e as partes da frente do corpo expostas ao risco. Esta peça de vestuário foi concebida para oferecer proteção contra produtos químicos e proteção contra o calor e a chama com base nas utilizações específicas de acordo com os requisitos das normas e das classes para as quais o avental está certificado. As normas e as classes são apresentadas na etiqueta CE do avental. Deve ser utilizada em combinação com um fato de proteção contra o calor e a chama que cubra o tronco superior e inferior, o pescoço, os braços e as pernas. Foi concebida para oferecer proteção contra o contacto de curta duração com chamas, pequenas transferências de calor específicas, salpicos de metal fundido, risco térmico por arco eléctrico e como uma peça de vestuário de fuga para reduzir potencialmente queimaduras na pele ou aumentar a probabilidade de sobrevivência em caso de incêndio, se usada em combinação com um fato de proteção contra o calor e a chama (em conformidade com a norma EN ISO 11612:2015). Em função da toxicidade e das condições de exposição, é geralmente utilizada como proteção contra determinados líquidos orgânicos e inorgânicos. O tecido utilizado para esta peça de vestuário passou em todos os ensaios da norma EN 14126:2003. Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário não se destina a atividades de combate a incêndios e foi concebida para fornecer um nível específico de proteção contra determinados produtos químicos, e se usada em combinação com um fato de proteção contra o calor e a chama, também contra o contacto de curta duração com chamas, metais fundidos, arco eléctrico ou radiação térmica com base nas normas e classes cumpridas por esta peça de vestuário, conforme apresentado nas tabelas acima e na etiqueta CE da peça de vestuário. A peça de vestuário não protege contra todos os tipos de arco eléctrico. Os desvios dos parâmetros neste documento podem resultar em condições mais graves. Esta peça de vestuário não se destina a ser utilizada como vestuário de proteção isolador e não proporciona proteção contra choques eléctricos. Foi concebida e testada para ajudar a reduzir ferimentos aos flúis de fontes de ignição. Destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões ou morte. O vestuário de proteção deve ser utilizado em conjunto com práticas de segurança gerais por pessoal formado. No caso de salpicos de metal fundido, o usuário deve deixar a área de trabalho imediatamente e retirar a peça de vestuário. No caso de salpicos de metal fundido, a peça de vestuário, se usada junto à pele, não eliminará todos os riscos de queimaduras. Nenhuma peça de vestuário, como camisas, calças, peças de vestuário interiores ou roupa interior que derretam por calor, chamas ou exposições a arco eléctrico deve ser usada por baixo desta peça de vestuário. Recomenda-se a utilização de peças de vestuário interiores Nomex® ou que não derretam. O ar preso entre as camadas de material desempenha um papel importante no fornecimento de isolamento térmico. A proteção é reduzida em áreas apertadas ou comprimidas pelo cinto ou pelas fitas. O avental só pode fornecer proteção se as interfaces entre este avental e outras peças de vestuário no pescoço, pulsos e tornozelos forem adequadas. O tecido utilizado nesta peça de vestuário é intrinsecamente antiestático apenas na superfície interior e esta peça de vestuário cumpre os requisitos de superfície da norma EN 1149-5:2018, quando medida de acordo com a norma EN 1149-3:2004. Este facto deve ser considerado, se o avental for ligado à terra. O desempenho de dissipação electrostática tanto do avental como de quem o envergava deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que envergava o protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁰ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Verifique sempre a ligação correta à terra por meio de um ensaio com um dispositivo de monitorização. Não abrir ou remover o vestuário dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação electrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação electrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação electrostática do vestuário de proteção pode ser afetado pelo desgaste e possível contaminação. O vestuário de proteção com dissipação electrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexões e movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação electrostática é uma característica de desempenho essencial, os utilizadores finais devem avaliar a totalidade do conjunto vestido, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. De acordo com a norma europeia atual (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-8]) para vestuário de proteção contra produtos químicos, categoria III, esta peça de vestuário oferece proteção parcial do corpo e não foi testada de acordo com o ensaio de jato integral (EN ISO 17491-3). A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas ou a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir peças de vestuário com resistência mecânica e/ou propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta peça de vestuário. O usuário deve garantir a compatibilidade de barreira a todos os riscos de exposição a produtos químicos antes da utilização. Para reforçar a proteção em determinadas aplicações, poderá ser necessário usar proteção de corpo inteiro contra produtos químicos com aplicação de fita nos punhos, tornozelos e capuz. As fitas da peça de vestuário podem afetar negativamente as propriedades de proteção contra o calor e a chama, radiação térmica, arco eléctrico e salpicos de metal. Se for utilizada fita, o usuário deve utilizar uma fita resistente a chamas/alta temperatura. A fita não deve afetar negativamente o processo de retirada da vestimenta em caso de emergência. Este tecido oferece pouco ou nenhum isolamento térmico para proteger a pele do usuário da exposição prolongada ao calor ou ao frio. A amplitude térmica do tecido e das costuras está muito além das temperaturas que a pele humana pode suportar sem ferimentos. O usuário deve realizar uma análise de risco, incluindo uma verificação das propriedades de barreira contra os produtos químicos, sobre os quais deverá basear a sua escolha do EPI. Ele será o único responsável pela combinação do avental de proteção de parte do corpo com equipamentos auxiliares (botas, luvas, equipamentos de proteção respiratória, peças de vestuário interiores, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta peça de vestuário pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto de utilização e esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta dos seus produtos.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Inspeccione esta peça antes de a utilizar. Em caso de defeitos, contaminação ou danos, não a use.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO: Apenas para utilização limitada. Não limpe, nem por razões de higiene. Esta peça de vestuário pode ser usada até ser danificada, alterada ou contaminada. Se esta peça de vestuário for contaminada durante a utilização, deve ser descontaminada antes de ser retirada e depois eliminada. Se esta peça de vestuário for danificada durante a utilização, retire o avental imediatamente, descontamine-o e elimine-o.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta peça de vestuário pode ser armazenada a < 49°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A vida útil desta peça de vestuário é de 5 anos, se armazenada corretamente.

ELIMINAÇÃO: Esta peça de vestuário pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado. As restrições de eliminação dependem da contaminação incorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safesepc.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENNETIKET 1 Handelsmerksnaam. **2** Fabrikant. **3** Modelidentificatie – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP2275T is een mouswacht. Deze beschermingsaanpak bevat informatie over dit kledingstuk. **4** CE-markering – Het PB (Partial Body)-schort voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door AITEC, Plaza Emilio Sola, 1, 03801 Alcoy, Spanje, geïdentificeerd door het CE-Notified Body-nummer 0161. **5** Geef overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. **6** Dit schort is alleen aan de binnenzijde inherent antistatisch en biedt elektrostatische bescherming conform EN 1149-5:2018 in combinatie met EN 1149-3:2004, mits correct wordt gebruikt. **7** Typen gedeeltelijke lichaamsbescherming voor dit schort bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Dit kledingstuk voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type PB [3-B]. **8** Bescherming tegen hitte en vuur volgens EN ISO 11612:2015. **9** Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische boog IEC 61482-2:2018. **10** De stof biedt bescherming tegen vuur volgens EN ISO 14116:2015 Index 3. **11** De drager dient deze instructies vóór gebruik te lezen. **12** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **13** Niet hergebruiken. **14** Productiedatum. **15** Land van herkomst. **16** Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achter het document).

PRESTATIES VAN DIT KLEDINGSTUK:

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 2.000 cycli	6/6**
Buig- en treksterkte	EN ISO 7854 methode B	> 1.000 cycli	1/6**
Trapezoidale treksterkte	EN ISO 9073-4	> 100N	5/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 250N	4/6
Lekweerstand	EN 863	> 10N	2/6
Ladingverval	EN 1149-3:2004 methode 2-EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4s$ of $S > 0,2^{***}$ Geslaagd	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing **Overeenkomstig EN 14325:2004 ***Drukuit ****t₅₀ = halfwaardetijd verval, S = beschermingsfactor

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-xyleen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAATSE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A – TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm ² /min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Toluene	> 480	6/6
n-hexaan	> 480	6/6
Ethylether	> 480	6/6
Aceton	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. Phi-X174-bacteriofaag	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen besmetting door besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stoffeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

BESCHERMING TEGEN HITTE EN VUUR		
Test	Testmethode	Resultaat – EN-klasse*
Hittebestendigheid bij een temperatuur van 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Geslaagd
Hittebestendigheid bij een temperatuur van 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Geslaagd
Beperkte vlamverspreiding (horizontale bevlaming), codeletter A1	ISO 15025, Procedure A	A1, Index 3**
Convectiewarmte, codeletter B	ISO 9151	B1
Stralingswarmte, codeletter C	ISO 6942, methode B	C1
Gesmolten aluminiumspatten, codeletter D	ISO 9185	D1
Gesmolten ijzerspatten, codeletter E	ISO 9185	E2
Contactwarmte, codeletter F	ISO 12127	F2
Elektrische boog – Testmethode open boog	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Elektrische boog – Testmethode box	IEC 61482-1-2	4KA-APC = Klasse 1

* Overeenkomstig EN ISO 11612:2015 ** Overeenkomstig EN ISO 14116:2015

EIGENSCHAPPEN VAN DE NADEN VAN TICHEM® THERMOPRO		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Nadensterkte (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over dit kledingstuk en de prestaties kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERM TEGEN OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: dit kledingstuk beschermt alleen de armen en het voorste gedeelte van het lichaam die blootgesteld staan aan risico's. Het is ontworpen om chemische bescherming en bescherming tegen hitte en vuur te bieden op basis van de specifieke gebruiksvormen overeenkomstig de vereisten van de normen en klassen waarvoor het schort is gecertificeerd. De normen en klassen worden weergegeven in het CE-label in het schort. Het moet worden gebruikt in combinatie met een hitte- en vuurbestendig pak dat het boven- en onderlijf, nek, armen en benen bedekt. Het is ontworpen om beperkte bescherming te bieden tegen een kort contact met vuur, kleine, bepaalde vormen van warmteoverdracht, gesmolten metaalspatten, thermisch risico van een elektrische boog en als ontspanningskleding om mogelijke brandwonden te verminderen of de overlevingskansen te vergroten in het geval van een steekvlam indien het wordt gedragen in combinatie met een hitte- en vuurbestendig pak (overeenkomstig EN ISO 11612:2015). Afhankelijk van de giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt het voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen organische en anorganische vloeistoffen. De voor dit kledingstuk gebruikte stof is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003. Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruiksBePERKINGEN: dit kledingstuk is niet bedoeld voor brandbestrijdingsactiviteiten en is ontworpen om een bepaald niveau van bescherming te bieden tegen bepaalde chemicaliën en ook, indien het wordt gedragen in combinatie met een hitte- en vuurbestendig pak, tegen een kort contact met vuur, gesmolten metalen, elektrische bogen of thermische straling op basis van de normen en klassen waaraan dit kledingstuk voldoet zoals wordt weergegeven in de bovenstaande tabellen en op het CE-label van het kledingstuk. Het kledingstuk beschermt niet tegen elk soort elektrische boog. Afwijkingen van de parameters in dit document kunnen tot zwaardere omstandigheden leiden. Dit kledingstuk is niet bedoeld voor gebruik als elektrisch isolerende beschermende kleding en biedt geen bescherming tegen elektrische schokken. Het is ontworpen en getest om letsel te verminderen tijdens het ontsnappen aan een brand. Het is bedoeld om de kans op lichamelijk letsel te verminderen, maar geen enkele beschermende kleding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel of overlijden bieden. Beschermende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften door getraind personeel worden gedragen. In het geval van gesmolten metaalspatten moet de gebruiker de werkplek onmiddellijk verlaten en het kledingstuk uitgedragen. In het geval van gesmolten metaalspatten elimineert het kledingstuk, als het op de huid wordt gedragen, niet alle risico's op brandwonden. Er moeten geen kledingstukken, zoals zairs, broeken, onderkleding of trossen die door hitte, vuur en blootstelling aan bogen kunnen smelten onder dit kledingstuk worden gedragen. Het gebruik van 'Nomen'® of niet-smeltende onderkleding wordt aanbevolen. De lucht die uit opgesloten tussen de lagen van het materiaal speelt een belangrijke rol bij het verzorgen van de warmte-isolatie. De bescherming wordt minder in gedeelten die strak zitten of die worden samengeknud door riemen of banden. Het schort kan alleen bescherming bieden wanneer de raakvlakken tussen dit schort en andere kledingstukken bij de nek, polsen en enkels adequaat zijn. De stof die in dit kledingstuk is gebruikt, is alleen aan de binnenzijde inherent antistatisch en dit kledingstuk voldoet aan de oppervlaktevereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-3:2004. Gelieve hiermee rekening te houden bij een geaard schort. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het schort als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewaakt dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁶ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardsingskabel of andere passende middelen. Controleer altijd de juiste aarding via een test met een contactapparaat. Elektrostatisch dissipatieve kleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) maar de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,1016mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in het zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding kunnen worden aangetast door slijtage en mogelijke vervuiling. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatievermogen een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die worden gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Volgens de huidige Europese norm (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-8]) voor chemische beschermende kleding categorie III, biedt dit kledingstuk gedeeltelijke lichaamsbescherming en is het niet getest conform de volledige vloeistofstraaltest (EN ISO 17491-3). Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing of spatten van gevaarlijke stoffen, zijn kledingstukken nodig met een hogere mechanische sterkte en/of betere beschermende eigenschappen dan dit kledingstuk biedt. Voor gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat de bescherming van het kledingstuk compatibel is met alle chemische blootstellingsrisico's. Voor een betere bescherming in bepaalde toepassingen kan een volledige lichaamsbescherming met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap worden overwogen. Het afplakken van het kledingstuk kan negatieve gevolgen hebben voor de beschermende eigenschappen tegen hitte en vuur, thermische straling, elektrische bogen en metaalspatten. Als er tape wordt gebruikt, moet de drager brandbestendige tape of tape die bestand is tegen hoge temperaturen gebruiken. De tape mag geen negatieve gevolgen hebben voor de uitroepkaps bij een noodgeval. De stof biedt weinig of geen thermische isolatie om de huid van de drager te beschermen tegen langdurige hitte of kou. Het temperatuurbereik van de stof en de naden ligt ver boven de temperaturen die de menselijke huid zonder letsel kan verdragen. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren, inclusief een verificatie van de beschermende eigenschappen tegen de betrokken chemicaliën, waarop zijn keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige over de combinatie van het schort voor gedeeltelijke lichaamsbescherming met aanvullende uitrusting (veiligheidschoeisel, handschoenen, uitrusting voor ademhalingsbescherming, onderkleding, enzovoort) en hoelang dit beschermende kledingstuk kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij de gebruiker rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort of de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van zijn producten.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: inspecteer dit kledingstuk voor gebruik. Draag het kledingstuk niet in het geval dat het defecten, vervuiling of beschadigingen vertoont.

REINIGING EN ONDERHOUD: alleen voor tijdelijk gebruik. Niet reinigen, ook niet om hygiënische redenen. Dit kledingstuk kan worden gedragen tot het beschadigd, veranderd of besmet is. Als dit kledingstuk tijdens het gebruik is besmet, moet het voordat het wordt uitgetrokken worden ontsmet en daarna worden weggegoed. Als dit kledingstuk tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager zich onmiddellijk terugtrekken, de ontsmettingsprocedure ondergaan en het schort vervolgens weggoen.

OPSLAG EN TRANSPORT: dit kledingstuk dient in donkere ruimten (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur van < 49°C en zonder blootstelling aan UV-licht. De houdbaarheidsduur van dit kledingstuk is 5 jaar als het op de juiste manier wordt opgeslagen.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: dit kledingstuk kan worden verbrand of gedepeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijderingsbeperkingen zijn afhankelijk van de besmetting die heeft plaatsgevonden tijdens het gebruik en zijn onderhevig aan nationale of plaatselijke wetgeving.

CONFORMITEITSVERKLARING: de conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETMERKING PÅ INNSIDEN 1) Yaremker 2) Produsent 3) Modellidentifikasjon – Tychem® 6000 FR Thermoprop IP275T er et forkløkket med erm. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder dette plagget. 4) CE-merking – Det delvis kroppsdekkende forkløkket oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikat for typegodkjennelse og kvalitetskontroll er utstedt av AITEF, Plaza Emilio Sala, 1, 03081 Alcoy, Spania, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0161. 5) Angir samsvarende gjeldende europeiske standarder for verneutry mot kjemikalier. 6) Dette forkløkket er antistatisk kun på innsiden, og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-5:2018 i kombinasjon med EN 1149-3:2004 ved korrekt jording. 7) Tychem® delvis kroppsdekkende beskyttelse som oppnås med dette forkløkket slik det er definert i europeiske standarder for verneutry mot kjemikalier. EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Dette plagget innfrir også kravene

i EN 14126:2003 type PB [3-B]. 8 Beskyttelse mot varme og flammer i henhold til EN ISO 11612:2015. 9 Verneutry mot termiske risikoer forbundet med elektrisk lysbue IEC 61482-2:2018. 10 Materialet beskytter mot flammer i henhold til EN ISO 14116:2015, indeks 3. 11 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 12 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og sammenheng med bokstavkoden. Kontroller kroppsmåleene dine for å sikre at du velger riktig størrelse. 13 Skal ikke gjenbrukes. 14 Produksjonsdato. 15 Opphavsland. 16 Opplysninger om andre sertifiseringer som er uavhengige av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

PLAGGETS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530-metode 2	> 2000 sykkluser	6/6**
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 1000 sykkluser	1/6**
Trapeoidal rifvesthet	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Strekkefasthet	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Motstand mot gjenomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Elektrisk utlading	EN 1149-3:2004, metode 2-EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4 eller S ₀ > 0,2***, godkjent	I/R

I/R = ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004. ** Trykkykle. *** t₅₀ = halveringstid for utlading, S₀ = avskjemningsfaktor

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKENITRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SOMMENS MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min.)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min.)	EN-klasse*
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6
Dietyler	> 480	6/6
Aceton	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	6/6
Motstand mot forurensning fra kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

BESKYTTELSE MOT VARME OG FLAMMER		
Test	Testmetode	Resultat – EN-klasse*
Varmemotstand ved en temperatur på 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Godkjent
Varmemotstand ved en temperatur på 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Godkjent
Begrenset flammespredning (overflateantennelse), kodebokstav A1	ISO 15025, prosedyre A	A1, indeks 3**
Konvekjonsvarme, kodebokstav B	ISO 9151	B1
Strålevarme, kodebokstav C	ISO 6942, metode B	C1
Sprut av smeltet aluminium, bokstavkode D	ISO 9185	D1
Sprut av smeltet jern, bokstavkode E	ISO 9185	E2
Kontaktvarme, bokstavkode F	ISO 12127	F2
Lysbue – testmetode for åpen lysbue	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Lysbue – metode for bokstest	IEC 61482-1-2	4kA-APC = klasse 1

* I henhold til EN ISO 11612:2015. ** I henhold til EN ISO 14116:2015

SOMEGENSKAPER FORTYTICHEM* THERMOPRO		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om plagget og egenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREKNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Dette plagget gir bare delvis kroppssyddende beskyttelse og er beregnet på å beskytte armene og fremre del av kroppen, som er utsatt for risiko. Det er laget for å gi kjemisk beskyttelse samt beskyttelse mot varme og flammer for de spesifikke bruksområdene i samsvar med kravene i standardene og klassene som forklart er sertifisert for. Standardene og klassene er angitt på CE-etiketten på forklret. Det må kombineres med en varme- og flammeskyttende dress som dekker øvre og nedre del av overkroppen, halsen, armer og bein. Det er laget for å gi begrenset beskyttelse mot kortvarig kontakt med flammer, visse former for mindre varmeoverføringer, sprut av smeltet metall og termiske risikoer fra elektriske lysbuer. Kombinert med en varme- og flammeskyttende dress kan det i tillegg kan den fungere som rømningsplagg og dermed potensielt redusere forberening og rike sannsynligheten for overlevelse i tilfelle eksplosjon (i henhold til EN ISO 11612:2015). Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes det vanligvis som beskyttelse mot bestemte organiske og uorganiske væsker. Materialet som brukes i dette plagget, har bestått alle testene i EN 14126:2003. Resultatene som ble oppnådd under eksponeringsforholdene som er angitt i EN 14126:2003 og tabellen ovenfor, viser at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Plagget er ikke ment å skulle brukes under brannslukning, og er laget for å gi en bestemt beskyttelse mot visse typer kjemikalier. Hvis det kombineres med en varme- og flammeskyttende dress, gir det i tillegg beskyttelse ved kortvarig kontakt med smeltede metaller, elektriske lysbuer eller varmestråling i henhold til standardene og klassene som plagget innfrir (disse fremgår av tabellene ovenfor og er angitt på CE-etiketten på plagget). Plagget beskytter ikke mot alle typer elektriske lysbuer. Avvik fra parametere i dette dokumentet kan føre til alvorligere tilstander. Dette plagget er ikke beregnet på bruk som elektrisk isolerende verneutry, og det beskytter ikke mot elektrisk sjokk. Det er laget og testet for å redusere skadeomfanget ved ranning fra brann. Det skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen type verneutry kan i seg selv eliminere all risiko for personskade eller død. Verneutry skal brukes av fagfagert personale i tråd med generell sikkerhetspraksis. Hvis det sprutes smeltet metall på plagget, må brukeren straks forlate arbeidsområdet og ta av plagget. Hvis plagget bæres direkte mot huden, vil det ikke være mulig å utelukke brannskader ved sprut av smeltet metall. Klar som smelter ved kontakt med høy varme, flammer og lysbuer (f.eks. skjorter, bukser, undertøy), skal ikke brukes under dette plagget. Det anbefales å bruke Nomex® eller undertøy som ikke kan smelte. Luften mellom lagene av materialer utgjør en vesentlig del av varmeisolasjonen. Beskyttelsen vil være redusert på de stedene der plagget sitter tett mot kroppen eller holdes inne av belter eller stropper. Forklret kan gi beskyttelse hvis kontaktflaten mellom dette forklret og andre kleplagg ved hals, håndledd og ankler er tilstrekkelige. Plagget er laget av et materiale som er antistatisk kun på innsiden, men oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-3:2004. Dette må tas i betraktning hvis forklret er koblet til jord. Forklret og brukers øyne til å utvide statisk elektrisk skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatiske utladende beklædningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av eget fotføy/værstystem, jordkabel eller andre egnede metoder. Det skal alltid testes med en måleenhet at jordingen er forskriftsmessig. ESD-bekledning skal ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative verneutry skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningensenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,16 mJ. Elektrostatiske dissipative verneutry må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatiske dissipative egenskapene til det elektrostatiske dissipative verneutryet kan påvirkes av silisjag og eventuelt kontaminering. Elektrostatiske dissipative verneutry skal permanent dekke alle ikke-samsvarende materialer under vanlig bruk (inkludert ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der statisk dissipasjonsnivået er en kritisk ytelseegenskap, må sluttbrukere evaluere verneutry til den samlede beklædningen ved bruk, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig verneutry. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. I henhold til den aktuelle europeiske standarden (EN 14605:2005 + A1 2009, type PB [3-B]) for verneutry mot kjemikalier kategori III gir dette plagget delvis kroppssyddende beskyttelse, og har ikke vært gjennom den fulle strålingstesten (EN ISO 17491-3). Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskesprut eller sprut av farlige stoffer kan kreve at det brukes plagg med høyere mekanisk styrke og/eller barriereegenskaper enn det dette plagget har. Brukeren må kontrollere for bruk av plagget tilbyr en barriere mot alle risikoer for kjemisk eksponering. For å oppnå ytterligere beskyttelse ved visse anvendelser kan det eventuelt brukes heldekkende kjemikaliedress med hette og der mansjetter og ankler er teipet over. Bruk av teip kan redusere beskyttelsen som plagget gir mot varme og flammer, termisk stråling, elektriske lysbuer og sprut av metaller. Benvitt flamme- og varmebestandig teip hvis plagget trenger å teipes. Teipen får ikke gjøre plagget vanskelige å ta av i et nødstilfelle. Dette plagget gir liten eller ingen varmeisolasjon og beskytter brukers hud ved langvarig eksponering for varme eller kulde. Temperaturområdet til materialet og sømme ligger langt utenfor de temperaturene som huden kan tåle uten å få skader. Brukeren skal utføre en risikoanalyse (innbefattet en undersøkelse av barriereegenskapene overfor det aktuelle kjemikallet) som skal legges til grunn for valget av personlig verneutry. Brukeren skal selv vurdere hvilket utstyr (støvler, hansker, andestøper, undertøy osv.) det delvis

kropsdækkende forklædt bør kombineres med, samt hvor længe dette plagget kan bruges på en bestemt jobbet med tanke på beskyttende egenskaber, brugskomfort og varmesættelse. DuPont kan ikke holdes ansvarlig ved fejl brug af produktet.

KLARGJØRING FOR BRUK: Undersøg plagget for brug. Ikke brug plagget hvis det er kontaminert eller viser tegn på skader eller mangler.

RENGJØRING OG VEDLIEHOLD: Kun til begrænset brug. Skal ikke rengøres – heller ikke af hygieenske årsaker. Plagget kan bruges så længe det ikke er skadet, ændret eller kontaminert. Hvis plagget kontamineres under brug, må det dekontamineres for det tas av og kasseres. Hvis forklædet skades under brug, må det straks dekontamineres og kasseres.

OPPBEVARING OG TRANSPORT: Plagget skal oppbevares ved < 49 °C på et mørkt sted (i kartongen) der det ikke eksponeres for UV-lys. Ved korrekt oppbevaring kan plagget oppbevares i 5 år.

KASSERING: Plagget kan brennes eller graves ned i regulerte deponier. Alternativene for kassering avhenger av nasjonale eller lokale bestemmelser samt hvilken kontaminering plagget har vært utsatt for.

SAMSVARSEKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safesep.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1. Varemerke. 2. Producent. 3. Modelidentifikasjon – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T er et forklæde med armer. Denne bruksanvisning inneholder opplysninger om denne dragt. 4. CE-mærkning – Forklædet til delvis kropsbeskyttelse (PB) er i overensstemmelse med kravene for personlig beskyttelsesutstyr i kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425. Typetest- og kvalitetskontrollattester er utstedt av AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spanien, identifisert som EU-bemyndiget organ med nummer 0161. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarden for kemikaliebeskyttelsesbekledning. 6. Forklædet er kun fullkomment antistatisk på indersiden og yder beskyttelse med statisk elektrisitet i overensstemmelse med EN 1149-5:2018 og EN 1149-3:2004, når det er korrekt jordet. 7. "Typer" af delvis kropsbeskyttelse, som dette forklæde oppfyller, definert av EU-standarden for kemikaliebeskyttelsesbekledning: EN 14605:2005 + A1 2009 (type PB [3]). Denne dragt oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type PB [3-B]. 8. Beskyttelse mod varme og ild i henhold til EN ISO 11612:2015. 9. Beskyttelsesbekledning med termiske risici ved lysbue IEC 61482-2:2018. 10. Stoffet beskytter mot ild i henhold til EN ISO 14126:2015, indeks 3. 11. Bruugen skal læse denne bruksanvisning for bruk. 12. Piktogrammet over størrelser angiver kroppsmål (cm) og sammenheng med bogstavkoden. Kontroller dine kroppsmål, og velg den korrekte størrelse. 13. Må ikke benutges. 14. Fremstillingsdato. 15. Fremstillingsland. 16. Opplysninger om andre sertifiseringer, der er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit til slutningen af dokumentet).

DRAGTENS YDREVNENE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER	Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2		> 2.000 cyklusser	6/6**
Bestandighet over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B		> 1.000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivestyrke	EN ISO 9073-4		> 100 N	5/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1		> 250 N	4/6
Perforeringsstyrke	EN 863		> 10 N	2/6
Elektrisk afladning	EN 1149-3:2004 metode 2; EN 1149-5:2018		t ₅₀ < 4s eller S > 0,2***, bestået	-

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkande *** t₅₀ = halveringstid for afladning, S = afskærmingsfaktor

STOFFETS MODSTAND MOD GJENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)	Kemikalie	Gjennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)		3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)		3/3	3/3
o-Xylen		3/3	3/3
Butan-1-ol		3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DE TAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GJENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529) METODE A – GJENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm ² /min.)	Kemikalie	Gjennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Toluen		> 480	6/6
n-Hexan		> 480	6/6
Diethylether		> 480	6/6
Acetone		> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GJENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER	Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gjennemtrængning af blod og kroppsvæsker, der inneholder syntetisk blod	ISO 16603		6/6
Modstand over for gjennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der inneholder Phi-X174-bakteriophage	ISO 16604 procedure C		6/6
Modstand mod kontaminering fra forurenede væsker	EN ISO 22610		6/6
Modstand mod gjennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611		3/3
Modstand mod gjennemtrængning av biologisk forurenert støv	ISO 22612		3/3

* I henhold til EN 14126:2003

BESKYTTELSE MOD VARME OG ILD	Test	Testmetode	Resultat – EN-klasse*
Varmeresistens ved temperaturer på 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493		Bestået
Varmeresistens ved temperaturer på 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493		Bestået
Begrenset flammespredning (glødetænding), bogstavkode A1	ISO 15025, procedure A		A1, Indeks 3**
Konvektionsvarme, bogstavkode B	ISO 9151		B1
Strålevarme, bogstavkode C	ISO 6942, metode B		C1
Stærk fra smeltet aluminium, bogstavkode D	ISO 9185		D1
Stærk fra smeltet jern, bogstavkode E	ISO 9185		E2
Kontaktvarme, bogstavkode F	ISO 12127		F2
Lysbue – testmetode for åben lysbue	IEC 61482-1-1		ATPV = 15 cal/cm ²
Lysbue – metode til bokstæf av lysbue	IEC 61482-1-2		4kA-APC = klasse 1

* I henhold til EN ISO 11612:2015 ** I henhold til EN ISO 14116:2015

SØMMEGSKAPER FOR TYCHEM® THERMOPRO	Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)		> 300 N	5/6*

* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere opplysninger om dragten og dens ydeevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dup.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne dragt girer kun delvis kropsbeskyttelse og er beregnet til at beskytte de dele av armene og firsiden av kroppen, som utsættes for fare. Den er fremstillet til beskyttelse mod kemikalier, varme og ild inden for de angivne anvendelsesområder og i henhold til kravene for de standarder og klasser, som forklædet er sertifisert under. Disse standarder og klasser fremgår av CE-mærkingen på forklædet. Det skal brukes i kombinasjon med en dragt, der beskytter mot varme og ild, som dekker det øverste og nedste av overkroppen samt armer og ben. Det er fremstillet til å gi begrenset beskyttelse mot kortvarig kontakt med ild, visse former for mindre varmeoverførslar, stærk fra smeltet metall og termiske risici fra lysbuer samt til å fungere som flugtbeklædning og dermed potensielt minske forbrenninger og forbedre muligheten for at overleve ved eksplosjon, hvis det bæres i kombinasjon med en dragt, der beskytter mot varme og ild (i henhold til EN ISO 11612:2015). Afhængig af kemisk toksisitet og eksponeringsforhold anvendes det typisk til beskyttelse mot bestemte organiske og uorganiske væsker. Stoffet brugt til denne dragt har bestået alle tests i EN 14126:2003. Under eksponeringsforholdene definert i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mot smitsomme agenser.

ANVENDelsesBEGRENSNINGER: Denne dragt er ikke tilsligt brug under brandslukning og er fremstillet til å holde et bestemt niveau av beskyttelse mod visse typer kemikalier, og hvis den bæres i kombinasjon med en dragt, der beskytter mot varme og ild, også mod kortvarig kontakt med ild, smeltede metaller, lysbuer eller varmestraling i henhold til de standarder og klasser, som dragten oppfyller, og som fremgår av tabellene ovenfor og er angivet på CE-mærkingen i dragten. Dragten beskytter ikke mot alle typer lysbuer. Afvigelser fra parametrene i dette dokument kan resultere i mere alvorlige tilstande. Dragten er ikke beregnet til brug som elektrisk isolerende

beskyttelsebeplåning, og yder ikke beskyttelse med elektrisk stød. Den er fremstillet til og testet for at reducere skader under flugt i tilfælde af brand. Den er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men ingen form for beskyttelsestøj kan helt kan fjerne risikoen for skade eller død. Beskyttelsestøjet skal anvendes af fagpersoner, der overholder gældende generel sikkerhedspraksis. I tilfælde af stænk fra smeltet metal skal brugen øjeblikkeligt forlade arbejdsområdet og afklæde sig dragten. I tilfælde af stænk fra smeltet metal fjerner dragten ikke alle risici for brandskader, hvis den bæres tæt på huden. Ingen beklædningsgenstande såsom trøjer, bukser eller undertøj, som smelter ved kontakt med høj varme, ild og lysbuer, må bæres under dragten. Det anbefales at bruge Nomex® eller undertøj, der ikke kan smelte. Luften mellem lagene af materialer udgør en væsentlig del af den varmesolerende virkning. Der er reduceret beskyttelse i de områder, hvor dragten sidder tæt. Kroppen eller holdes inde af bæltet eller stropper. Forklædet kan kun yde beskyttelse, hvis kontakten mellem det og andre beklædningsgenstande ved hals, håndled og ankler er passende. Stoffet brugt til denne dragt er kun fuldkomment antistatisk på indersiden, og dragten opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-3:2004. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis forklædet har jordforbindelse. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både forklædet og brugen skal opmåles kontinuert på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er klædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsebeplåning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være klædt passende fodtøj/stå på et passende underlag, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Under søg altid, om der er korrekt jordforbindelse vha. en test med en registreringsbånd. Elektrostatiske dissipative ydeevne af ikke åbnede eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative beskyttelsebeplåning er beregnet til brug i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7]) og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatiske dissipative beskyttelsebeplåning må ikke anvendes i miljøer med tilberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beskyttelsebeplåning kan påvirkes af sitage og mullig kontaminering. Elektrostatiske dissipative beskyttelsebeplåning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauer for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. I henhold til den aktuelle europæiske standard (EN 14605:2005 + A1 2009, type PB [3-8]) for kemikaliebeskyttelsebeplåning i kategori III yder denne dragt både højere kropsbeskyttelse og har ikke gemt dem til fulde Jet-test (EN ISO 17491-3). Eksposering for vese meget fine partikler, intensive væskesprøjt eller stænk af farlige stoffer kan kræve en dragt af større mekanisk styrke og/eller med højere spærreevne, end denne dragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre, at dragtens spærreevne stemmer overens med alle risici for kemisk eksposering. For øget beskyttelse er disse former for anvendelse skal man føre sig i kemikaliebeskyttelsebeplåning indendørs, samt overveje at tage åbningerne ved håndled, ankler og hætte. Brug af tape kan indvirke negativt på dragtens beskyttelsesevne mod varme og ild, termisk stråling, lysbuer og metalknæk. Ved brug af tape skal brugen bære en flammebestandig/varmebestandig tape. Tapen må ikke hindre muligheden for at afklæde sig dragten i kritiske situationer. Stoffet giver lidt eller ingen varmesolering, der beskytter brugers hud mod varig eksposering for varme eller kulde. Stoffets og sammensetningens temperaturtolerance ligger langt ud over de temperaturer, som den menneskelige hud kan udtolde uden skader til følge. Brugeren skal udføre en risikoanalyse, herunder en undersøgelse af spærreevnen mod de relevante kemikalier, og skal bære sit korrekt personligt værnemiddel herudfra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af forklædet til devis kropsbeskyttelse og tilhørende udstyr (støvler, handsker, åndedrætsværn, undertøj osv.), samt hvor længe denne dragt kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmelæsting. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for korrekt brug af deres produkt.

KLARGØRING TIL BRUG: Gå dragten efter inden brug. I tilfælde af defekt, kontaminering eller skade må den ikke benyttes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE: Kun til begrænset brug. Rengør ikke dragten, heller ikke de hygiejniske årsager. Dragten kan bruges, indtil den beskadiges, ændres eller kontamineres. Ingen dragter kontamineres under brug, skal den først dekontamineres, inden den tages af og afskaffes. Hvis dragten beskadiges under brug, skal forklædet øjeblikkeligt tages af, dekontamineres og afskaffes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dragten skal opbevares ved < 49 °C i mørke (pakke) uden eksposering for UV-lys. Dragten tåler opbevaring i op til 5 år, hvis den opbevares korrekt.

BORTSKAFFELSE: Dragten kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads. Afskaffelsesmulighederne afhænger af, hvilken kontaminering der er sket under brug, samt nationale og lokale bestemmelser.

OVERENSSTEMMELSESEKYLÆRING: Overensstemmelseserklæringen kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÅRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ① Trademark. ② Tillverkare. ③ Modellidentifikation - Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T är ett förkläde med årmär. Denna bruksanvisning ger information om detta plagg. ④ CE-märkning – det partiellt kroppstäckande PB förklädet uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprängning och kvalitetsssäkringscertifikat utfärdades av AITEX Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spanien, identifierad av EG anmäلت organ nummer 0161. ⑤ Indikere efterlevnad av EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier. ⑥ Detta förkläde är antistatiskt endast på insidan och erbjuder elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-5:2018 kombinerat med EN 1149-3:2004 när korrekt jordat. ⑦ "Typer" av partiellt kroppstäckande skydd som erhålls med detta förkläde enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1 2009 (typ PB [3]). Detta plagg uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB [3-8]. ⑧ Skydd mot värme och lågor enligt EN ISO 11612:2015. ⑨ Skyddskläder mot kemiska risker från en elektrisk båge IEC 61482-2:2010. ⑩ Tyget ger skydd mot lågor enligt EN ISO 14116:2015 index 3. ⑪ Användare skall läsa dessa bruksanvisningar. ⑫ Figuren för val av störelk anger kroppsmått (cm) och motsvarande störelkskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj korrekt störelk. ⑬ Får ej återanvändas. ⑭ Tillverkningsdatum. ⑮ Ursprungsland. ⑯ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmäلت organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DETTA PLAGG:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER				
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*	
Nöttningshållfasthet	EN 530 metod 2	>2000 cykler	6/6**	
Moistånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	>1000 cykler	1/6**	
Rnhållfasthet, trapets	EN ISO 9073-4	>100 N	5/6	
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	>250N	4/6	
Moistånd mot punktering	EN 863	>10 N	2/6	
Laddningsförfall	EN 1149-3:2004 metod 2; EN 1149-5:2018	$t_{50} < 45$ eller $S > 0,2^{***}$	Godkänt	

E/T = Et tillämpött * Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkammare *** t_{50} = sönderfall halveringstid, S = skärningsfaktor

TYGETS BESTÄNDIGHET MOT VÄTSKEPENETRATION (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex - EN-klass*	Fränstöttningsindex - EN-klass*	
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3	
o-Xylen	3/3	3/3	
Butan-1-öl	3/3	3/3	

* Enligt EN 14325:2004

TYGS OCH TJEPADE SÖMMARS BESTÄNDIGHET MOT VÄTSKEGENOMTRÄNGNING (EN ISO METOD A - GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min)			
Kemikalie	Genombrotstid (min)	EN-klass*	
Toluen	>480	6/6	
n-Hexan	>480	6/6	
Etyleter	>480	6/6	
Aceton	>480	6/6	

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS BESTÄNDIGHET MOT PENETRATION AV INFEKTÖS AGENS			
Test	Testmetod	EN-klass*	
Moistånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6	
Moistånd mot penetration av blodburna patogener som använder Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 procedur C	6/6	
Moistånd mot kontaminering av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6	
Moistånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Moistånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3	

* Enligt EN 14126:2003

SKYDD MOT VÄRME OCH LÅGA			
Test	Testmetod	Resultat - EN-klass*	
Värmebeständighet vid en temp på 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Godkänt	
Värmebeständighet vid en temp på 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Godkänt	
Begränsad spridning av låga (yttändning), kodbokstav A1	ISO 15025, procedur A	A1, index 3**	
Konvektiv värme, kodbokstav B	ISO 9151	B1	
Strålningvärme, kodbokstav C	ISO 6942, metod B	C1	
Stänk, smält aluminium, kodbokstav D	ISO 9185	D1	
Stänk, smält järn, kodbokstav E	ISO 9185	E2	
Kontaktvärme, kodbokstav F	ISO 12127	F2	
Elektrisk båge - Testmetod med öppen båge	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 kcal/cm ²	
Elektrisk båge - Testmetod med låda	IEC 61482-1-2	4KA - APC = Klass 1	

* Enligt EN ISO 11612:2015 ** Enligt EN ISO 14116:2015

SÖMEGENSKAPER HOSTYCHEM® THERMOPRO			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Sömstyrka (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*	

* Enligt EN 14325:2004

För ytterligare information om detta plagg och dess prestanda, kontakta din leverantör eller DuPont: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Detta plagg ger bara partiell kroppsskydd och är avsett att endast skydda armarna och framsidan av kroppen som är utsatt för risk. Det är utformat för att erbjuda kemikalieskydd och skydd mot värme och låga baser på de specifika användningarna i enlighet med klasserna i EN 14325-2. Standarderna och klasserna visas i CE-märket i förklådet. Det måste användas i kombination med en skyddsdräkt mot värme och låga som täcker över, över kroppen, nacken, armar och ben. Det är utformat för att ge begränsat skydd mot kortvarig kontakt med låga, vissa former av värmeöverföring, stänk av smält metall, termisk risk från elektrisk bäge och som en utrymningsdräkt för att potentiellt reducera hudbrändskador eller öka överlevnadsschans i händelse av en brand med explosionsartat antändningsförlopp (uppfyller EN ISO 11612:2015). Det används i typiska fall – beroende på toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fysiska och organiska vätskor. Tyget som används för detta plagg har klarat alla tester i EN 14126:2003. Under exponeringsomständigheterna, såsom definierade i EN 14126:2003 och omnämnda i ovanstående tabell, visar de erhållna resultaten att materialet fungerar som barriär mot infektiösa agenter.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Detta plagg är inte avsett för brandbekämpningsaktiviteter, och är utformat för att ge specifikt nivå av skydd mot vissa kemikalier, och, om det används i kombination med en skyddsdräkt mot värme och låga, också mot kortvarig kontakt med låga, smälta metaller, elektrisk bäge eller termisk strålning, baserat på de standarder och klasser som detta plagg uppfyller sömsvis i de ovanstående tabellerna och på CE-märket i plåget. Plåget skyddar inte mot alla typer av elektriska fält. Avvikningar från parametrarna i över dokumentet kan resultera i allvarigare tillstånd. Plåget är inte avsett att användas som elektriskt isolerande skyddskläder och skyddar inte mot elchocker. Det är utformat och testat för att reducera skada vid utrymning från en brand. Det är avsett att reducera risken för skada, men inga skyddskläder kan i sig själva eliminera alla risker för skada eller död. Skyddskläder måste användas tillsammans med allmänna skyddsrutiner av utbildad personal. I händelse av stänk av smält metall skall användaren lämna arbetsområdet omedelbart och ta av sig plåget. I händelse av ett stänk av smält metall eliminerar plåget, om det bärs mot huden, inte alla risker för brännskada. Inga plagg såsom skjortor, byxor, underställ eller underkläder som smälter under värme, låga eller bäge skall bäras under detta plagg. Användning av Nomex® eller smältbeständiga vävnader till rekommenderas. Luften som fångas mellan materialegger spelar en viktig roll för värmeisolering. Skyddet reduceras i områden där skyddskläder är åtsmältande eller komprimerade av bälte eller byrta. Förklådet kan endast ge skydd om gränssnitt mellan detta plagg och andra plagg vid nacken, handlederna och fotlederna är adekvata. Tyget som används i detta plagg är antistatiskt endast på den inre ytan och detta plagg uppfyller kraven i EN 1149-5:2018 när de mäts enligt EN 1149-3:2004. Detta skall beaktas om förklådet är jordat. Den elektostatiskt dissipativa prestandan hos både förklådet och användaren måste kontinuerligt åstadkommas på ett sådant sätt att resistansen mellan personen som bär de elektostatiskt dissipativa kläderna och jorden skall vara mindre än 10¹⁰ Ohm, t.ex. genom att använda adekvata skor/golvsystem, användning av jordningskådel, eller på annat lämpligt sätt. Verifiera alltid korrekt jordning via ett test med en övervakningsapparat. Elektostatiskt dissipativa kläder skall inte öppnas eller tas av i närvaro av antändbara eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av antändbara eller explosiva substanser. Kläder som skyddar mot elektostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärens minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektostatiska urladdningar får inte användas i syrerika miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Elektostatiskt dissipativa prestanda hos de elektostatiskt dissipativa skyddskläderna kan påverkas av användning och slitage och möjlig kontaminering. Kläder som skyddar mot elektostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäckta alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaper för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Enligt den nuvarande Europeiska standarden (EN 14605:2005 + A1 2009; typ PB [3-B]) för skyddskläder mot kemikalier kategori II erbjuder detta plagg partiell kroppsskydd och skydd och har inte testats enligt heta Jettesten (EN ISO 17491-3). Exponering för vissa mycket färga partiklar, intensiva vätskesprejer eller stänk av farliga substanser kan kräva plagg med högre mekanisk styrka och/eller barriäregenskaper än de som erbjuds av detta plagg. Användaren måste säkerställa plågets barriärkompatibilitet med alla exponeringsrisker för kemikalier innan användning. För extra skydd i viss användning kan heltäckande skyddskläder med tejpning av ämsslut, benslut och huva under tillbehör beaktas. Tejpning av plåget kan ha en negativ inverkan på skyddsegenskaper mot värme och låga, termisk strålning, elektrisk bäge och metallstänk. Om tejp används skall användaren använda en eldbeständig/högtemperaturtejp. Tejp kan ha en negativ inverkan på avtagningsprocess i händelse av ett nödfall. Detta tyg ger liten eller ingen termisk isolering för att skydda användarens hud mot utdragen exponering för värme eller kold. Temperaturintervallet för tyget och sömmarna är betydligt större än de temperaturer som mänsklig hud kan tåla utan skada. Användaren skall göra en riskanalys, inklusive en verifikation av barriäregenskaper mot de potentiellt skadliga kemikalierna, på basis av vilken han skall välja sin personliga skyddsutrustning. Han skall vara ensam ansvarig för valet av kombinationen av det partiellt kroppsskyddade skyddsförklädet med tilläggsutrustning (stövlar, handskar, andningskyddsutrustning, underkläder, etc.) och för hur länge detta plagg kan användas för ett specifikt jobb med avseende på dess skyddsprestanda, användningskomfort och värmestress. DuPont antar inget ansvar för felaktig användning av dess produkter.

FÖRBEREDELSE: Inspektera detta plagg innan användning. I händelse av defekter, kontaminering eller skada, använd inte.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL: Endast för begränsad användning. Rengör aldrig, inte heller av hygieniska skäl. Detta plagg kan användas tills det skadas, ändras eller kontamineras. Om detta plagg kontamineras under användning måste det avkontamineras innan det tas av och sedan kasseras. Om detta plagg skadas under användning, dra dig omedelbart tillbaka, genomgå avkontaminering och avyttra sedan förklådet.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Detta plagg får förvaras vid < 49 °C i mörker (packpottung) utan exponering för UV-ljus. Detta plagg hylliv är 5 år om det förvaras på rätt sätt.

KASSERING: Detta plagg kan brännas eller begagnas på en kontrollerad soptipp. Avyttringsrestriktioner beror på den kontaminering som har drägräts under användning och är föremål för nationell eller lokal lagstiftning.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ner på: www.safespec.dupont.com

SUOMI

KÄYTTÖOHE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT ① Tavaramerkki. ② Valmistaja. ③ Mallin tunnustaminen – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T on hihallinen esiliina. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä vaatteesta. ④ CE-merkintä – Vartalonsalisävarusteena (Partial Body, PB) käytettävä esiliina noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilösuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatti on myöntänyt AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spain, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0161. ⑤ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavista vaatteista koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ⑥ Tämä esiliina on luonnostaan antistaattinen ainoastaan sisäpinnalta ja tarjoaa sähköstaattisten suojan standardien EN 1149-5:2018 ja EN 1149-3:2004 mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. ⑦ Tämän esiliinan saavuttamat "vartalonsuojatuotteet" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1 2009 (tyyppi PB [3]). Tämä vaate täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin PB [3-B] vaatimukset. ⑧ Suojaa kuumeelta ja liekeiltä standardin EN ISO 11612:2015 mukaan. ⑨ Suojaavasta vaalean lämpövaaralta, IEC 61482-2:2018. ⑩ Tekstiili tarjoaa suojaa liekeiltä standardin EN ISO 14116:2015 indeksiin 3 mukaan. ⑪ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ⑫ Mittoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastauksien. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. ⑬ Ei saa käyttää uudelleen. ⑭ Valmistuspäivämäärä. ⑮ Alkuperämaa. ⑯ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakkajan lopussa).

TÄMÄN VAATTEEN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Näarmuutumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 2 000 sykliä	6/6**
Joustomuutumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Varauksen hajoaminen	EN 1149-3:2004, menetelmä 2; EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4,5 tai S > 0,2*** hyväksytty	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan **Paineistia ***t₅₀ = puoliintumisaika, S = suojauskerron

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hyökkäysindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3	
o-ksyleni	3/3	3/3	
Butaani-1-ol	3/3	3/3	

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA 1 µg/cm ² /min)			
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*	
Toluenei	> 480	6/6	
n-heksaani	> 480	6/6	
Etyylietteri	> 480	6/6	
Asetoni	> 480	6/6	

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AIHEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN			
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*	
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä vettä käytettäessä	ISO 16603	6/6	

* EN 14126:2003:n mukaan

TESTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyisiet sio: X174-bakteriofaagia käytettäessä	ISO 16604, menettely C	6/6
Saastuneiden nesteiden saastuttamisen sieto	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyisiet sieto	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyisiet sieto	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003:n mukaan

SUOJAUS KUUMUDELTA JA LIEKILTÄ		
Testi	Testimenetelmä	Tulos – EN-luokka*
Kuumuuden sieto lämpötilassa 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Hyväksytty
Kuumuuden sieto lämpötilassa 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Hyväksytty
Rajallinen liekkien leviäminen (pinnan syytymien), kirjainkoodi A1	ISO 15025, menettely A	A1, indeksi 3**
Konvektiolämpö, kirjainkoodi B	ISO 9151	B1
Säteilylämpö, kirjainkoodi C	ISO 6942, menetelmä B	C1
Sulan alumiini roiske, kirjainkoodi D	ISO 9185	D1
Sulan raudan roiske, kirjainkoodi E	ISO 9185	E2
Kosketuslämpö, kirjainkoodi F	ISO 12127	F2
Valokaari – Avoimen kaaren testimenetelmä	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm²
Valokaari – Box-testimenetelmä	IEC 61482-1-2	4KA-APC = luokka 1

* EN ISO 11612:2015:n mukaan ** EN ISO 14116:2015:n mukaan

TYCHEM™ THERMOPRON SAUMAAMINAISUUDET		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja tästä vaatteesta ja sen suorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä vaate tarjoaa ainoastaan osittaisen varjalon suojaan, ja sen tarkoitus on suojata vaaralle altaita käsivarsia ja varjalon etuosaa. Se on suunniteltu tarjoamaan kemiallisia suojaa sekä suojaa kuumuudelta ja liekeiltä perustuen erityisesti käyttöolosuhteisiin niiden standardien ja luokkien vaatimusten mukaisesti, joiden mukaisesti esiliina on sertifioitu. Standardit ja luokat on esitetty esiliinan CE-merkinnässä. Sitä tulee käyttää sellaisenaan kuumuudelta ja liekeiltä suojaavan puvun kanssa, joka peittää ylä- ja alavartalon, kaulan ympäränsä, käsivarret ja jalat. Se on suunniteltu tarjoamaan rajallista suojausta lyhyellä liekkikosketukselta, pieniltä, tietymuotoisilta lämmönsiirroilta, sulan metallin roiskeilta ja valokaaresta aiheutuvalta lämpövaaralta sekä toimimaan pakkoventtiilin ja niin mahdollisesti vähentämään palomahojaa tai parantamaan selvitysmistodennäköisyyttä leimahduspalossa, jos sen lisäksi pukeudutaan kuumuudelta ja liekeiltä suojaavaan pukuun (noudattamaan standardia EN ISO 11612:2015). Sitä käytetään tyypillisesti – myrkyllisyys- ja altistusolosuhteiden mukaan – suojautumiseen tietyiltä orgaanisilta ja epäorgaanisilta nesteiltä. Tässä vaatteessa käytetty tekstiili on läpäisyä osittain standardin EN 14126:2003 testin. Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainittuissa altistusolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tätä vaatetta ei ole tarkoitettu palonsammuttamiseen, vaan se on suunniteltu tarjoamaan tiettyä suojausta tietyiltä kemikaaleilta ja – jos sen lisäksi pukeudutaan kuumuudelta ja liekeiltä suojaavaan pukuun – myös lyhyellä liekkikosketuksilta, sululta metalleilta, valokaareilta tai lämpösäteilyltä niiden standardien ja luokkien perusteella, jotka tämä vaate täyttää, yllä esitettyjen taulukoiden ja vaateen CE-merkinnän mukaisesti. Vaate ei suojaa kaikenlaisilta valokaarilta. Tämän asiakin parametreista poikkeaminen voi johtaa vakavampiin seurauksiin. Tätä vaatetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sähköistä eristäväksi suojaavateeksi, eikä se tarjoa suojaa sähköiskulta. Se on suunniteltu ja testattu tulipalosta pakeneamisen aikana sattuvien vammojen vähentämiseksi. Sen tarkoitus on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojaava ei voi jatkuvasti poistaa loukkaantumisen vaaraa. Suojaavateita tulee käyttää koulutettuna, ylityrsä turvatoimia noudattaen. Sulan metallin roiskeen tapauksessa käyttäjän tulee poistaa työskentelyalueelta välittömästi ja riisua vaate. Sulan metallin roiskeen tapauksessa vaate, jos on ollut puettuna suojaan hoitoon, ei poista palovammaa vaaraa kokonaan. Tämän vaateen alle ei tule pukea mitään sellaisia vaatteita, kuten paitoja, housuja, alusvaatteita tai -suoja, jotka sulavat altistuksessa kuumuudelle, liekeille tai valokaarelle. Nometm™ – tai sulamattomien alusvaatteiden käyttö on suositeltavaa. Materiaalikerrosten väliin jäävällä ilmallla on suuri merkitys lämpöeristyksen muodostamisessa. Niiden alueiden suoja on heikompi, jotka myötäilevät vartaloa tai painautuvat vartaloa vasten vyön tai hihojen puristamina. Esiliina voi tarjota suojaa ainoastaan, jos tämän esiliinan ja muiden, kaulan ympäränsä, rantereita ja nilkkoja peittävien vaatteiden limitys on riittävä. Tässä vaatteesta käytetty tekstiili on luonostaan antimistaanesteus sisäpinnalta, ja tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-3:2004 mukaan. Tämä tulee ottaa huomioon, jos esiliina on maadoitettu. Sekä esiliinan että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähköisen poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojaavateeseen pukeutuneen henkilön ja maan välisen vastuksen tulee olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävä jalkine-lattiajärjestelmä, maadoituskaapeli tai jonkin muun sopivan keinoon avulla. Vahvista aina oikea maadoitus valonvälitteillä suoritettujen testien avulla. Staattista sähköä poistava suojaavate ei saa avata tai riisua syytymis- tai räjähdysriskin ylläpidämiseksi tai yrittämiseksi ja räjähtäviä aineita käsitellessä. Staattista sähköä poistava suojaavate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja (katso EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ylläpidämiseksi tai yrittämiseksi tarvittavaa sähköistä suojausta ei voida ylläpitää ilman räjähdysriskin ylläpidämiseksi tarvittavaa sähköistä suojausta. Staattista sähköä poistava suojaavate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja (katso EN 60079-10-2 [8]) ilman ylläpidettävää sähköistä suojausta. Staattista sähköä poistava suojaavate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja (katso EN 60079-10-2 [8]) ilman ylläpidettävää sähköistä suojausta. Staattista sähköä poistava suojaavate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja (katso EN 60079-10-2 [8]) ilman ylläpidettävää sähköistä suojausta. Staattista sähköä poistava suojaavate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja (katso EN 60079-10-2 [8]) ilman ylläpidettävää sähköistä suojausta. Staattista sähköä poistava suojaavate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja (katso EN 60079-10-2 [8]) ilman ylläpidettävää sähköistä suojausta.

KÄYTÖN VALMISTELU: Tutki tämä vaate ennen käyttöä. Jos tuotteessa on vikoja, saasteita tai vaurioita, älä pue sitä päälle.

PUHDISTUS JA HUOLTAMINEN: Vain rajoitetusti käytettävä. Älä pidä, edes hygieniasista. Tähän vaatteeseen voidaan pukea, kunnes se on vaurioitunut, muuttanut tai saastunut. Jos tämä vaate aastuu tuottua aikana, se tulee puhdistaa saasteista ennen riisumista ja hävittämistä sen jälkeen. Jos tämä vaate vaurioituu käytön aikana, vetäytyä välittömästi, puhdista esiliina saasteista ja hävitä se osittain.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä vaatetta voidaan säilyttää alle 49 °C:n lämpötilassa pimeässä (pavhilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. Tämän vaateen säilytys on 5 vuotta, jos sitä säilytetään oikein.

HÄVITTÄMINEN: Tämä vaate voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle. Hävittämistä koskevat rajoitukset riippuvat käytön aikana tapahtuneesta saastumisesta, ja niihin sovelletaan kansallisia tai paikallisia lakeja.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.com

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCIE 1 Znak handlowy. 2 Producent. 3 Identyfikacja modelu – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP27STo furtach z rękawami. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące tej odzieży. 4 Oznaczenie CE – Furtach do czyszczonej ochrony ciała (PB, ang. Partial Body) jest zgodny z wymaganiai dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Rozporządzenie (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Hiszpania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0161. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej. 6 Furtach jest antystatyczny wyłącznie od wewnętrznej i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-5:2018 wraz z EN 1149-3:2004, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. 7 Czyniowa ochrona ciała uzyskana przez wymienionym furtach zgodnie z normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1 2009 (typ PB [3]).Odzież spełnia te wymagania normy EN 14126:2003 jako odzież typu PB [3-B]. 8 Ochrona przed czynnikami gorącymi i płomieniami zgodnie z normą EN ISO 11612:2015. 9 Odzież ochronna chroniąca przed termicznymi skutkami luku elektrycznego zgodnie z normą IEC 61482-2:2018. 10 Materiał zapewnia ochronę przed płomieniami zgodnie z normą EN ISO 14116:2015 Indeks 3. 11 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 12 Piktogram wskazuje wymagania gnia (w cm) i odpowiedni kod literny. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar. 13 Nie używać powtórnie. 14 Data produkcji. 15 Kraj pochodzenia. 16 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEJ ODZIEŻY:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	>2 000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	>1 000 cykli	1/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	>100 N	5/6
Wytzymalność na rozciąganie	EN ISO 13934-1	>250 N	4/6
Odporność na przebiecie	EN 863	>10 N	2/6
Znak ładunku	EN 1149-3:2004 Metoda 2- EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4.5 \text{ s lub } S > 0.2^{***}$, spełnia wymogi	nd.

nd. = Nie dotyczy *Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** t_{50} = połowkowy czas zanku ładunku, S = współczynnik ekranowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*	
Kwas siarkowy (30%)	3/3		3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3		3/3
o-Ksylen	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)			
Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)		Klasa EN*
Toluen	>480		6/6
n-Heksan	>480		6/6
Eter dietylowy	>480		6/6
Aceton	>480		6/6

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH			
Badanie	Metoda badania		Klasa EN*
Odporność na przesiekanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603		6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów PHF-X174	ISO 16604 Procedura C		6/6
Odporność na działanie skażonych cieczy	EN ISO 22610		6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611		3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612		3/3

*Zgodnie z normą EN 14126:2003

OCHRONA PRZED CZYNNIKAMI GORĄCYMI I PROMIENIAMI			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania — Klasa EN*	
Odporność na ciepło w temp. 180°C +/- 5°C	ISO 17493		Spełnia wymagania
Odporność na ciepło w temp. 260°C +/- 5°C	ISO 17493		Spełnia wymagania
Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia (zapłon powierzchniowy), litera oznaczenia A1	ISO 15025, Procedura A		A1, Indeks 3**
Ciepło konwekcyjne, litera oznaczenia B	ISO 9151		B1
Ciepło promieniowania, litera oznaczenia C	ISO 6942, Metoda B		C1
Rozbryzg roztopionego aluminium, litera oznaczenia D	ISO 9185		D1
Rozbryzg roztopionego żelaza, litera oznaczenia E	ISO 9185		E2
Ciepło kontaktowe, litera oznaczenia F	ISO 12127		F2
Łuk elektryczny — Metoda otwartego łuku	IEC 61482-1-1		ATPV = 15 cal/cm²
Łuk elektryczny — Metoda badania w komorze pobierczej	IEC 61482-1-2		4kA - APC = Klasa 1

*Zgodnie z normą EN ISO 11612:2015 **Zgodnie z normą EN ISO 14116:2015

WŁAŚCIWOŚCI SZWÓW FARTUCHA TYCHEM® THERMOPRO			
Metoda badania	Wynik badania		Klasa EN
Wytzymalność szwów (EN ISO 13935-2)	>300 N		5/6*

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą odzieży albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ ODZIEŻ: Opisywana odzież zapewnia tylko częściową ochronę ciała i jest przeznaczona do ochrony ramion i przedniej części ciała. Odzież została zaprojektowana w sposób zapewniający ochronę przed chemikaliami, czynnikami gorącymi i płomieniami w zależności od konkretnych zastosowań, zgodnie z wymaganiami norm i klas, które odzież spełnia. Standardy i klasy są umieszczone na etykiecie odzieży. Fartuch musi być stosowany w połączeniu z chroniącymi gorącymi i płomieniami kombinезonem, który pokrywa górną i dolną część tułowia, szyję, ramiona i nogi. Odzież jest przeznaczona do ograniczonej ochrony w przypadku krótkiego kontaktu z płomieniami, niewielkiej wymiany ciepła, rozbryzgu roztopionego metalu, ryzyka termicznego do łuku elektrycznego. W połączeniu z kombinезonem chroniącym przed czynnikami gorącymi i płomieniami jest to również odzież ratunkowa, mająca na celu zmniejszenie zagrożenia oparzeń skóry lub zwiększenie prawdopodobieństwa przeżycia w przypadku pożaru blyskawicznego (zgodność z normą EN ISO 11612: 2015). Fartuch zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków natężenia — do ochrony przed pewnymi pyłami organicznymi i nieorganicznymi. Materiał użyty do wykonania tej odzieży spełnia wymagania wszystkich testów zgodnych z normą EN 14126:2003. W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyłączyć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Odzież nie jest przeznaczona do wykorzystania podczas działań przeciwpożarowych i została zaprojektowana w celu zapewnienia określonego poziomu ochrony przed niektórymi chemikaliami. Podczas stosowania fartucha wraz z kombinезonem chroniącym przed czynnikami gorącymi i płomieniami odzież chroni również w przypadku krótkiego kontaktu z płomieniami, przed stopniami metalami, łukiem elektrycznym lub promieniowaniem cieplnym w oparciu o normy i klasy spełnione przez odzież, jak przedstawiono w powyższych tabelach i na oznaczeniach CE odzieży. Odzież nie zapewnia ochrony przed karami padającym łukiem elektrycznym. Odchylenia od parametrów określonych w tym dokumencie mogą mieć poważne skutki. Odzież nie jest przeznaczona do użytku jako elektroizolacyjna ubranie ochronne i nie chroni przed porażeniem prądem elektrycznym. Odzież zaprojektowano i przetestowano, aby pomóc zmniejszyć obrażenia podczas ucieczki przed pożarem. Opisywana odzież ma pomóc w ograniczeniu ryzyka obrażeń, ale żadna odzież ochronna nie może samodzielnie wyeliminować wszystkich zagrożeń urazami lub śmiercią. Odzież ochronna musi być stosowana przez przeszkolony personel zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. W przypadku rozbryzgu roztopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić obszar roboczy i zdjąć odzież. W przypadku rozbryzgu roztopionego metalu odzież, jeśli jest noszona bezpośrednio na skórze, nie wyeliminuje całkowicie ryzyka poparzenia. Pod ubraniem nie należy nosić odzieży, takiej jak koszula, spodnie, bielizna, która topsi pod wpływem działania ciepła, płomieni i łuku elektrycznego. Zaleca się stosowanie tkaniny Nomex® lub nieopiętej siateczki. Powierzcie uwieszone pomiędzy warstwami materiału odgrywa istotną rolę w zapewnieniu izolacji cieplnej. Ochrona jest zmniejszona w miejscach zastosowania pasów lub w obszarach, w których odzież przylega do ciała. Fartuch może zapewnić ochronę tylko wtedy, gdy połączenie między nimi a innymi częściami garderoby przy szyi, nadgarstkach i kostkach jest odpowiednio. Materiał zastosowany w tej odzieży jest z natury antystatyczny tylko na wewnętrznej powierzchni, a odzież spełnia wymagania materiałowe normy EN 1149-5:2018 mierzone zgodnie z normą EN 1149-3:2004. Należy zwrócić uwagę na rozbieżności w czasie uzamiania fartucha. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z fartucha i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezygnacja między użytkownikami odzież rozpraszającą ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale potencjał 10⁶ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Należy zawsze sprawdzać prawidłowe uziemienie za pomocą testu wykorzystującego urządzenie monitorujące. Odzież rozpraszającą ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszającą ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz normy PN-EN 60079-10-1 [7] i PN-EN 60079-10-2 [8])., w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen ani w strefie D (patrz norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalistów dB. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się na skutek zużycia odzieży ochronnej i jej ewentualnego zanieczyszczenia. Odzież ochronna rozpraszającą ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym składania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowe informacje na temat uzamiania udziela firma DuPont. Zgodnie z aktualną normą europejską (EN 14605:2005 + A1 2009, typ PB [3-B]) dla przeciwelektrycznej odzieży ochronnej kategorii III, odzież ta zapewnia częściową ochronę ciała i nie została przetestowana na podstawie całości Testu strumienia ciepła (EN ISO 17491-3). W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieplem oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie odzieży o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ta odzież. Przed użyciem użytkownik musi wybrać odpowiednią odzież ochronną, chroniącą przed wszystkimi zagrożeniami związanymi z narażeniem na chemikalia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach należy rozważyć zakładanie pod spód całych kombinезonów chroniących przed substancjami chemicznymi oraz zakładanie taśmą kaptura wokół twarzy, a także mankietów rękawów i nogawek. Zastosowanie taśm może negatywnie wpłynąć na właściwości ochronnej przed czynnikami cieplnymi i

plomieniami, promieniowaniem cieplnym, lukiem elektrycznym i rozbrzygami metalu. W przypadku stosowania taśmy, użytkownik powinien użyć taśmy odpornej na płomień / wysokiej temperatury. Taśma nie może przeszkadzać podczas ścisania odzieży w przypadku zagrożenia. Materiał zapewnia niewielką izolację termiczną lub nie ma jej wcale, dlatego nie chroni skóry użytkownika przed długotrwałym narażeniem na działanie gorącej lub zimna. Zakres temperatury dla materiału i szwów znacznie wykracza poza temperaturę, którą ludzka skóra może wytrzymać bez obrażeń. Użytkownik przeprowadza analizę ryzyka, w tym weryfikację właściwości barierowych w stosunku do chemikaliów wzbudających obawy, na podstawie której powinien wybrać swoje SÖI. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu fartucha do częściowej ochrony ciała z wyposażeniem dodatkowym (obuwie, rękawice, sprzęt ochronny drog oddechowych, bielizna itp.) oraz czasie użytkowania tej odzieży na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne, wygodę użytkownika lub komfort cieplny (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie jej produktów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: Przed użyciem odzieży należy sprawdzić. W przypadku wad, zanieczyszczenia lub uszkodzeń odzieży, nie należy jej nosić.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA: Tylko do ograniczonego użytku. Nie czyścić, nawet ze względów higienicznych. Nie należy nosić odzieży, która jest uszkodzona, zmodyfikowana lub zanieczyszczona. Jeśli odzież zostanie zanieczyszczona podczas użytkowania, przed zdjęciem należy ją odkażić, a następnie wyrzucić. Jeśli odzież została uszkodzona podczas użytkowania, użytkownik powinien natychmiast udać się w odizolowane miejsce, przejść proces odkażania, a następnie wyrzucić fartuch.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Odzież należy przechowywać w temperaturze <49°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. W przypadku prawidłowego przechowywania okres trwałości tej odzieży wynosi 5 lat.

USUWANIE: Odzież można spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Ograniczenia dotyczące utylizacji zależą od skażenia powstającego podczas użytkowania i podlegają przepisom krajowym lub lokalnym.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ① Védjegy. ② Gyártója. ③ Termékanosztó: Tychem® 6000 FR ThermoPro TP27ST ujjas kótyény. Ez a használati útmutató a fent említett ruházatról tartalmaz információt. ④ CE-jelölés: A részleges testvédelem nyújtó kótyény megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az AITEC, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spain, (kijelölt EU tanúsító szervezete, azonosító száma: 0161) állította ki. ⑤ A védelemlí ruházata vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ⑥ A kótyény csak belül antisztatikus, és az EN 1149-5:2018 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-3:2004 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. ⑦ A kótyénya következő, a védelemlí ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a testet részlegesen védő, típusoknak* felel meg: EN 14605:2005 + A1 2009 (PB [3] típus). Az öltözött az EN 14126:2003 szabvány PB [3-B] típusra vonatkozó követelményeit is kielégíti. ⑧ Az EN ISO 11612:2015 szabványnak megfelelő, hő és láng elleni védelem. ⑨ Védőruházat elektromos iv hűhataása ellen, az IEC 61482-2:2018 szerint. ⑩ A ruha anyaga az EN ISO 14116:2015 Index 3 szerinti, láng elleni védelmet biztosít. ⑪ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót. ⑫ A ruhaméretek pictogramján a méretek cm-ben és a megfelelő betűjelés köddökkel is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ⑬ Tilos újrahaználni. ⑭ Gyártás dátuma. ⑮ Származási ország. ⑯ A CE-jelöltéstől és a kijelölt EU tanúsító szervezetől független egyéb tanúsítványok (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A RUHÁZAT JELLEMZŐI:

AZ ANYGAFIZIKAI JELLEMZŐI	Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530_2. módszer		> 2000 ciklus	6/6**
Hajtogatási berepedezésszállóság	EN ISO 7854_B. módszer		> 1000 ciklus	1/6**
Tépjelentő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4		> 100 N	5/6
Szaktitőszilárdság	EN ISO 13934-1		> 250 N	4/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863		> 10 N	2/6
Töltéscsillapodás	EN 1149-3:2004 2. módszer. EN 1149-5:2018		$t_{50} < 4s$ vagy $S > 0,2^{***}$, Megfelelt	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** t_{50} = csillapodás felezési ideje, S = árnyékolási tényező

AZ ANYGAFOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*	EN-osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	3/3
0-xilol	3/3	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYGAG ÉS A LERAGASZOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 A MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ, 1 µg/cm ² /min) ESETÉN			
Vegyianyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*	EN-osztály*
Toluol	> 480	6/6	6/6
N-hexán	> 480	6/6	6/6
Etil-éter	> 480	6/6	6/6
Aceton	> 480	6/6	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYGAG FERTŐZŐ ANYGAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérel végzett vizsgálat)	ISO 16603		6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174 és bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás		6/6
Szennyezett folyadékok szennyezésével szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610		6/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611		3/3
Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612		3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

HŐS ÉS LÁNG ELLENI VÉDELME			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény – EN-osztály*	EN-osztály*
Hőállóság 180°C +/- 5°C hőmérsékleten	ISO 17493	Megfelelt	Megfelelt
Hőállóság 260°C +/- 5°C hőmérsékleten	ISO 17493	Megfelelt	Megfelelt
Korlátozott lángterjedés (felületi égés), betűkód: A1	ISO 15025, A eljárás		A1, Index 3**
Konvektív hő, betűkód: B	ISO 9151		B1
Sugárzó hő, betűkód: C	ISO 6942, B módszer		C1
Fröccsenő olvadt alumínium, betűkód: D	ISO 9185		D1
Fröccsenő olvadt vas, betűkód: E	ISO 9185		E2
Kontakt hő, betűkód: F	ISO 12127		F2
Elektromos iv – Nyílt iv teszteljárás	IEC 61482-1-1		ATPV = 15 cal/cm ²
Elektromos iv – Rekeszes vizsgálat	IEC 61482-1-2		4KA-APC = 1 osztály

* Az EN ISO 11612:2015 szerint ** Az EN ISO 14116:2015 szerint

AVARRÁS JELLEMZŐI – TYCHEM® THERMOPRO			
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály	EN-osztály
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 300 N		5/6*

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

Az öltözékekkel és annak jellemzőivel kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT: Ez a védőruha csak egyes testrészek számára nyújt védelmet, és csak a kockázatoknak kettő minőségű és testi elülős részének védelmére alkalmas. A ruházat úgy lett megalkotva, hogy vegyi, valamint hő és láng elleni védelmet is nyújtson az adott felhasználásokban, a szabványok előírásainak megfelelően és a kótyény minőségének besorolási osztályai szerint. A szabványok és a besorolási osztályok a kótyény CÉ-címeként megtalálható. Kombinálható hő és láng elleni védőöltözettel, amely védi a felső- és alsótestet, nyakat,

karokat és lábakat. Kialakítása révén korlátozott védelmet nyújt lánghalvó, rövid ideig tartó érintkezéskor, a hőtadás bizonyos formái ellen, fröcsönő fémolvadékok ellen, elektromos iv hűtássa ellen, valamint használható tűzboronaszál, hő és láng elleni védőöltözétek kombinált használatát ellen védőöltözék, mivel potenciálisan lecsökkenti a bőr megégesésének veszélyét, és megneveli a túlélési valószínűségeket (megfelel az EN ISO 11612:2015 szabványnak). A toxicitását és a károsító körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szerves és szervetlen fémoldatok elleni védelemre használható. A ruházathoz valószínűleg összes anyag megfelel az EN 14126:2003 tesztjei során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények szerint a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: Ez a ruha nem túlzottai tevékenységre készült, és arra terveztek, hogy adott védelmet nyújtson egyes vegyi anyagokkal, valamint hő és láng elleni védőöltözétek kombinált használatát szemben lánghalvó tartó érintkezéskor, olvadt fémekkel, elektromos ívvel vagy hősugárzással szemben a szabványok előírásainak megfelelően és a ruhadarab minőségének besorolási osztályai szerint (ezek a fenti táblázatokban és a ruházatban lévő CE-címkén megtalálhatók). A ruházat nem nyújt védelmet az áramtűzési típusú elektromos iv ellen. A jelen dokumentumban szereplő paraméterek figyelembe kívánják venni a ruházat minőségét. A ruházat nem használható elektromosan szigetelt védőöltözétek, és nem nyújt védelmet az érzékelési típusú elektromos iv ellen. Úgy terveztek, hogy csökkentse a sérülések kockázatát, tűzből való menekülés során. Leckölnéki a sérülés mértékét; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülést, illetve a halálos végzetlen hatások kockázatát. A védőruházathoz viselő, megfelelően képzett személyek a használathoz mindig alkalmasnak az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Fémoldatok ruházatra fröcsönése esetén a felhasználó azonnal hagyja el a munkaterületet, és vegye le a ruhát. Ha a ruha hozzáér a bőrfelülethez, fémoldatok ruházatra fröcsönése esetén az égési sérülések kockázata nem zárható ki. A ruházat alatt nem szabad viselni olyan inget, nadrágot, alsőruházatot, amely hő, láng és iv hatására megolvadhat. Ajánlott a Nomex® vagy más nem olvadó alsőruházatot. A ruhaanyag rétegei közé szoruló levegő fontos szerepet játszik a hőszigetelő tulajdonság létrehozásában. A védőruházatot a testhez szorosan illeszkedő helyeken, illetve ahol szűk vagy pánt szorítja össze az anyagot. A kötény csak akkor nyújt védelmet, ha a kötény és a nyak, csukló és boka közötti védőfelület is megfelelő. Az EN 1149-3:2004 alapján végzett mérés szerint az öltözék megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de a ruházat eredendően csak a belső felületen antisztatikus. Ezt figyelembe kell venni, ha a kötény felülete van. Mind a kötény, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelvezető használatával, vagy más alkalmas módon úgy, hogy a töltéslevezető védőruházathoz viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen. Megfelelő mérésből folyamatosan ellenőrizze a földelést. A töltéslevezető védőruházathoz tilos megnyitni vagy levetni gulyókat vagy robbanásveszélyes feldőlvégeket jelenlétében, illetve gulyókat és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházathoz (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabvány szerint) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,16 mJ. Öngyújtás környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felőltözött személyek engedélyvel szabad használni a töltéslevezető védőöltözéteket. A töltéslevezető elektrosztatikus töltéslevezető képességét befolyásolhatja a kopás és az esetleges szennyeződés. A töltéslevezető védőöltözéteket a normál használat során a végtaghajlításkor és egyéb tesztmozdulatokkal is beelőrté folyamatosan el kell fednie minden, nem megfelelő anyagból készült ruházathoz. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözék egységének teljesítményét figyelembe kell venni, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsőruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket is. A földeléshez kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Az aktuális európai szabvány szerint (EN 14605:2005 + A1 2009, ill. vegyvédelmi ruházati kategória, FB [3-B] típus) ez a ruházat részleges testvédelmet kínál; a teljes ruhát tesztelő feldőlvégekről vizsgálatot nem végeztek el (EN ISO 17491-3). Egyes rendkívül finom szennyező anyagok, intenzív feldőlvégekről vagy károsító szennyező anyagok jobb mechanikai szűrőszálalással és/vagy védelmi tulajdonságokkal rendelkező védőruházathoz viselését tehetik szükségessé. A felhasználónak a használat előtt gondoskodnia kell arról, hogy a védőruházathoz megfelelő védelmi tulajdonsággal rendelkező minden vegyi expozíciós kockázat esetére. Bizonyos felhasználási területeken a fokozott védelem érdekében megfontolandó teljes védőruházathoz viselés, ragasztószalaggal rögzített mandzsettával, bokarészel és csuklóval. Negatív hatással lehet a ragasztás alkalmazása a ruházat védelmi tulajdonságaira hővel és lánggal, sugárzó hővel, elektromos ívvel és fröcsönő fémoldatokkal szemben. Ragasztószalag alkalmazásakor tiszáljól ill. magas hőmérsékletre tervezett szalagot kell használni. A szalag nem hátráltható a ruházat levételét követően. A ruházat anyag kevés vagy semmilyen hőszigetelést nem biztosít, így a viselő bőrének nem védi hosszabb ideig tartó forró vagy hideg hatások ellen. A szövet és a varratok hőszigetelési-tartományja jóval meghaladja azokat a hőmérsékleteket, amelyeknek az emberi bőr képes károsodás nélkül ellenállni. A felhasználónak az érintett vegyszerek elleni védelmi tulajdonságok ellenőrzését is tartalmazó kockázatelemzést kell végrehajtania, és ez alapján kell kiválasztani a megfelelő egyéni védőeszközt. A felhasználónak kell döntenie a testet részlegesen védő kötény és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védősiszma, légszűrővel felszerelés, alsőruházat stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőtelésre. A DuPont elutasít a termék nem rendelkezésszerű használatát miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Használat előtt mindig vizsgálja át a ruházatot. Ne vegyen fel, ha hibás, szennyezett vagy sérült.

TISZTÍTÁS ÉS GONDOZÁS: Csak korlátozottan használható. Ne tisztítsa, higiénikus okokból sem. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. Ha a ruházatot szennyezés érte a használat során, a ruha levetését előtt távolítsa el a szennyeződést, majd a ruhát sejeletze le. Ha a védőruha a használat során megsérült, menjen azonnal egy biztonságos helyre, távolítsa el a szennyeződéseket a kötényről, majd sejeletze le azt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A ruházat legfeljebb 49°C hőmérsékleten tárolandó, fénnyel és UV-fénnyel mentes helyen (kartondobozban). A ruhadarab eltarthatósága 5 év, megfelelő tárolás esetén.

LESEJTEZÉS: A ruházat elvehető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. Az ártalmatlanításra vonatkozó korlátozások a felhasználás során felmerülő szennyeződésektől függenek, és a nemzeti vagy helyi jogszabályok hatálya alá tartoznak.

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.com

CESTINA

NÁVOD KPOUŽITÍ

ÖZNAČENIA NA VNÚTRNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ① Ochranná známka. ② Výrobce. ③ Identifikační model – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP27ST je zástěra s rukávky. Tento návod k použití obsahuje informace o tomto oděvu. ④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje zástěra pro ochranu části těla (PB) požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajištění kvality vydala společnost AITEX, která sídlí na adrese Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Španělsko a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0161. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ⑥ Tato zástěra je dokonale statistická pouze na vnitřní straně a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-5:2018, v kombinaci s EN 1149-3:2004 při patřičném uzemnění. ⑦ „Typy“ ochranné části těla, které tato zástěra zajišťuje, jsou definovány evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy. EN 14605:2005 + A1 2009 (Typ PB [3]). Tento oděv také v celém rozsahu splňuje požadavky normy EN 14126:2003 (Typ PB [3-B]). ⑧ Ochrana proti teplotě plamenům podle normy EN ISO 11612:2015. ⑨ Ochranný oděv proti teplotním rázům elektrického oblouku IEC 61482-2:2018. ⑩ Tkaniina poskytuje ochranu proti plamenům v souladu s normou EN ISO 14116:2015 Index 3. ⑪ Uživateli by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑫ Piktogram označuje veličnosti udávající tělesné rozměry (cm) a označení s písmenným kódem. Vybírat si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⑬ Určeno k jednorázovému použití. ⑭ Datum výroby. ⑮ Země původu. ⑯ Informace o dalších certifikátech nezvisajících na CE certifikaci a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TOHOTO ODĚVU:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY				
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikační podle normy EN*	
Odolnost proti oděvu	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2 000 cyklů	6/6**	
Odolnost proti poškrábání ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1 000 cyklů	1/6**	
Odolnost proti roztržení	EN ISO 9073-4	> 100N	5/6	
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 250N	4/6	
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10N	2/6	
Vybíjení statické elektřiny	Metoda 2 podle normy EN 1149-3:2004 – EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4,5$ nebo $S > 0,2^{***}$, Yvhovuje	Není relevantní	

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** t_{50} = hmeč *** t_{50} = poločas rozpadu, S = sinic faktor

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENĚTRACÍ KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrační – klasifikační dle normy EN*	Index odpuvivosti – klasifikační dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH SVŮ PROTI PENĚTRACÍ KAPALIN (NORMA EN ISO 6529 METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘÍ 1 μg/cm²/min)

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikační podle normy EN*
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6
Etyléter	> 480	6/6
Aceton	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENĚTRACÍ INFEKČNÍCH AGENS

Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikační podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofagu Phi-X174	Postup C dle normy ISO 16604	6/6

* Podle normy EN 14126:2003

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti kontaminaci kontaminovanými kapalinami	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	EN/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminované prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

OCHRANA PROTI ŽÁRU A PLAMENŮM		
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek – Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti žáru při teplotě 180°C ± 5°C	ISO 17493	Vyhovuje
Odolnost proti žáru při teplotě 260°C ± 5°C	ISO 17493	Vyhovuje
Omezení rozptýlení plamene (vznícení povrchu), kódové označení A1	Postup A dle normy ISO 15025	A1, Index 3**
Konvekční teplo, kódové označení B	ISO 9151	B1
Sálavé teplo, kódové označení C	Metoda B podle normy ISO 6942	C1
Postřikání roztažením hliníkem, kódové označení D	ISO 9185	D1
Postřikání roztažením železem, kódové označení E	ISO 9185	E2
Kontaktní teplo, kódové označení F	ISO 12127	F2
Elektrický oblouk – Metoda zkoušení otevřeným obloukem	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Elektrický oblouk – Metoda zkoušení v komoře	IEC 61482-1-2	4KA-APC = Trída 1

* Podle normy EN ISO 11612:2015 ** Podle normy EN ISO 14116:2015

VLASTNOSTI SVŮTYCHEM® THERMOPRO		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Pevnost svůt (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* Podle normy EN 14325:2004

Další informace o tomto oděvu a jeho funkcích získáte od dodavatele nebo od společnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKA, PŘED KTERÝMI VÝROBEK CHRÁNÍ: Tento oděv poskytuje ochranu pouze částem těla a je určen k ochraně paží a přední části těla při expozici rizikům. Je určen k ochraně proti chemickým látkám a k ochraně proti žáru a plamenům na základě specifických způsobů použití v souladu s požadavky norem a klasifikací, pro něž je tato zástěra certifikována. Tyto normy a klasifikace jsou uvedeny na CE-štitku uvnitř zástěry. Je nutné ji používat společně s ochranným oděvem proti žáru a plamenům, který zakrývá horní a spodní torzo, krk, paže a nohy. Je určena k ochraně proti těsnému kontaktu s plameny, určitým mírným formám přenosu tepla, rozstříknutému roztaženému kovu, riziku vysoké teploty vyvolané elektrickým obloukem a jako unikový oděv, který má potenciálně snížit popálení kůže nebo zvýšit šance na přežití v případě prudkého, intenzivního ohně, je-li použita ve spojení s ochranným oděvem proti žáru a plamenům (podle normy EN ISO 11612:2015). Typicky se používá k ochraně před určitými organickými a anorganickými kapalinami, přičemž úspěšnost jejich účinnosti závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Některá použití k výrobě tohoto oděvu vyhověla v rámci zkoušek normy EN 14126:2003. Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám i za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a v tabulce uvedené výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv není určen k použití při hašení požárů. Je navržen tak, aby poskytoval určitou úroveň ochrany proti některým chemikáliím, a při jeho nošení společně s oděvem chránícím proti žáru a plamenům také proti krátkému kontaktu s plameny, roztaženým kovem, elektrickým obloukem nebo teplem zražením na základě norem a klasifikací, které tento oděv splňuje a které jsou uvedeny v tabulkách shora a na CE-štitku uvnitř oděvu. Oděv necháří proti všem typům elektrických oblouků. Odchylky od parametru uvedených v tomto dokumentu mohou vést k horším podmínkám. Tento oděv nemá sloužit jako elektroizolační ochranné oblečení a nezajišťuje ochranu před úrazem elektrickým proudem. Je navržen a odzkoušen tak, aby pomohl zmenšit rozsah úrazu při úniku z místa požáru. Je určen k tomu, aby pomáhal omezit nebezpečí škody na zdraví, ale žádný ochranný oděv nemůže sám o sobě eliminovat všechna taková rizika úrazu nebo smrti. I při použití ochranného oděvu je třeba, aby vyskolení pracovníci dodržovali obecné bezpečnostní postupy. V případě rozstříknutí roztaženého kovu by měl uživatel ihned opustit pracoviště a oděv svléknout. V případě rozstříknutí roztaženého kovu oděv, přiléhá-li při nošení těsně ke kůži, nedokáže zcela vyloučit všechna rizika popálení. Pod tento oděv se nedoporučuje nosit košile, kalhoty, spodní oblečení nebo prádlo, které se působením plamene nebo oblouku taví. Doporučuje se používat spodní oblečení Nomex™ nebo jiné, které se při vysoké teplotě netaví. Vzduch zachycený mezi vrstvami materiálu hraje při zajištění tepelné izolace důležitou roli. Účinnost ochrany je snížena v místech, kde oděv těsně přiléhá nebo je stlačen opakem nebo tkanicemi. Zástěra může poskytnout ochranu pouze tehdy, pokud na krku, zápěstích a kotních vložkách navazuje na další části oblečení. Tkanina použitá k výrobě tohoto oděvu je dokonalá antistatika pouze na vnitřním povrchu a tento oděv splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-3:2004. To je třeba zohlednit při uzemňování zástěry. Elektrostatické disipativní vlastnosti zástěry i jeho uživatelské místo by neměly udržovat na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného oděvu a zemí byla nižší než 10⁶ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Řádné uzemnění vidy oděvu zkontrolujte s monitorovacími zařízeními. Elektrostaticky disipativní oděv nesmí být nerezpnut ani sřevčen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-20-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být před zlehdňováním odpovídajícím bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního ochranného oděvu mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, použitím a možnou kontaminací. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně obíhání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého oblečení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních ochranných prostředků. Další informace o omezení použití společnosti DuPont. Podle platné evropské normy (EN 14605:2005 + A1 2009; Typ PB [3-B]) pro Chemické Ochranné Oděvy Kategorie II poskytuje tento oděv částečnou ochranu též a nebyl zkušeno podle celé zkušební metody proti třsykající kapalině (EN ISO 17491-3). Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami nebo potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití oděvu s vyšší mechanickou odolností a/nebo neprodyšností, než nabízí tento oděv. Před aplikací se uživatel musí ujistit o bariérové kompatibilitě oděvu se všemi riziky působení chemikálií. Při některých způsobech použití je možné pro dosažení nadstandardní úrovně ochrany uvážít v určitých aplikacích použití celotělového protichémického oděvu u těsnití okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Stažení oděvu páskou může negativně ovlivnit ochranné schopnosti proti žáru a plamenům, teplem zražením, elektrickým obloukem a rozstříknutím kovem. Používáte-li pásku, je třeba provést údržbu oděvu podle plamennou/vysoké teplotě. Páska není negativně ovlivnit postup svlékání oděvu v mimořádných situacích. Tato tkanina nabízí jen malou nebo žádnou tepelnou izolaci na ochranu uživatele před dlouhodobým vystavením horku nebo chladu. Rozsah teplot uhlavý s vůči značné překrývající teploty, které vydrží lidská kůže bez vážného poškození. Uživatel by měl provést analýzu rizika zahrnující oděv bariérových vlastností proti úrazením chemikáliím, na jejím základě vybrat PPE Uhlavý uživatel musí posoudit vhodnost spojení ochranné zástěry chránící určitě části těla s doplňkovými vybavením (obuv, rukavice, ochranné respirační vybavení, spodní oblečení atd.). I to, jak dlouho mohou být tyto ochranné oděvy používány při konkrétní pracovní činnosti s ohledem na jejich ochranné vlastnosti, podléhá uživateli a vznikající teplemou zátěží. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití svých výrobků.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Před použitím tento oděv zkontrolujte. V případě, že zjistíte vadu, znečištění nebo poškození, nepoužívejte ho.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: Určeno pouze pro omezené použití. Nečistěte, ani z hygienických důvodů. Oděv se nesmí používat, pokud je poškozen, ukvapen nebo kontaminován. Dojde-li ke kontaminaci oděvu během použití, je nutné jej před oblečením dekontaminovat a poté vyřadit. Pokud při použití dojde k poškození tohoto oděvu, ihned se vraťte do bezpečného prostředí, dekontaminujte a poté zástěru bezpečně zlikvidujte.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tento oděv lze skladovat při teplotách < 49°C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystaven ultrafialovému záření. Doba skladování tohoto oděvu je 5 let, je-li správně uložena.

LIKVIDACE: Tento oděv je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu. Omezení likvidace závisí na kontaminaci způsobené během použití a podléhá národní nebo místní legislativě.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.com/uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1. 1. Třgovská marka. 2. 2. Производител. 3. 3. Идентификация на модела — Tsuchem® 6000 FR ThermoPro TP275T e претилка сръвка. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за това облекло. 4. 4. CE маркировка — претилка за частична защита на тялото (PB) отворяна на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификати за изпитане на тила и за осигуряване на качеството са издадени от ATEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Испания, идентификация номер на нотифициран орган на EO 0161. 5. 5. Показва съответствие с европейските стандарти за защита на облекча сръвки химични продукти. 6. 6. Тази претилка има присъщи антистатични свойства само отвътре и осигурява защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-5:2018 заедно с EN 1149-3:2004, когато е правилно заземена. 7. 7. „Липове“ частична защита на тялото, постигната чрез тази претилка, дефинирана от европейските стандарти за защитни облекча сръвки химични продукти: EN 14605:2005 + A1 2009 (тип PB [3]). Това облекло отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип PB [3-B]. 8. 8. Защита сръвки топина и пламък в съответствие с EN ISO 11612:2015. 9. 9. Защитни облекча сръвки опасност от топлина при електрическа дъга съгласно IEC 61482-2:2018. 10. 10. Материал осигурява защита сръвки пламък в съответствие с EN ISO 14116:2015 индекс S. 11. 11. Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 12. 12. Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и еръвка за буквиения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 13. 13. Да не се използва повторно. 14. 14. Дата на производство. 15. 15. Държавна на произход. 16. 16. Информация за друг(и) сертификат(и)я, независим(и)ят от CE маркировката и европейския нотифициран орган (Вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОВА ОБЛЕКЛО:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост на абразивно износване	EN ISO метод 2	> 2 000 цикъла	6/6**

N/A = Не е приложимо * В съответствие с EN 14325:2004 ** Съд под налягане *** t₅₀ = време на полуразпад, S = коефициент на екраниране

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN**
Устойчивост на напукване при огъване	EN ISO 7854 метод В	> 1000 цикъла	1/6**
Устойчивост на трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Устойчивост на пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Спадане на заряд	EN 1149-3:2004 метод 2, EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4.5$ или $S > 0.2^{***}$, преминато	N/A

N/A – Не е приложимо * В съответствие с EN 14325:2004 ** Съд под налягане *** t_{50} – време на полуразпад, S – коефициент на екраниране

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА НА ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване — Клас EN*	Индекс на отблъскване — Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
o-ксилен	3/3	3/3	
Бутан-1-ол	3/3	3/3	

* В съответствие с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА И НА ЗАЛЕПЕНИТЕ ШЕВОВЕ НА ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЕ НА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 $\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)			
Химикал	Време на просмукуване (min)		Клас EN*
Толуен	> 480		6/6
n-хексан	> 480		6/6
Диетилов етер	> 480		6/6
Ацетон	> 480		6/6

* В съответствие с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА НА ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ			
Изпитване	Метод на изпитване		Клас EN*
Устойчивост на проникване на кръв и телесни течности чрез изпитване на синтетична кръв	ISO 16603		6/6
Устойчивост на проникване на пренасяни по кръвен път патогени чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C		6/6
Устойчивост на замърсяване с контаминирани течности	EN ISO 22610		6/6
Устойчивост на проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611		3/3
Устойчивост на проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612		3/3

* В съответствие с EN 14126:2003

ЗАЩИТА СРЕЩУ ТОПЛИНА И ПЛАМЪК			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат — клас EN*	
Топлоустойчивост при температура от 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Преминато	
Топлоустойчивост при температура от 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Преминато	
Ограничено разпространение на пламъка (повърхностно запалване), буквен код A1	ISO 15025, процедура A	A1, индекс 3**	
Конвективна топлина, буквен код В	ISO 9151	B1	
Лъчиста топлина, буквен код С	ISO 6942, метод В	C1	
Пръски разтопен алуминий, буквен код D	ISO 9185	D1	
Пръски разтопено желязо, буквен код E	ISO 9185	E2	
Контактна топлина, буквен код F	ISO 12127	F2	
Електрическа дъга — метод на изпитване с отворена дъга	IEC 61482-1-1	ATP = 15 cal/cm ²	
Електрическа дъга — метод на изпитване с изпитвателна кутия	IEC 61482-1-2	4kA-APC = клас 1	

* В съответствие с EN ISO 11612:2015 ** В съответствие с EN ISO 14116:2015

СВОЙСТВА НА ШЕВОВЕТЕ НА TUCSEM® THERMOPRO			
Метод на изпитване	Резултат от изпитването		Клас EN
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 300 N		5/6*

* В съответствие с EN 14325:2004

За допълнителна информация относно това облекло и неговите характеристики се свържете със своя доставчик или с DuPont: dpd.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Това облекло осигурява само частична защита на тялото и е предназначено за предпазване на ръцете и предната част от тялото, която е изложена на риск. То е предназначено да осигурява химическа защита и защита срещу топлина и пламък въз основа на специфичните употреби в съответствие с изискванията на стандартите и класовете, за които престилката е сертифицирана. Стандартите и класовете са показани върху SE етикета на престилката. Тя трябва да се използва в комбинация със защитен костюм срещу топлина и пламък, който покрива горната и долната част на торса, врата, ръцете и краката. Престилката е проектирана да осигурява ограничена защита срещу краткотрайния контакт с пламък, малки, определени форми на топлопроводяне, пръски разтопен метал, термичен риск от електрическа дъга и като скафандър с цел потенциално намаляване на кожни изгаряния или увеличаване на вероятността за оцеляване в случай на мигновено изгаряне, ако се носи в комбинация със защитен костюм срещу топлина и пламък (съответствие с EN ISO 11612:2015). В зависимост от токсичността и условията на експозиция тя обикновено се използва за защита срещу определени органични и неорганични течности. Материалът, използван за това облекло, е преминал всички изпитвания по EN 14126:2003. При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява бариера срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА: Това облекло не е предвидено за противопожарни дейности и е проектирано да осигурява конкретно ниво на защита срещу определени химикали и ако се носи в комбинация със защитен костюм срещу топлина и пламък, също и срещу краткотраен контакт с пламък, разтопени метали, електрическа дъга или топлинна радиация въз основа на стандартите и класовете, на които облеклото отговаря, както е показано в горните таблици и върху SE етикета на облеклото. Облеклото не защитава срещу всички видове електрически дъги. То е проектирано и изпитано да помага за намаляване на наранявания по време на евакуация при пожар. То е предназначено да помага за намаляване на вероятността от нараняване, но няма самостоятелно да премахва всички рискове от нараняване или смърт. Защитното облекло трябва да се използва в комбинация с общи практики за безопасност от носене на персонала. В случай на пръски разтопен метал ползвателят трябва незабавно да напусне работната зона и да свали облеклото. В случай на пръски разтопен метал облеклото, ако се носи близо до кожата, няма да елиминира всички рискове от изгаряне. Под това облекло не трябва да се носи нищо от рода на риза, панталони, долни дрехи или бельо, което при излагане на топлина, пламък и дъга се топи. Препоръчва се употребата на "Лотек" или долни дрехи, които не се топят. Въздухът, задържан между слоевете материал, играе важна роля за осигуряване на топлоизолация. Защитата е намалена в зони, в които облеклото е прилепнало или пристегнато с колан или презрамки. Престилката може да осигури защита само ако местата на съединяване между нея и другите облекла при врата, китките и глезените са достатъчно добре защитени. Материалът, използван за това облекло, има пръскащи антистатични свойства само по вътрешната повърхност и то отговаря на изискванията за повърхност на EN 1149-5:2018, когато е измерено в съответствие с EN 1149-3:2004. Това трябва да се вземе предвид, ако престилката се заземява. Ефективността на разсейване на електристатичен заряд както на престилката, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електристатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ Ohm, например чрез използване на подходящи електрически системи, използване на заземелителни кабели или чрез други подходящи средства. Виняги провърват правилното използване чрез изпитване с контролно устройство. Облеклото, разсейващо електристатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запаллива или експлозивна атмосфера или при работа със запалливи или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електристатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електристатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. see EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електристатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електристатичен заряд, може да се повлияе от износване и евентуално замърсяване. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електристатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотворявани на изискванията материали (включително и при навездане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електристатичен заряд е критично важно свойство за ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхви дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяването може да бъде предоставена от DuPont. Според действащия европейски стандарт (EN 14605:2005 + A1 2009; тип PB [3-B]) за защитни облекла срещу химични продукти от категория III това облекло осигурява частична защита на тялото и не е преминало цялостно изпитване със струя (EN ISO 17491-3). Експозицията на някои микробни фими, интензивен пръски от течности или разливи от опасни вещества може да изиска облекло с по-висока механична якост и/или по-добри бариерни свойства от предлаганите от това облекло. Преди употреба ползвателят трябва да се увери в способността на облеклото да предпазва срещу всички рискове на излагане на химикали. За подобрена защита при някои приложения може да се обмисли възможността отолду да се облече цял костюм за защита от химикали с поставяне на самозалепваща лента на маншетите, глезените и китките. Залепването с лента на облеклото може да повлияе отрицателно върху защитните му свойства срещу топлина и пламък, топлинна радиация, електрическа дъга и пръски разтопен метал, тя трябва да е устойчива на пламък/висока температура. Самозалепващата лента не трябва да оказва отрицателно влияние върху процеса на събличане при птешен съпруг. Този материал осигурява малко или никаква топлоизолация за защита на кожата на ползвателя от продължителна експозиция на топлина или студ. Температурният диапазон за материал и шевове е много извън температурите, на които човешката кожа може издържи, без да получи нараняване. Ползвателят трябва да извърши анализ на риска, включително проверка на бариерните свойства срещу съответните химикали, въз основа на който да вземе решението си за използването ЛПС.

Samy a единственно той преценява комбинацията от престилка за частична защита на тялото и допълнителна екипировка (обувки, ръкавици, оборудване за дихателна защита, долни дрехи и др.) и колко дълго може да се носи това облекло при конкретни условия на работа с оглед на ефективността му на защита, комфорта при носене и топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на нейните продукти.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: Огледайте облеклото преди употреба. В случай на дефекти, замърсяване или повреда не го обличайте.

ПОЧИТАВАНЕ И ПОДДРЪЖКА: Само за ограничена употреба. Не го почиствайте, включително от хигиени съображения. Това облекло може да се носи, докато не бъде повредено, променено или замърсено. Ако това облекло се замърси по време на употреба, то трябва да се деконтаминира преди събличане и след това да се изхвърли. Ако тази престилка се поведи по време на използване, отглетте се незабавно, подложете я на деконтаминация и след това изхвърлете престилката.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Това облекло може да се съхранява при температура < 49°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на ултравиолетова светлина. Сроктът на годност на облеклото е 5 години, ако се съхранява правилно.

ИЗХВЪРЛАНЕ: Това облекло може да бъде изгорено или заровено в контролирано депо за отпадъци. Ограниченията за изхвърляне зависят от замърсяването, възникнало по време на употреба, а са предмет на националното или местното законодателство.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.com.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM SÍTKU ① Ochranná známka. ② Výrobca. ③ Identifikačná modelu – Tychem® 600R FR ThermoPro TP27ST je záštera s rukávmi. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tomto odevu. ④ Označenie CE – čiastočná telová (CT) záštera spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť AITEF, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Španielsko, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0161. ⑤ Údava súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ⑥ Táto záštera je podstatne antistatická len na vnútornej strane a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-5:2018 spoločne s normou EN 1149-3:2004, ak je riadne uzemnená. ⑦ „Typ“ čiastočnej telovej ochrany dosiahnutej prostredníctvom tejto záštery definované európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie: Normy EN 14605:2005 + A1 2009 (typ PB [3]). Tento odev spĺňa aj požiadavky normy EN 14126:2003, typ PB [3-B]. ⑧ Ochrana pred horúcou a plameňom podľa normy EN ISO 11612:2015. ⑨ Ochranné odevy proti tepelnému nebezpečenstvu z elektrického oblúka normy IEC 61482-2:2018. ⑩ Tkanina poskytuje ochranu pred plameňom podľa normy EN ISO 14116:2015 index 3. ⑪ Nositeľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⑫ Piktoqram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. ⑬ Nepoužívajte opakovane. ⑭ Dátum výroby. ⑮ Krajina pôvodu. ⑯ Informácie o ďalších certifikátach nezavislych od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TOHTO ODEVU:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1 000 cyklov	1/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Zníženie náboja	EN 1149-3:2004, metóda 2 - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4s$ alebo $S > 0,2^{***}$, úspešný	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková náboja *** t_{50} = počas rozpadu, S = tieniaci faktor

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporuvosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Toluén	> 480	6/6
n-hexán	> 480	6/6
Etyléter	> 480	6/6
Acetón	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	6/6
Odolnosť voči znečisteniu kontaminovanými kvapalinami	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

Test	Testovacia metóda	Výsledok – trieda EN*
Odolnosť voči horúčave pri teplote 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Úspešný
Odolnosť voči horúčave pri teplote 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Úspešný
Obmedzené šírenie plameňa (vzplánutie na povrchu), kódové písmeno A1	ISO 15025, postup A	A1, index 3**
Konvečné teplo, kódové písmeno B	ISO 9151	B1
Sálavé teplo, kódové písmeno C	ISO 6942, metóda B	C1
Streknutie roztaženého hliníka, kódové písmeno D	ISO 9185	D1
Streknutie roztaženého železa, kódové písmeno E	ISO 9185	E2
Kontaktné teplo, kódové písmeno F	ISO 12127	F2
Elektrický oblúk – testovacia metóda otvoreného oblúka	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 kal/cm²
Elektrický oblúk – škafultová testovacia metóda	IEC 61482-1-2	4kA - APC = 1 trieda

* Podľa normy EN ISO 11612:2015 ** Podľa normy EN ISO 14116:2015

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o tomto odevu a jeho charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Tento odev poskytuje iba čiastočnú ochranu tela a je určený na ochranu rúk a prednej časti tela, ktoré sú vystavené nebezpečenstvu. Odev je navrhnutý na poskytovanie chemickej ochrany a ochrany pred horúcou a plameňom na základe špecifického použitia v súlade s požiadavkami noriem a tried, pre ktoré je táto záštera certifikovaná. Normy a triedy sú zobrazené na označení CE záštery. Musí sa používať v kombinácii s oblekom na ochranu pred horúcou a plameňom, ktorý pokrýva hornú a spodnú časť trupu, krk, ruky a nohy. Odev je určený na poskytovanie obmedzenej ochrany pred krátkym kontaktom s plameňom, určitými malými formami prenosu tepla, rozostrom roztaženého kovu, tepelným rizikom z elektrického oblúka a ako únikový odev, ktorý potenciálne znižuje popáleniny keže alebo zvyšuje pravdepodobnosť prežitia v prípade bleskového požiaru, ak sa nosí v kombinácii s oblekom na ochranu pred horúcou a plameňom (v súlade s normou EN ISO 11612:2015). V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred určitými organickými a anorganickými kvapalinami. Tkanina použitá pri tomto odevu úspešne prešla všetkými testami podľa normy

EN 14126:2003. Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Tento odev nie je určený na protipožiarnu činnosť a je navrhnutý tak, aby poskytol špecifickú úroveň ochrany pred určitými chemikáliami. Ak sa nosí v kombinácii s oblekom na ochranu pred horľavou a plameňom, poskytuje ochranu a pred krátkym kontaktom s plameňom, roztravenými kovmi, elektrickým oblúkom alebo teplem žiarením v súlade s normami a triedami, ktoré tento odev spája, ako je uvedené v tabuľkách vyššie a na označení CE odevu. Tento odev nechráni pred všetkými druhmi elektrických oblúkov. Odčlenenie od parametrov v tomto dokumente môže mať vážne následky. Tento odev nie je určený na použitie ako elektrický izolčný ochranný odev a neposkytuje ochranu proti zasiahnutiu elektrickým prúdom. Je určený a testovaný na pomoc pri znižovaní zranení pri úniku z požiaru. Služí ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže vylúčiť všetky riziká poranenia alebo smrti. Ochranné oblečenie sa musí používať zaškoľeným personálom spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. V prípade rozstreku roztraveného kovu musí používateľ okamžite opustiť pracovisko a odev si vyzliecť. Odev, ktorý sa nosí v kontakte s pokožkou, nevytvára všetky riziká poranenia v prípade rozstreku roztraveného kovu. Pod týmto odevom sa nesmie nosiť žiadne oblečenie, ako sú košeľe, nohavice, spodné oblečenie alebo spodná bielizeň, ktoré sa tavia pôsobením tepla, plameňa a oblúkov. Odporúča sa použitie materiálu Nomes® alebo neroztváľajúce spodné oblečenie. Vzduch zachytený medzi vrstvami materiálu hľá dôležitú úlohu v poskytovaní tepelnej izolácie. Ochrana je obmedzená v oblastiach, ktoré sú tesne pripevnené alebo stlačené opaskom alebo popruhmami. Zásterka môže poskytnúť ochranu len v prípade, ak je roztrhané medzi ňou a inými odevmi na krku, zápästiach a členkoch prameňov. Tento odev spĺňa povrchové požiadavky podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávajú podľa normy EN 1149-3:2004, a použitia tkanina je podstatne antistatická len na vnútornej strane. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní zástery. Charakteristika rozptylu elektrostatického náboja zástery aj nositeľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja a zemou menšie ako 10⁹ Ohmov, napríklad použitím primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používateľ uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Vždy skontrolujte správne uzemnenie pomocou testu s monitorovacím zariadením. Oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptylenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 [7]) a EN 60079-10-2 [8]. Odev v tomto minimálnom energii vznietenia akoholových výbušných prostriedka tiež nie nižšia ako 0,016 mJ. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka a v zóne O (pozri EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedajúcimi bezpečnostnými technikami. Charakteristiku rozptylu elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptylenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť ošetrovanie a použitie kontaminácia. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybnosti a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, keď je úroveň rozptylu statickej elektricity kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnitorného oblečenia, obuvi a ďalších ODP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Podľa súčasnej európskej normy (EN 14605:2005 + A1 2009; typ PB [3-8]) je ochranné oblečenie kategórie III tento odev poskytuje časťnú ochranu tela a v nositeľnom podla teste celého oblečenia dýzami (EN ISO 17491-3). Pri expozícii ktorýmkoľvek veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám alebo spliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať oblečenie s vysokou mechanickou pevnosťou a doplnkové vybavenie (ohrabky, rukavice, respirácie ochranné vybavenie, spodné oblečenie atď.) a za to, ako dlho môže tento odev používať pri danej práci vzhľadom na jeho ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a teplené namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie jej produktov.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: Pred použitím tento odev skontrolujte. V prípade alychkoľvek kazov, kontaminácie alebo porušení produktu nepoužívajte.

ČISTENIE A ÚDRŽBA: Len na obmedzené použitie. Nečistite ani s hygienickými dôvodov. Neoblekajte si tento odev, pokiaľ je poškodený, upravený alebo kontaminovaný. Ak sa tento odev kontaminuje pri používaní, musí byť ešte pred vyzlečením dekontaminovaný a potom zlikvidovaný. Ak sa tento odev poškodí pri používaní, ihneď ustúpte bokom, vykonajte dekontamináciu a potom zásteru zlikvidujte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tento odev sa môže skladovať pri teplotách < 49°C na trvanom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Čas skladovateľnosti tohto odevu je 5 rokov, ak je správne uskladnený.

LIKVIDÁCIA: Tento odev sa môže spaľiť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu. Likvidácie obmedzenia závisia od kontaminácie vzniknutej počas používania a podliehajú národnej alebo miestnej legislatíve.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

СЛОВЕНСКИ

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJI ETIKETI 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec. 3. Identifikacija modela – Tychem® 6000 FR ThermoPT 272ST je predpisnik z rokavi. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem oblačilu. 4. Označba CE – predpisnik za delno zaščito telesa (PB) je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Certificate of pregljedu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdala družba AITEK, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Španija, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0161. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Ta predpisnik je inherentno antistatičen samo na notranji strani in omogoča elektrostaticno zaščito v skladu s standardom EN 1149-5:2018 in EN 1149-3:2004 pri ustreznih ozemljitvi. 7. *Tipi: delne zaščite telesa, dosežene s tem predpisnikom, ki so opredeljene z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: standard EN 14605:2005 + A1 2009 (tip PB [3]). To oblačilo izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip PB [3-BI]. 8. Zaščita pred učinki vročine in plameña v skladu s standardom EN ISO 11612:2015 indeks 3. 9. Oblekaja za zaščito pred toplotnimi nevarnostmi električnega oblaka IEC 61482-2:2018. 10. Tkanina omogoča zaščito pred učinki plameña v skladu s standardom EN ISO 14116:2015 indeks 3. 11. Uporabnik oblačila mora prebrati ta navodila za uporabo. 12. Na slikovnem prikazu velikosti so navedene telesne mere (cm) in povezane črtnice kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrežno velikost. 13. Ni za ponovno uporabo. 14. Datum proizvodnje. 15. Država izvora. 16. Druge informacije o certifikatih, ki niso povezane z oznako CE in evropskim priglasitvenim organom (glejte lehte razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA OBLAČILA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Preizkusna metoda	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2.000 ciklov	6/6**
Odpornost proti razpokam zaradi upogibanja	EN ISO 7854, metoda B	> 1.000 ciklov	1/6**
Odpornost proti trganju in trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Zniževanje naboja	EN 1149-3:2004, metoda 2 - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4,5 \text{ s}$ $S \geq 0,2^{***}$, opravljen	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Tlačna posoda *** t_{50} = vrmsni čas zniževanja, S = dejavnik zaščite

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUSTNOSTI TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*	
Žveplovega kisline (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3	
o-kisline	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN LEPLJENIH ŠIVOV PROTI PREPUSTNOSTI TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A – CAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm ² /min)			
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	
Toluen	> 480	6/6	
n-hexsan	> 480	6/6	
Etil eter	> 480	6/6	
Aceton	> 480	6/6	

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUSTNOSTI POVZROČITELJEV OKUŽB			
Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*	
Odpornost proti prepustnosti krvi in telesnim tekočin z uporabo umetne krvi	EN 16603	6/6	
Odpornost proti prepustnosti patogenov, ki se prenašajo s krvi, pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6	
Odpornost proti kontaminaciji s kontaminiranimi tekočinami	EN ISO 22610	6/6	
Odpornost proti prepustnosti biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3	
Odpornost proti prepustnosti biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3	

* V skladu s standardom EN 14126:2003

ZĂȘCITA PRED UȘCINI VROČINE ÎN PLĂMENA		
Preizkus	Preizkusna metoda	Rezultat – razez EN*
Odpornost proti vročini pri temperaturi 180°C +/-5°C	ISO 17493	Opravljen
Odpornost proti vročini pri temperaturi 260°C +/-5°C	ISO 17493	Opravljen
Omejeno širjenje plamena (vžig površine), črka oznake A1	ISO 15025, postopek A	A1, indeks 3**
Konveksijska vročina, črka oznake B	ISO 9151	B1
Sevajoča vročina, črka oznake C	ISO 6942, metoda B	C1
Brizg staljenega aluminija, črka oznake D	ISO 9185	D1
Brizg staljenega železa, črka oznake E	ISO 9185	E2
Kontaktna vročina, črka oznake F	ISO 12127	F2
Električni oblok – preizkusna metoda odprtega obloka	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Električni oblok – preizkusna metoda škatle	IEC 61482-1-2	4KA-APC = razez 1

*V skladu s standardom EN ISO 11612:2015 **V skladu s standardom EN ISO 14116:2015

LASTNOSTI ŠIVOV OBLAČILA TYCHEM® THERMOPRO		
Preizkusna metoda	Rezultat preizkušanja	Razez EN
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o tem oblačilu in njegovi učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZĂȘCITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: To oblačilo zagotavlja samo delu zaščitno telesa in je namenjeno zaščitni rok in srednjega dela telesa, ki so izpostavljeni tveganjem. Zasnovo tako, da omogoča zaščitno pred kemikalijami in ušcini vročine ter plamena pri določenih uporabah v skladu z zahtevami standardov in razezov, za katere je predpisnik certificiran. Standardi in razezi so navedeni na oznaki CE v predpisniku. Mora se ga uporabljati skupaj z zaščitno obleko, ki štiti pred ušcino vročine in plamena in ki pokriva zgornji ter spodnji del telesa, vrat, roke in noge. Zasnovo je za omejeno zaščito pred kratkim stikom s plamenom, določenimi oblikami prenosa vročine majnega obsega, brizi staljene kovine, toplimi nevarnostmi električnega obloka in kot oblačilo za reševanje za možni zmanjšani opreki ali povečan možnosti preživetja v primeru požara, če se ga nosi skupaj z zaščitno obleko, ki štiti pred ušcino vročine in plamena (v skladu s standardom EN ISO 11612:2015). Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred organskimi in anorganskimi tekočinami. S tkanino, uporabljeni za to oblačilo, so bili opravljeni vsi preizkusi standarda EN 14126:2003. V pogojih izpostavljenosti, kot so opredeljeni v standardu EN 14126:2003 in navedeni v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji infekcije.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo ni namenjeno gasilnim dejavnostim in je zasnovano tako, omogoča določeno raven zaščito pred nekaterimi kemikalijami, in, če se ga nosi skupaj z zaščitno obleko, ki štiti pred ušcino vročine in plamena, tudi pred kratkim stikom s plamenom, staljenimi kovinami, električnimi obloki ali toplimi tekočinami v došoseane standarde in razeze, ki jih izpolnjuje to oblačilo, kot je prikazano v zgornjih tabelah in na oznaki CE v oblačilu. Oblačilo ne štiti pred vsemi vrstami električnih oblokov. Odstopanja od parametrov v tem dokumentu lahko povzročijo težje pogoje. To oblačilo ni namenjeno uporabi kot izolativno oblačilo za zaščito pred elektro in ne zagotavlja zaščite pred električnim udarom. Zasnovo in preizkušeno je za zmanjšanje poškodb med pogobem pred požarom. Omejen je preprečevanju morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb ali smrti. Zaščitna oblačila morajo uporabljati usposobljeno osebje ob upoštevanju praks splošnih varnostnih ukrepov. Če na oblačilo brizgane staljene kovine, mora uporabnik takoj zapustiti delovni prostor in slediti oblačilu. Če na oblačilo brizgane staljena kovina, oblačilo, ki se nosi neposredno ob koži, ne bo oblačilo v skladu z zahtevami za nastanek opeklin. Pod tem oblačilom se ne sme nositi majica, hlač, spodnjih hlač ali perila, ki se talijo pri visokih temperaturah, plamenu in izpostavljenosti obloku. Priporočljiva je uporaba Nomex® ali spodnjih oblačil, ki se ne talijo. Zrak, ki je ujet med plastimi materialom, ima pomembno vlogo pri zagotavljanju toplotne izolacije. Zaščita se zmanjša na območjih, kjer so oblačila oprjeta ali stisnjena s pasom ali naravnimi. Predpisnik omogoča zaščito le v ustreznim vmesnim razmikom med predpisnikom in drugimi oblačili pri vratu, zapetjih in gležnjih. Tkanina, uporabljena za to oblačilo, je inherentno antistatična samo na notranji strani in to oblačilo ustrezno zahtevanje glede površine standarda EN 1149-5:2018 pri mešanju v skladu s standardom EN 1149-3:2004. To je treba upoštevati, če je predpisnik ozemljen. Elektrostatično disipativnost predpisnika in uporabnika je treba nenehno vzpostavljati tako, da je ujemost med osebo, ki nosi elektrostatično disipativno zaščitno oblačilo, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, na primer z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi načini. Vedno preverite pravilnost ozemljitve s preizkusom z napravo za spremljanje. Ne odpenjajte in ne slučajno elektrostatične disipativne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila so namenjena uporabi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standarda EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga kategorija kD1 eksplozivnega okolja ni manjša od 0,016 mJ. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-1 [7]) ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na elektrostatično disipativno učinkovitost elektrostatičnih disipativnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoljih, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo posebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o omejitvah lahko zagotovi družba DuPont. To oblačilo omogoča delno zaščito telesa v skladu s trenutnim evropskim standardom (EN 14605:2005 + A1 2009; tip PB [3-8]) za oblačila za zaščito pred kemikalijami kategorije III in ni bil preizkušen v skladu s preizkusom s curkom tekočine (EN ISO 17491-3). Pri izpostavljenosti nekaterim močnim drobnim delcem, intenzivnemu pršenju ali škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in/ali mejno zmožljivostjo, kot jo ponuja to oblačilo. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti močno združljivost oblačil v vseh tveganjih izpostavljenosti kemikalijam. Za izboljšano zaščito bodo pri nekaterih načinih uporabe morala potrebna oblačila za zaščito pred kemikalijami za celotno telo, ki imajo preplezene robove na zapetjih, gležnjih in kapkah. Vselej oblačila iz lepilnim trakom lahko negativno vpliva na lastnosti zaščite pred ušcino vročine in plamena, toplotnega sevanja, električnega obloka in brizga kovine. Če se uporabljajo lepljivi trak, mora oseba, ki nosi oblačilo, uporabiti trak, ki je odporen na plamen/visoke temperature. Lepilni trak ne sme negativno vplivati na postopek smanjanja obloka v nujnih primerih. Ta tkanina nudi malo ali nič toplotne izolacije za zaščito kože uporabnika pri dolgotrajni izpostavljenosti vročini ali mrazu. Razpon temperature za klanje in šive presega temperature, ki jih lahko dvošeka kože prenese brez poškodb. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, vključno s preverjanjem lastnosti zaščite pred zadenimi kemikalijami, na podlagi česar izbere svojo posebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere kombinacijo zaščitnega predpisnika za delno zaščito telesa s pomožno opremo (zaščitni ščitnik, zaščitne rokavice, oprema za zaščito dihal, spodnja oblačila itd.) in odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporabljajo to oblačilo glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo izdelka.

PRIPRAVA NA UPORABO: Pred uporabo preglejte to oblačilo. Če ima napake, je kontaminirano ali poškodovano, ga ne uporabljajte.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE: Samo za omejeno uporabo. Ne čistite niti zaradi higienskih razlogov. To oblačilo se lahko nosi le, če ni poškodovano, spremenjeno ali kontaminirano. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, se takoj umaknite, ga dekontaminirajte in nato zavrzite predpisnik.

SHRANJEVANJE IN PREVOZ: To oblačilo lahko hranite pri temperaturi < 49°C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Življenjska doba tega oblačila je 5 let, če je ustrezno shranjeno.

ODSTRANJEVANJE: To oblačilo lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovanem odlagališču odpadkov. Omejitve glede odlaganja so odvisne od nomenazije, ki nastane med uporabo, in nacionalne ali lokalne zakonodaje.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta: www.safespec.dupont.co.uk

ROMANA

ISTRUKCIJUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1. Marca comercială. 2. Producătorul. 3. Identificarea modelului – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T este un șorț cu mâneci. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind acest articol de îmbrăcăminte. 4. Marcajul CE – Surtul de protecție parțială a corpului respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria II, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către AITEC, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spania, având numărul de organism notificat CE 0161. 5. Indica conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Acest șorț are proprietăți antistatice inerente numai la interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-5:2018 în combinație cu un film adheziv conform EN ISO 14116:2015 indicat. 7. Tipurile de protecție parțială a corpului oferite de acest șorț și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1 2009 (tip PB [3]). Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tip PB [3-8]. 8. Protecție împotriva căldurii și a flăcărilor, conform standardului EN ISO 11612:2015. 9. Îmbrăcăminte de protecție împotriva pericolei termice provocate de un arc electric, conform standardului IEC 61482-2:2018. 10. Materialul oferă protecție împotriva flăcărilor, conform EN ISO 14116:2015 indicat. 11. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 12. Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-va dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă. 13. A nu se reutiliza. 14. Data fabricației. 15. Țara de origine. 16. Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTUI ARTICOL DE ÎMBRĂCĂMINTE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	Test	Metoda de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2		> 2.000 de cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B		> 1.000 de cicluri	1/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4		> 100 N	5/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1		> 250 N	4/6
Rezistență la găurire	EN 863		> 10 N	2/6
Disiparea sarcinilor	EN 1149-3:2004 metoda 2; EN 1149-5:2018		$t_{50} < 4s$ sau $S > 0,2^{***}$ Trecurt cu succes	N/A

N/A = Neaplicabil ** Conform EN 14325:2004 *** Cazan sub presiune **** t_{50} = timp de înjumătățire, S = factor de ecranare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529:METODA A – TÎMP DE PĂTRUNDEREA LA 1 µg/cm ² /min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Toluen	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6
Eter dietilic	> 480	6/6
Acetonă	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metoda de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofaș Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Rezistență la contaminarea cu lichide contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PROTECȚIE CONTRA CĂLDURII ȘI A FLĂCĂRILOR		
Test	Metoda de testare	Rezultat – Clasă EN*
Rezistență la căldură la temp. de 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Trecut cu succes
Rezistență la căldură la temp. de 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Trecut cu succes
Limitarea răspândirii focului (foc de suprafață), literă cod A1	ISO 15025 Procedura A	A1, Index 3**
Căldură prin convecție, literă cod B	ISO 9151	B1
Căldură radiantă prin convecție, literă cod C	ISO 6942, metoda B	C1
Stropire aluminiu topit, literă cod D	ISO 9185	D1
Stropire fier topit, literă cod E	ISO 9185	E2
Căldură de contact, literă cod F	ISO 12127	F2
Arc electric – Metoda de testare cu arc electric deschis	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Arc electric – Metoda de testare arc în cutie	IEC 61482-1-2	4kA-APC = Clasa 1

* Conform EN ISO 11612:2015 ** Conform EN ISO 14116:2015

PROPRIETĂȚILE CUSĂTURILOR TYCHEM® THERMOPRO		
Metoda de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind acest articol de îmbrăcăminte și performanțele sale, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Acest articol de îmbrăcăminte asigură doar o protecție parțială a corpului și are rolul de a proteja brațele și partea din față a corpului expus la riscuri. El este proiectat pentru a oferi protecție chimică și protecție contra căldurii și flăcărilor în baza utilizărilor specifice în conformitate cu cerințele standardelor și claselor pentru care șorțul este certificată. Standardele și clasele sunt expuse pe eticheta CE de pe șorț. El trebuie utilizat în combinație cu un costum de protecție la foc și flăcări care acoperă părțile de sus și de jos a bustului, gâtul, brațele și picioarele. Este proiectat să ofere protecție limitată contra contactului de scurtă durată cu flăcările, anumitor forme de transfer termic, stropirii cu metal topit, riscului termic provocat de arc electric și drept articol de îmbrăcăminte de salvare care să reducă, potențial, arsurile sau să crească probabilitatea de a supraviețui în cazul combustiei spontane, dacă este purtat în combinație cu un costum de protecție contra căldurii și flăcărilor (conform EN ISO 11612:2015). Este utilizat, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide organice și anorganice. Materialul utilizat pentru acest articol de îmbrăcăminte a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003. În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte nu este destinat activității pompierilor și este proiectat pentru a oferi nivele specifice de protecție contra anumitor substanțe chimice și, dacă este purtat în combinație cu un costum de protecție contra căldurii și flăcărilor, și contra stropirii cu metal topit în timpul aplicațiilor de sudare, arcurilor electrice sau radiației termice în baza standardelor și claselor respectate de acest articol de îmbrăcăminte, așa cum sunt descrise în tabelele de mai sus și pe eticheta CE atașată articolului. Articolul de îmbrăcăminte nu oferă protecție contra tuturor tipurilor de arcuri electrice. Deviațiile de la parametrii din acest document pot avea ca rezultat situații mai grave. Acest articol de îmbrăcăminte nu este destinat utilizării ca îmbrăcăminte de protecție care izolează electric și nu protejează contra șocurilor electrice. El este proiectat și testat pentru a reduce vătămările în timpul evacuării în caz de incendiu. Este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare sau pericolul de moarte. Îmbrăcăminte de protecție trebuie utilizată în condițiile respectării simultane a practicilor de siguranță generală de către personalul calificat. În cazul stropirii cu metale topite, utilizatorul va părăsi imediat zona de lucru și își va scoate articolul de îmbrăcăminte. În cazul stropirii cu metale topite, articolul de îmbrăcăminte – dacă este purtat direct pe piele – nu va elimina toate riscurile de arsuri. Niciun articol de îmbrăcăminte precum cămășile, pantaloni, lenjeria de corp sau cea intimă care se topește la expunerea la căldură, foc sau arcuri electrice nu va fi purtat sub acest articol de îmbrăcăminte. Se recomandă utilizarea unei lenjerii de corp Nomex® sau care nu se topește. Aurul prins între straturile materialului joacă un rol important în asigurarea unei protecții termice. Protecția este redusă în zonele care sunt strâmte pe corp sau comprimate cu ajutorul curelelor sau bridelor. Șorțul poate să asigure protecție doar dacă interfața dintre acest șorț și alte articole de îmbrăcăminte, la gât, încheieturi și glezne, este adecvată. Materialul folosit pentru acest articol de îmbrăcăminte are protecție antistatică doar pe interior, iar acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind suprafața, specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-3:2004. Dacă șorțul este împănțat, se va lua în considerare acest lucru. Performanțele de dispărare a sarcinilor electrostatice ale șorțului și utilizatorul trebuie să asigure permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de dispărare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu, utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Verificați întotdeauna dacă împământarea este adecvată prin testarea cu un dispozitiv cu monitorizare. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de dispărare a sarcinilor electrostatice nu trebuie descoperită sau scoasă în prezența unei atmosfere inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de dispărare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) și EN 60079-10-2 [8]). În caz de energie minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de dispărare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de dispărare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de dispărare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de gradul de uzură și deteriorare și de eventuala contaminare. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de dispărare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul indolenței și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de dispărare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont va poate furniza informații suplimentare privind împănțăminte. Conform standardului european în vigoare (EN 14605:2005 + A1 2009; Tip PB [3-B]) pentru îmbrăcăminte de protecție chimică categoria II, acest articol de îmbrăcăminte oferă protecție parțială a corpului și nu a fost testat în conformitate cu întregul test de rezistență la penetrarea cu jet (EN ISO 17491-1). Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate impune utilizarea unor articole de îmbrăcăminte cu rezistență mecanică mai înaltă și/sau proprietăți de respingere superioare celor oferite de acest articol. Utilizatorul trebuie să se asigure, înainte de utilizare, de compatibilitatea între proprietățile de respingere ale articolelor de îmbrăcăminte și toate riscurile de expunere la substanțe chimice. Pentru protecție sporită în anumite aplicații, ar putea fi luată în considerare purtarea de costume întregi de protecție chimică pe deosebit, un etanșare cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și gâtului. Prinderea cu bandă adezivă a articolelor de îmbrăcăminte poate avea un impact negativ asupra proprietăților de protecție contra căldurii și flăcărilor, radiațiilor termice, arcurilor electrice și stropirii cu metal topit. Dacă este utilizată bandă adezivă, cel care poartă articolul de utilitate o bandă rezistentă la flăcări/temperaturi înalte. În caz de urgență, bandă adezivă nu trebuie să aibă impact negativ asupra scarburii articolului de îmbrăcăminte. Acest material nu oferă izolare termică, decât la un nivel foarte redus, pentru protejerea pielii purtătorului la expunerea prelungită la temperaturi foarte înalte sau foarte scăzute. Intervalul de temperaturi suportate de material și cusături este mult mai larg decât cea ce poate suporta pielea umană fără a fi vătămată. Utilizatorul va efectua o analiză a riscurilor, inclusiv o verificare a proprietăților de respingere a substanțelor chimice la care va fi expus, analiză care va sta la baza alegerii echipamentului de protecție personală. Este este unicul responsabil de alegerea corectă a combinației între șorțul de protecție parțială a corpului și echipamentele suplimentare folosite (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.), ca și de determinarea duratei de utilizare a acestui articol de îmbrăcăminte de protecție într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confort al utilizatorului și solicitare termică ale acestuia. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a produselor sale.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: Verificați acest articol de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În situația improprie în care prezintă defecte, deteriorări sau este contaminat, nu îl utilizați.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA: De uz limitat. Nu curățați, nici măcar din motive de igienă. Acest articol de îmbrăcăminte poate fi purtat până la deteriorarea, alterarea sau contaminarea sa. Dacă este contaminat în timpul

purtinį, acest articol de îmbrăcăminte trebuie decontaminat înainte de scoatere și apoi trebuie aruncat. Dacă articolul de îmbrăcăminte se deteriorează în timpul utilizării, retrageți-vă imediat, decontaminați șorțul și apoi aruncați-l.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Acest articol de îmbrăcăminte poate fi depozitat la < 49°C, într-un loc întunecos (cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. Durata de viață a acestui articol de îmbrăcăminte este de 5 ani, în condiții de depozitare corespunzătoare.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Acest articol de îmbrăcăminte poate fi incinerat sau îngropat într-o groapă de deșeuri controlate. Restricțiile eliminării la deșeuri depind de contaminarea provocată în timpul utilizării și sunt prevăzute în legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Gamintojas. 3. Modelio identifikacija – „Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T“ yra prijuostės su rankovėmis. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį drabužį. 4. CE ženklinimas – kūno dalies (KD) prijauostė atitinka reikalavimus, taikomus II kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tuo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Ispanija, identifikuojama ES notifikuosios įstaigos numeriu 0161. 5. Nurodo atitikčių Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6. Šiai prijauostei būdingos atstatinės savybės tik iš vidaus pusės ir, jei yra tinkamai įžeminta, suteikia elektrosstatinę apsaugą pagal EN 1149-5:2018 kartu su 7. Kūno dalies apsaugos, kurią užtikrina „šlapi“ apibrėžti Europos standartuose, taikomose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1 2009 (PB [3] tipas). Šis drabužis taip pat atitinka EN 14126:2003 PB [3-B] tipo reikalavimus. 8. Apsauga nuo karščių ir liepsnos pagal EN ISO 11612:2015. 9. Apsauginė apranga nuo šiluminio pavojaus, kurį sukelia elektros lankas IEC 61482-2:2018. 10. Audinys apsaugo nuo liepsnos pagal EN ISO 14116:2015 3 punkta. 11. Dėvintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 12. Lydytųjų nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matavimas (cm) ir sąrašas su raidiniais kodu. Patikrinkite savo kūno matavimus ir pasirinkite tinkamą dydį. 13. Nenaudoti pakartotinai. 14. Pagaminimo data. 15. Kilmės šalis. 16. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO DRABUŽIO EKSPLOATAVINĖS SAVYBĖS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 5302 metodas	> 2.000 ciklų	6/6**
Atsparumas tankstymo poveikiui	EN ISO 7854-B metodas	> 1.000 ciklų	1/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 100N	5/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 250N	4/6
Atsparumas pradirimui	EN 863	> 10N	2/6
Įkrovos slopimas	EN 1149-3:2004 2 metodas - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4,5 \text{ arba } S > 0,2^{***}$, atitinka	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Sleginimo indas *** s_{50} = slopimo pusėjimo trukmė, S = ekranavimo koeficientas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYŠVIŲ PRASIKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalias	Prasikverbimo indeksas – EN klasė*	Atstumimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3	
o-kislenas	3/3	3/3	
Butan-1-olis	3/3	3/3	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYŠVIŲ PRASIKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS – PRASIKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 μg/cm²/min.)			
Chemikalias	Prasikverbimo laikas (min.)		EN klasė*
Toluenas	> 480		6/6
n-heksanas	> 480		6/6
Etilo eteris	> 480		6/6
Acetonas	> 480		6/6

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFЕКЦИJŲ AGENTŲ PRASIKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas		EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasikverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603		6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasikverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra		6/6
Atsparumas užteršimui užterštais skysčiais	EN ISO 22610		6/6
Atsparumas biologiskai užterštų aerozolių prasikverbimui	ISO/DIS 22611		3/3
Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasikverbimui	ISO 22612		3/3

* Pagal EN 14126:2003

APSAUGA NUO KARŠČIŲ IR LIEPSNOS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas – EN klasė*	
Atsparumas karščiui esant 180 °C +/- 5 °C temperatūrai	ISO 17493		Atitinka
Atsparumas karščiui esant 260 °C +/- 5 °C temperatūrai	ISO 17493		Atitinka
Ribotas liepsnos plitimas (paviršiaus užsilpsnojimas), kodo raidė A1	ISO 15025, A procedūra		A1, 3 indeksas**
Konvekcinis karštis, kodo raidė B	ISO 9151		B1
Spinduliuojamas karštis, kodo raidė C	ISO 6942, B metodas		C1
Išdydyto aliuminio tįskalai, kodo raidė D	ISO 9185		D1
Išdydytos geležies tįskalai, kodo raidė E	ISO 9185		E2
Kontaktinis karštis, kodo raidė F	ISO 12127		F2
Elektros lankas – atviro lanko bandymo metodas	IEC 61482-1-1		ATPV = 15 cal/cm²
Elektros lankas – dežės bandymo metodas	IEC 61482-1-2		4kA - APC = 1 klasė

* Pagal EN ISO 11612:2015 ** Pagal EN ISO 14116:2015

„TYCHEM® THERMOPRO“ SIŪLĖS EKSPLOATAVINĖS SAVYBĖS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas		EN klasė
Siūlių stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 300 N		5/6*

* Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie šį drabužį ir jo eksploatacines savybes, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis drabužis suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirtas apsaugoti rankas ir priekinę kūno dalį, kuriai kyla pavojus. Ji skirta apsaugai nuo cheminių medžiagų ir apsaugai nuo karščių bei liepsnos, remiantis konkrečiu naudojimo pagal standartų reikalavimus ir klases, kurioms prijuostė sertifikuota. Standartai ir klases nurodyti prijauostės CE etikečių. Ji turi būti naudojama kartu su apsaugančiu nuo karščių ir liepsnos kostiumu, uždegiančių viršutinių ir apatinė liemens dalis, kalka, rankas ir kojas. Ji surijota teikti ribotą apsaugą nuo trumpo kontakto su liepsna, maže, tuo tikti formų šilumos perdavimo, išlydyto metalo tįskalų, elektros lanko keliamo šiluminio pavojaus ir naudojami kaip evakuacijos drabužis, galintis sumažinti odos nudegimus arba padidinti išgyvenimo tikimybę staigaus gaisto atveju, jei dėvima kartu su apsaugančiu nuo karščių ir liepsnos kostiumu (atitinka EN ISO 11612:2015). Atsivėlgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas, ji paprastai naudojama apsaugai nuo tam tikrų organinių ir neorganinių skysčių. Šiam amuniui naudojamam audiniui sėkmingai atitiki visi EN 14126:2003 bandymai. Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir ankstesnėse lentelėse nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis nes skirtas naudoti gesinant gaisrus, jis surijotas suteikti konkretus lygio apsaugą nuo tam tikrų cheminių medžiagų, o jei dėvimas kartu su apsaugančiu nuo karščių ir liepsnos kostiumu, taip pat apsauga esant trumpam kontaktui su liepsna, nuo išlydytų metalų, elektros lanko ar šiluminės spinduliuotės, remiantis standartais ir klasėmis, kurias atitinka šis drabužis, kaip parodyta ankstesnėse lentelėse ir drabužio CE etikečių. Drabužis nesuteikia apsaugos nuo visų rūšių elektros lanko. Sunkesnėmis sąlygomis galimi nukrypimai, o šie dokumente pateikti parametrai. Šis drabužis nes skirtas naudoti kaip izoliuojantis nuo elektros apsauginis drabužis ir nesuteikia apsaugos nuo elektros smūgio. Jis surijotas apsaugoti ir išbandytas padėti sumažinti sužalojimus traukiantis iš gaisto. Ji skirtas sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti visos sužalojimo ar mirties rizikos. Apsauginė apranga turi naudoti išmokytas personas, taikant bendrąjį saugos praktiką. Užtikrus išlydyto metalo, naudojatos turi nedelsdamas palikti darbo zoną ir musivikti drabužį. Užtikrus išlydyto metalo drabužis, jei dėvimas prie odos, nepašalinus visos sužalojimo deli nudegimo rizikos. Po šio drabužio negalima dėvėti kitų drabužių, kaip marškiniai, kelnes, apatinius, marke, tuos lydi

paveikti karšči, liepsnos ir elektros lanko. Rekomenduojama naudoti „Nomex“ arba nesilydiančius apatinius drabužius. Oras tarp medžiagos sluoksnių yra svarbi dalis, užtikrinant karščio izoliaciją. Apsauga sumažėja vietose, kuriose ankšta, arba suspaustos diržu ar petnešomis. Prijuostė teikia apsaugą tik tada, kai šios prijuostės sąjauja su kitais drabužiais karko, riešų ir kulniškių srityje yra tinkama. Šiam drabužiui naudojami medžiagų būdingos antistatinės savybės tik iš vidinės pusės; šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-3:2004. Į tai būtina atsižvelgti, jei prijuostė žeminta. Prijuostės ir deviniojo elektrosstatinio grūdo sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, deviniojo elektrosstatinį krūvį sklaidančių drabužių, ir žemės būtų mažesnis kaip 10⁹ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynę / grindų stumų, žemimainio kabelį ar kitas tinkamas priemones. Visada stebėjimo prietais patikrinkite žemimainio tinkamumą. Elektrosstatinį krūvį sklaidančius drabužius negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiomais ar sprogiomis atmosferomis. Elektrosstatinį krūvį sklaidančius apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiuosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnis kaip 0,016 mJ. Elektrosstatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti degiosiose prisotintose atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsauginio saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrosstatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių elektrosstatinio krūvio sklaidimo veiksmingumą gali paveikti nusidėvėjimas ir galimas užteršimas. Elektrosstatinį krūvį sklaidančius drabužius turi nuolat dengti visas netinkamumas medžiagos normaliai naudoant (įskaitant paslenkimą ir judesius). Skaidymo, kai statinio krūvio sklaidimo lygis yra kritinė veiksmingumo sąlygė, galutinai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žemimainį gali pateikti „DuPont“. Pagal dabartinį Europos standartą (EN 14605:2005 + A1 2009; PB [3-B] tipas), III kategorijos nuo cheminių medžiagų apsaugantis drabužiai, šis drabužis teikia didelę kūno apsaugą ir nebūvo išbandytas atliekant visą bandymų skyčio ciklą (EN ISO 17491-3). Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ar tikslų poveikui gali reikėti drabužių, kurių mechaninis stiprumas ir (arba) barjero savybės viršija atitinkamas šio drabužio charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti drabužio barjero suderinamumu su visais cheminiais medžiagų poveikio pavojais. Siekiant pagerinti apsaugą naudojant tam tikroms sąlygoms, apacioje galima dėvėti visą apsauginių nuo cheminių medžiagų drabužių komplektą su juostomis apie riešus, kulniškių srityje ir apie gubtuvą. Drabužių tvirtinimas juostomis gali neigiamai paveikti apsaugos nuo karščio ir liepsnos, šiluminės spinduliuotės, elektros lanko ir cheminių tikslų savybes. Jei naudojama juosta, devintysis turi naudoti atsparią liepsnai / aukštai temperatūrai juostą. Juosta neturi neigiamai paveikti pašalinimo proceso pavojus atveju. Šis audinys teikia mažą arba neteikia jokios šiluminės izoliacijos, kad apsaugotų deviniojo odą nuo ilgisnio karščio ar šalčio poveikio. Audinio ir siūlių temperatūros diapazonas yra daug didesnis, negu temperatūros, kuriomis galima paveikti žmogaus odą arba nesulaužiant. Naudojotas turi atlikti rizikos analizę, įskaitant barjero susijusios cheminės medžiagos tikrinimą, kurios pagrindu jis rinksis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas kūno dalies apsaugines prijuostes ir papildomas įrangas (batų, pirštinių, kepepavimo takų apsaugos priemonių, apatinių drabužių ir t. t.) derinys ir kiek laikyti šį drabužių galima dėvėti atliekant konkrety darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą jos produktų naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Prieš naudodami patikrinkite šį drabužių, defektų, užteršimo ar apgadino ar apgadino neteikė.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA. Tik ribotam naudojimui. Nevalykite, nei higienos tikslais. Šį drabužių galima dėvėti, kol jis nebūvo apgadintas, pakeistas ar užterštas. Jei šis drabužis naudojant užteršamas, jį būtina nukenkinti prieš nusivelkant, o paskui išmesti. Jei šis drabužis naudojant apgadintas, nedelsdami atsitraukite, atlikite nukenkinti ir tada išmesti prijuostę.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį drabužių galima laikyti esant < 49 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. Tinkamai laikant, šio drabužio sandėliavimo laikas yra 5 metai.

ŠALINIMAS. Šį drabužių galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne. Šalinimo apribojimai priklauso nuo naudojant įvykusio užteršimo, taikomai nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaracija galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠMŲ BIRKŲ MARKĖJUMI 1. Prežime. 2. Ražotąjis. 3. Modela identifikacija — Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T ir priekššauts ar piederkmē. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo apģērbu modeli. 4. CE markējums — daļējas ķermeņa (Partial Body — PB) aizsardzības priekššauts ir atbilstošs Esielbos Esielbos tiesiub akto noteiktajām III kategorijas individuālu aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi atbilstībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums AITEK, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spānijā, EK pilnvarotās testēšanas numurs 0161. 5. Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargpārēju Eiropas standartiem. 6. Šim priekššautam piemīt antistatiskās īpašības tikai iekšpusē un, parazī izņemtas, tas nodrošina elektrosstatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-5:2018, kā arī atzandarta EN 1149-3:2004 prasībām. 7. Ķermeņa daļu aizsardzības tipi, kam atbilst šis priekššauts un kas definēti pretķīmisko aizsargpārēju Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1 2009 (PB tips [3]). Šis apģērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām PB [3,B] tipa prasībām. 8. Aizsardzība pret karstumu un liesmām ir atbilstoši standartam EN ISO 11612:2015. 9. Aizsargpārējs pret elektriskā lāzma termisko apdraudējumu atbilst standartam IEC 61482-2:2018. 10. Audums nodrošina aizsardzību pret liesmām atbilstoši standartam EN ISO 14116:2015, 3. rādītājam. 11. Apģērba valkātājam ir jālasīs šī lietošanas instrukcija. 12. Apģērba izmēra piktogramā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un atbilstīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošo izmēru. 13. Neizmantojot atkārtoti. 14. Izgatavošanas datums. 15. Izlzesels valsts. 16. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvarotostiesī iekšatīstiet atveišķu sadalū dokumenta beigās).

ŠĀ APĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLAS ĪPAŠĪBAS				
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*	
Nodulimizturība	EN 530, 2. metode	>2 000 cikli	6/6**	
Izturība pret plaisāšanu liesces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	>1 000 cikli	1/6**	
Trapeceveida pārplešanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6	
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6	
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6	
Lādina vājinājums	EN 1149-3:2004, 2. metode. EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s vai S > 0,2***, pozitīvs	N/A	

N/A = nav piemērojams * Atbilstošs standartam EN 14325:2004 ** Spiediena katls *** t₅₀ = lādina pussabrukšanas periods, S = ekrānēšanas koeficients

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPĒŠANOS (STANDARTS EN 6530)			
Kimikālija	Iekļūšanas rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Šērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
0-ksilols	3/3	3/3	
1-butanolis	3/3	3/3	

* Atbilstošs standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO SUVĀJU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZĀUŠANAS LAIKS 1 µg/(cm ² /min.)			
Kimikālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klase*	
Toluēns	> 480	6/6	
n-heksāns	> 480	6/6	
Etilēteris	> 480	6/6	
Acetons	> 480	6/6	

* Atbilstošs standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJU IZRAISĪTAJU IESPĒŠANOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klase*	
Noturība pret asin un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšana izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6	
Noturība pret ar asinīm pārnēsamu patogēnu, izmantojot baktēriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604, C procedūra	6/6	
Noturība pret inficētu šķidrumu piesāņojumu	EN ISO 22610	6/6	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3	

* Atbilstošs standartam EN 14126:2003

AIZSARDZĪBA PRET KARSTUMU UN LIESMĀM			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts — EN klase*	
Karstumizturība 180°C +/- 5°C temperatūrā	ISO 17493	Pozitīvs	
Karstumizturība 260°C +/- 5°C temperatūrā	ISO 17493	Pozitīvs	
Liesmas izplatšanās ierobežošana (virsmas aizdegšanās), koda burts — A1	ISO 15025, A procedūra	A1, 3. rādītājs**	
Konvektīvais silums, koda burts — B	ISO 9151	B1	
Karstuma izstarojums, koda burts — C	ISO 6942, B metode	C1	
Kausēta alumīnija šļakatas, koda burts — D	ISO 9185	D1	
Kausēta dzelzs šļakatas, koda burts — E	ISO 9185	E2	

* Atbilstošs standartam EN ISO 11612:2015 ** Atbilstošs standartam EN ISO 14116:2015

AIZSARDZĪBA PRET KARSTUMU UN LIESMAM		
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts – EN klase*
Kontakta karstums, koda burts – F	ISO 12127	F2
Elektriskais loks – valēja loka testēšanas metode	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Elektriskais loks – kārbas testēšanas metode	IEC 61482-1-2	4kA-APC = 1 klase

* Atbilstoši standartam EN ISO 11612:2015 ** Atbilstoši standartam EN ISO 14116:2015

TYCHEM® THERMOPRO SUVĪJU IPASĪBAS		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
Suvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 300N	5/6*

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par šo apģērbu un tā īpašībām, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTA AIZSARDZĪBA. Šis apģērbs nodrošina tikai daļēju ķermeņa aizsardzību, un tas ir paredzēts tikai norīcītiem riskiem pakļautās ķermeņa priekšējās daļas aizsardzībai. Tas nodrošina ķermeni aizsardzību un aizsardzību pret karstumu un liesmām, pamatojoties uz specifiskiem pieredzes datiem atbilstoši standartu prasībām un klasēm, saskaņā ar kurām priekšais ir sertificēts. Standarti ir klasēti ir norādīti uz priekšāsa CE marķējuma. Tas ir jālieto kopā ar apģērbu, kas nodrošina aizsardzību pret karstumu un apdegumiem, kas radīti ar pakļautību, kā arī, rakstos un kājas. Tas ir paredzēts ierobežot aizsardzības nodrošināšanai pret īslaicīgu kontaktu ar liesmām, nelieām, noteiktām siltumspārnēs formām, kasueta metāla šķābekļa, elektriskā loka termiskajiem riskiem, kā arī, valkājot kopā ar apģērbu, kas nodrošina aizsardzību pret karstumu un liesmām, tas kalpo kā aizsargapģērbs ādas apdegumu potenciālai samazināšanai vai izvairošanos iespējās palielināšanai nekāda uzlietojuma gadījumā (atbilstoši standartam EN ISO 11612:2015). Atkarībā no toksiskuma un iedarības apstākļiem šo apģērbu parasti izmanto aizsardzībā pret noteiktiem organiskiem šķīdinātājiem. Šajā apģērbā izmantotais audums ir uzraudzīts pozitīvu rezultātu visus testos atbilstoši standartam EN 14126:2003. Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajās iedarības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisītiem mikroorganismiem.

LĪETOŠANAS IEREBŌZĒJUMI. Šis apģērbs nav paredzēts ugunsdzēsības darbībai, un tas nodrošina noteiktu aizsardzības līmeni pret konkrētām ķīmiskām vielām, un, valkājot kopā ar apģērbu, kas nodrošina aizsardzību pret karstumu un liesmām, tas nodrošina arī noteiktu aizsardzības līmeni pret kausietiem metāliem, elektrisko loku vai termisko starojumu, pamatojoties uz standartiem un klasēm, kurām šis apģērbs atbilst saskaņā ar norādīto iepriekš esošajās tabulās un uz apģērbā CE marķējuma. Apģērbs neaizsargā pret jebkāda veida elektriskajiem lokiem. Novirzes no šajā dokumentā iekļautajiem parametriem var izraisīt vēl bargākus apstākļus. Šo apģērbu nav paredzēts lietot kā elektroizolējošu aizsargapģērbu, un tas nenodrošina aizsardzību pret elektrošoku. Tas ir izstrādāts un testēts, lai samazinātu traumas, glābtojos no uguns. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējamību, taču visus traumu vai nāves riskus nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārējās drošības prasības, kas attiecas uz personāla vadību. Izstrādātojas kausētām metālam, apģērbā valkājotam ir nekavējoties jāatstāj darba zona un jānovēl apģērbu. Ja apģērbs tiek valkāts uz kāla ķermeņa, tas nenovērš visus apdegumu gūšanas riskus, izstrādātojas kausētām metālam. Zem šī apģērbā nedrīkst valkāt apģērbu, piemēram, krēklus, bikses, apakšvalkājamo apģērbu vai apakšveļu, kas kausē karstuma, liesmu un loka iedarbību. Iesakām lietot Nohem® vai nekautus apakšvalkājamo apģērbu. Gaisam starp materiāla slāņiem ir liela nozīme siltumizolācijas nodrošināšanā. Cieši pieguļošas vai ar jostu vai siksām savilkts zonās aizsardzība ir samazināta. Priekšvāc par nodrošināt aizsardzību tikai tad, ja saskarses vietās starp šo priekšvāc un citiem apģērbiem kāda, delnu un potīšu zona ir atbilstoša. Šajā apģērbā izmantotajam audumam piemīt amatsistiskas īpašības tikai iekšējā virsmā, un šis apģērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajam vismas prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-3:2004. Tas ir jāņem vērā priekšvāc izmantošanas gadījumā. Gan priekšvāc, gan valkājotā spēju izkildēt elektrostatiskos lādus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretēstība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādus izkildējošu aizsargapģērbu, un zemeju būtu mazāka par 10¹⁰ omiem, piemēram, valkājot atbilstošu apavu/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemeņu kabeļi vai citus piemērotus līdzekļus. Vienmēr pārbaudiet, vai zemeņu ir pareizs, veicot testēšanu ar monitorēšanas ierīci. Elektrostatiskos lādus izkildējošu apģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzlietojamā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzlietojamajiem vai sprādzienbīstamajiem vielām. Elektrostatiskos lādus izkildējošs aizsargapģērbs ir paredzēts valkātšanai 1, 2, 20, 21, un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jābūtu sprādzienbīstams visā minimālā aizsargājamā enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādus izkildējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbilstoša drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādus izkildējošs aizsargapģērbs disipatīvās īpašības var ietekmēt nolietojums un iespējami traipi uz apģērbu. Elektrostatiskos lādus izkildējošs aizsargapģērbs parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem jādrosinājamajiem materiāliem. Ja statistiskās elektrostatisko lādņu izkildēšanas līmenis ir kritiski svarīga iezīme, lietotājiem ir jāizvērtē visus izmantojamo aizsargājošu grupas (kāda tīkla lietošana, tostarp virsdrošību, apakšvalkamo drēbi, apavu un citu individuālo aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemeņu var sniegt uzņēmums DuPont. Saskaņā ar pašreizējo Eiropas pretmikroorganismu aizsardzības standartu (EN 14605:2005 + A1 2009 [3.B]) Ili kategorijū šis apģērbs nodrošina daļēju ķermeņa aizsardzību, un tas nav testēts atbilstoši vispārējās atbilstības testēšanas rādītājiem (EN ISO 17491-3). Ja lietotājs tiek pakļauts noteikti ļoti smalku daļiņu, intensīvas apsmidzināšanas iedarbībai vai tiek apglāstīts ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami apģērbī ar lielākas mehāniskās stiprības un/vai aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis apģērbs. Lietotājiem pirms apģērbā lietošanas ir jānodrošina šīs aizsardzības saderība ar visiem ķīmiskajiem vielu iedarības riskiem. Lai uzlabotu drošību noteiktos izmantošanas gadījumos, zem tā var būt nepieciešami pilna auguma ķīmiskais aizsargtērpi, kuriem apoces, potītes un kapuces ir nostiprinātas ar lenti. Apģērbā nostiprināta ar lenti var negatīvi ietekmēt īpašības, kas nodrošina aizsardzību pret karstumu un liesmām, termisko starojumu, elektrisko loku un metāla šķābekļa. Nepieciešamības gadījumā valkājotam ir jāizmanto ugunsizturīga/augstas temperatūras lente. Lente nedrīkst negatīvi ietekmēt apģērbā novilkšanas procesu ārkārtas situācijā. Šis audums nodrošina nelielu siltumizolāciju vai novērst pilnībā, lai aizsargātu valkājotā ādu pret ilgstošu karstuma vai aukstuma iedarību. Auduma un suvju temperatūras diapazons krietni vien pārsniedz temperatūras, kurās cilvēka āda var izturēt, negustot traumas. Lietotājiem ir jāievēro risku analīze, tostarp aizsardzības pret attiecīgajām ķīmiskajām vielām īpašību pārbaude, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izvēlēties ķermeņa aizsardzības priekšvāci un palīgapģērbu (zābakus, cimdus, eļpošanas ceļu aizsarglīdzekli, apakšvalkājamo apģērbu utt.), kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo apģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātu to aizsargājošās īpašības, valkātāns ērtums un siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par tā izstrādājumu nepareizu lietošanu.

AIZSARGĀPĒRĒBA LĪETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Pārbaudiet šo apģērbu pirms tā lietošanas. Nevalkājiet apģērbu, ja konstatējat tā defektus, piesāpājumu vai bojājumus.

TIŠRĀSANA UN AKPKE. Tikai ierobežotai lietošanai. Metriet apģērbu (pat ne higiēnas apsvērumu dēļ). Šo apģērbu var valkāt, izlās tas tiek bojāts, mainīts vai piesārņots. Ja lietošanas laikā šis apģērbs tiek piesārņots, pirms novilkšanas tas ir jāattīra no piesārņojuma un pēc tam jālikvidē. Ja lietošanas laikā šis apģērbs tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, noņemiet apģērbu piesārņojumu un pēc tam izmetiet priekšvāci.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šo apģērbu var uzglabāt temperatūrā, kas nepārsniedz 49°C, tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Šī apģērbā ekspluatācijas ilgums ir 5 gadi, ja tas tiek pareizi glabāts.

LIKVIDĒŠANA. Šis apģērbs ir jāsadzēdina vai jānoglabā kontrolētā atkritumu poligōnā. Likvidēšanas ierēbojumi ir atkarīgi no lietošanas laikā radīta piesārņojuma, un uz tiem attīcas valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.com/uk

EESTI

KASUTSUJUHISED

SISEETIKETI MĀRGIŠTUSED 1 Kaubamārk. 2 Tootja. 3 Mudeli tunnus – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T on varrukatega põll. Selles kasutusjuhendis on teie selle rõiva kohta. 4 CE-vastavusmärgis – osaliselt keha kaitsevä põll vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/426 kohaselt II kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamis ja kvaliteedi tagamiseks sertifitseeritud väljastaja AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Hispaania, EU teostatud asutuse tunnusnumbriga 0161. 5 Tähistab vastavust keemikaheldes eest kaitsvate riistade Euroopa standarditele. 6 Ainult selle põlli sisepeidna on töödeldud antistatiliselt ning see tagab korraliku manööverpuhel elektrostaatiliselt kaitses vastavalt standarditele EN 1149-5:2018 ja EN 1149-3:2004. 7 See põll vastab järgmistele keha osalise kaitsele „tüüpipeid“, mis on määratletud kehtivate Euroopa standardites keemilise eest kaitsva riistade kohta: EN 14605:2005 + A1 2009 (tüüpi PB [3]). See rõivas vastab ka standardile EN 14126:2003 (tüüpi PB [3-B]) nõuetele. 8 Kaitses kuumuse ja leegi eest vastavalt standardile EN ISO 11612:2015. 9 Kaitseriistuse elektrikaarest tuleneva kuumuse ohu vastu standardi IEC 61482-2:2018 alusel. 10 Kangas pakub kaitset leekide eest vastavalt standardile EN ISO 14116:2015 joonlehes 3. 11 Rõiva kandja peaks selle kasutusjuhendi läbi lugema. 12 Surusest piktogramm tähistab kehahõõde (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehahõõde ja valige õige suurus. 13 Arge korduskasutage. 14 Tootmise kuupäev. 15 Pärilolulmik. 16 Teave CE-vastavusmärgisest ja Euroopa teatavast asutusest sõltumatu sertifikaatide kohta (Vt eraldi joonist dokumenti lõpus).

SELLE RÕIVA OMADUSED.

KANGA FÜSIKALISED OMADUSED				
Katse	Katsemetood	Tulemus	EN-klase*	
Häirekindlus	EN 530 meetod 2	> 2000 tsükliit	6/6**	
Põõnditugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsükliit	1/6***	
Trappetsmeetodil määratud rehmistugevus	EN ISO 9073-4	> 100N	5/6	
Tõõnditugevus	EN ISO 13934-1	> 250N	4/6	
Läbituskindlus	EN 863	> 10N	2/6	
Lagunemiskindlus	EN 1149-3:2004, meetod 2; EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 45 vti > 0,2***, Läbis katse	P/K	

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Surevaarum *** t₅₀ = poolestusaeg, S = kaitsetegur

KANGA VASTUPIDAVUSE VEELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Keemikal	Läbitungimisindeks – EN-klase*	Hülgavusindeks – EN-klase*	
Väevahape (30%)	3/3	3/3	
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3	
O-ksüleeni	3/3	3/3	
Butaan-1-ool	3/3	3/3	

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JÄTEBITUD OMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIIMBUMISAEG 1 µg/cm ² /min KORRAL)		
Kemikaal	Läbiimbumisaeg (min)	EN-klass*
Tolueen	> 480	6/6
N-heksaan	> 480	6/6
Etüüleeter	> 480	6/6
Atsetoon	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBIIMBUMISE SUHTES		
Katse	Katsemetod	EN-klass*
Vastupidav vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidav vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604, protseduur C	6/6
Vastupidav saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidav bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidav bioloogiliselt saastunud toimu läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KAITSE KUUMUSE JA LEEGI EEST		
Katse	Katsemetod	Tulemus – EN-klass*
Kuumakindlus temperatuuril 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Läbis katse
Kuumakindlus temperatuuril 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Läbis katse
Piiratud leegilevik (pealispinna süttimine), tähekood A1	ISO 15025, protseduur A	A1, jaotis 3**
Konvektsioonsoojus, tähekood B	ISO 9151	B1
Kiirgussoojus, tähekood C	ISO 6942, meetod B	C1
Sulanud alumiiniumi pritsmed, tähekood D	ISO 9185	D1
Sulanud raua pritsmed, tähekood E	ISO 9185	E2
Kontaktsoojus, tähekood F	ISO 12127	F2
Elektrikaar – põleva süiteallika katsemetod	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Elektrikaar – hõõguva süiteallika katsemetod	IEC 61482-1-2	4KA-APC = klass 1

*Vastavalt standardile EN ISO 11612:2015 **Vastavalt standardile EN ISO 14116:2015

TYCHEM™ THERMOPRO OMBLUSTE OMADUSED		
Katsemetod	Katse tulemus	EN-klass
Ombluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

(AB) Kui soovite rõiva ja tema omaduste kohta lisateavet, siis palun võtke ühendust näri või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See rõivas pakub kehale ainult osalist kaitset ja on ette nähtud kaitsma ohustatud käsi ja keha esikülge. See rõivas on ette nähtud kaitsma keemiohust eest ja kuumuse ning lekkeid vastu teataval viisil kasutades vastavalt standardide ja klasside nõuetele, mille allpool on kirjeldatud. Standardid ja klassid on näidatud põlve CE-vastavusmargisel. Seda peab kasutama koos kuumuse ja leegi eest kaitsva kombinatsiooniga, mis katab üla- ja alakäe, kaela, käed ja jalad. See on ette nähtud ainult piiratud kaitset lühiajalisele kontaktile leegiga, teatavate väikeste soojuslekkedega vormide, sulanud metalli pritsmete, elektrikaare kuumusohust eest ja päästevõrre, kantuna koos kuumuse ja leegi eest kaitsva kombinatsiooniga, vähendamaks võimalikku nahapõletust või tõenäosust ellujäämise tõenäosust hetkepõlengu korral (kooskõlas standardiga EN ISO 11612:2015). Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse ka tavaliselt kaitsete teatavate orgaaniliste ja anorgaaniliste vedelike eest. Selle rõiva loomiseks kasutatud kangas on läbinud kõiki standardi EN 14126:2003 katseid. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja peesool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järeldatud tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainetega vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ei ole mõeldud tulekuhjustustegevusteks, vaid on ette nähtud tagama teataval taemel kaitset konkreetsete kemikaalide eest, ja juhul kui kaitakse koos kuumuse ning leegi eest kaitsva kombinatsiooniga, siis kaitseb see lihtsakesel kokkupuutel leegiga, sulanud metallide, elektrikaare või kiirgussoojuse eest, põll vastavalt nende klasside nõuetele, mis on esitatud peesool tabelites ja selle rõiva CE-vastavusmargisel. Rõivas ei kaitse igat liiki elektrikaare eest. Kõikmüüdis käesolevas dokumendis kirjeldatud parameetritest võivad tähendada raskemat kasutuskeskkonda. Rõivas ei ole mõeldud kasutamiseks elektrivoolu isoleeriva kaitseainetena ja ei see kaitse elektrilööklite eest. See on ette nähtud ja katsetatud vähendada vigastusi põgenemisel tule eest. See rõivas on ette nähtud vähendada vigastuste tekkimise võimalust, kuid ükski kaitseainetus isegi ei kõrvalda kõiki vigastusohustusi ja kaitset. Kaitserõivaid peab kasutama koolitatud personal kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. Sulanud metalli pritsmete korral peab kasutama kohe lahikuma tööalalt ja võtma rõiva seljast. Kui rõivas kantakse seljas otseselt kontaktis nahaga, siis see ei välista kõiki põletushaavaid ohustid sulanud metalli pritsmete korral. Selliseid rõivaid nagu särigid, püksid, alusriivad või -pesu, mis sulavad soojuse, leegi ja kaare korral, ei tohi kanda selle rõiva all. Soovitatav on kasutada Nomex®-it või mittesulavaid alusriivaid. Soojusisoleerimise tagamiseks on nähtis osa materjalikihite vahel asuvad õhul. Kaitse on väiksem piirkondades, mis liivad ümber keha või on niha või palettega keha ligi tõmmatud. Põll tagab kaitse ainult juhul, kui ühendused kaelal, randmetel ja pihakpuudel põlve ja teiste rõivaste vahel on piisavad. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2018 pintakaitse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-3:2004), kuid antistatiline kate on kantud ainult selle sisemisele pinnale. Põlle maandumisel tuleb seda arvesse võtta. Niil põlle kui ka selle kande elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tule pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseainetuse kandja ja maa vaheline takistus oleks alla 10⁹ om, ni sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maandumiskaabi või mune-mu sobiva ahniu kasutamine alati. Alati kontrollige maandumise sobivust jälgimisestade kaitse abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseainetust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatushohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatushohtlike ainetes käsitsemise ajal. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseainetust on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-2 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), milles mistahes plahvatushohtlik keskkonna minimaalne süttimispiir on üle väiksem kui 0,016 ml. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseainetust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusiineneri eelneva heakskiiduta. Kaitseainetuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada kulumine ja võimalik saastumine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseainetust peab tavakasutuse (sh kumardamises ja liigutustes) ajal püsivalt katma kõiki elektrostaatiliselt lahenduse võimalikke mittevastavaid olukordi. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välismiste rõivaste, seemiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maandumise kohta annab DuPont. Vastavalt praeguse Euroopa standardi (EN 14605:2005 + A1 2009, tüüp PB [3-B]) III kategooria nõuetele kemikaalide eest kaitsevate riide, tagab see rõivas osalise keha kaitset ja seda ei ole katsetatud vastavalt standardile EN ISO 17491-3:2006 joestajate. Kokkupuutel teatud liipenesokate, intensiivselt puhustavate vedelike või õhlike ainetes pritsmetega võib olla vaja kaitseainetust, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja/või paremate kaitseomadustega kui see põll. Kasutaja peab enne kaitserõivastuse kasutamist veenduma, et kasutatav rõivas sobib kõiki keemiliste ohuste korral. Kaitseomaduste parandamiseks teatud olukordades võib kaaluda kaitsevahendi all kinnitebitud kaitset, pihakuid ja kaputsitsooja kogu keha kaitse rõiva kandmist, mis kaitseb kemikaalide eest. Rõiva teinmise võib vähendada kuumuse ja leegi, soojusisoleeruse, elektrikaare ja metalli pritsmete vastastik kaitsemoadusi. Kasutatav teip peab olema leegikindel ja taluma kõrget temperatuuri. Teip ei tohi takistada rõiva seljast nihest nähtis hõõrdkorras. Sellel kangal on väike või puudub soojusisoleatsioon, mis kaitseb kanda pikema kokkupuute korral kuumu või külma eest. Kanga ja ombluste temperatuurimehhanism ületab temperatuuri, mis ei võimalda sellest vabaneda ilma vigastusteta. Kasutaja peab tegema ohuanalüüsi, sealhulgas kontrollima kaitseomadusi asjakohaselt kemikaalide vastu, ja selle alusel tegema isikukaitsevahendite valiku. Teip peab ainsuikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon osalistelt keha kaitsevastustele ja isarvustusest (saapad, kindad, respirator, alusriivad jne) ning kui kaua võib seda kombinatsiooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse kaitseomadusi, kandmisvõimalusi ja kumardamist. DuPont ei võta endale vastutust toodete ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Kontrollige seda rõivast enne kasutamist. Ärge kandke kaitsevahendit, kui sellel on defekte, saastust või kahjustusi.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE. Ainult piiratud kasutamises. Ärge puhastage, seda ka hügieeniliselt põhjustel. Seda rõivast võib kanda kuni see ei ole kahjustatud, muudetud või saastunud. Kui põll kasutamise ajal saastub, siis tuleb see desinfitseerida enne seljast võtmist ja seajärjekorras kasutada kõrvaldada. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liirake kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige põll ning seajärjekorras kõrvaldage kasutusest.

HOUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda rõivast võib hoida temperatuuril < 49 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgust. Õige hoiustamise korral on selle rõiva kasutusvõime viis aastat.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Selle rõiva võib põletada või matta seaduslike prügimäele. Kõrvaldamise piirangud sõltuvad kasutamise ajal tekkinud saastest ja riiklikest või kohalikest seadustest.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressil www.safesep.dupont.co.uk

TÜRCKLER

KULLANALIM TALIMATI LORI

IC ETIKET IŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Üretici. 3 Model tanıtımı — Tychem® 6000 FR ThermoPro TP2751, kolli bir ünüktür. Kullann talimatlamda bu gıysıye ilşkin bilgi verilmedektir. 4 CE işareti — Kısmi Vücut (PB) önüğü, AB mevzuatını (AB) 2016/425 sayılı Tuzüğündeki kategori III — kıysıye koruyucu donanımlara ilşkin gereksinimlere uygundur. Tip incemele ve kalite güvence sertifikaları, Avrupa Birliğı Komisyonu'nun 0161 numaralı onaylaya, Plasta Emilio Sala, 1, 03801 Occe, Ispanya adresinde bulunan ATIFEX tarafında düzenlenmiştir. 5 Kıymalı koruyucu gıysıye ilşkin Avrupa standartlarına uyumluğünü gösterir. 6 Bu ünük yalnızca iç kısmada özünde antistatik ve uygun şoklıde topkalanlıdam EN 1149-5:2018 standartlarına göre elektostatik koruma sağlar. 7 Bu ünükle edilecek, Kıymalı Koruyucu Gıysıye ilşkin Avrupa standartları tarafında tanınlanmıs kısmi vücut koruması "tipiler": EN 14605:2005 + A1 2009, (Tip PB [3]). Bu gıysıye aynı EN 14126:2003 Tip PB [3-B] gereksinimlerini de karşılamlaktadır. 8 EN ISO 11612:2015'e uygun olarak sı ve alevle karşı koruma. 9 Elektrik arkı koruması için malzemele karşı koruyucu gıysıye IEC 61482-2:2018. 10 Kumaş, EN ISO 14116:2015 İndeks 3'e uygun olarak alev karşı koruma sunar. 11 Kullanancağı kış, bu kullann talimatları okumalıdır. 12 Resimli boyut şeması, vücut ölçümleri (cm) ve hard koku karşılığın göstermedektir. Vücut ölçümlerini kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 13 Tekrar kullannmayın. 14 Üretim tarihi. 15 Menşee ülke. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun başmıs diğere sertifikasyon bilgileri (belgenin sonunda aynı bölüme bakın).

BU GÜYSİNİN PERFORMANSI:

KUMASIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2.000 devir	6/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1.000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Genilme direnci	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
Yük bozunması	EN 1149-3:2004 Yöntem 2 - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4.5 \text{ veya } S > 0,2^{***}$, Geçti	Yok

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** Basınçlı kap *** t_{50} = bozunma yanı ömrü, S = koruyucu faktör

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAS DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (% 30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (% 10)	3/3	3/3	
o-Ksilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGİNLİĞİNE KARŞI KUMAS VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A — KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk)			
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*	
Toluen	> 480	6/6	
n-Hekzan	> 480	6/6	
Etil eter	> 480	6/6	
Aseton	> 480	6/6	

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAS DİRENCİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603		6/6
Phi-X174 bakteriyofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C		6/6
Kontamine sıvılarla kirlenmeye karşı direnç	EN ISO 22610		6/6
Biyolojik olarak kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611		3/3
Biyolojik olarak kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612		3/3

* EN 14126:2003'e göre

ISIVİ VE ALEVİ KARŞI KORUMA			
Test	Test yöntemi	Sonuç — EN Sınıfı*	
180°C +/- 5°C sıcaklıkta ısı direnci	ISO 17493	Geçti	
260°C +/- 5°C sıcaklıkta ısı direnci	ISO 17493	Geçti	
Sınırlı alev yayılımı (yüzey tutuşması), Harf kodu A1	ISO 15025, Prosedür A	A1, İndeks 3**	
Konvektif ısı, harf kodu B	ISO 9151	B1	
Radyan ısı, harf kodu C	ISO 6942, Yöntem B	C1	
Erimiş alüminyum sıçraması, harf kodu D	ISO 9185	D1	
Erimiş demir sıçraması, harf kodu E	ISO 9185	E2	
Temas ısı, harf kodu F	ISO 12127	F2	
Elektrik arki — Açık ark test yöntemi	IEC 61482-1-1	ATP = 15 cal/cm ²	
Elektrik arki — Kütü testi yöntemi	IEC 61482-1-2	4kA - APC = Sınıf 1	

* EN 15025:2015'e göre ** EN ISO 14116:2015'e göre

TYCHEM™ THERMOPRO'NUN DİKİŞ ÖZELLİKLERİ		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Dikış dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* EN 14325:2004'e göre

Bu giysi ve performansı hakkında daha fazla bilgi için tedariğiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dupp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu giysi yalnızca kısmi vücut koruması sağlar ve kollar ile vücudun risksiz maruz kalan ön kısmını koruma amaçlıdır. Standartların gereksinimlerine ve önüllüğüne onaylandığı sınıflara uygun olarak belirli kullanımlarda kimyasal koruma ve ısı ve alevle karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Standartlar ve sınıflar önüllüğe CE etiketinde gösterilmiştir. Üst ve alt gövdeyi, boyun, kollar ve bacakları kapsayan, ısı ve alevle karşı koruyucu bir tutulum ile birlikte kullanılmalıdır. Kısa alev durması, küçük, belirli ısı transferi biçimlerine, erimiş metal sıçramasına, elektrik arkının sebep olduğu termal risklere karşı sınırlı koruma sunmak için ısı ve alevle karşı koruyucu bir tutulum ile birlikte kullanıldığında ani alev alması durumunda olası bir şekilde cilt yanıklanını azaltmak veya hayatta kalma olasılığını artırmak için bir kaç giysiyi olarak tasarlanmıştır (EN ISO 11612:2015 ile uyumludur). Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozit koşullarına bağlı olarak, belirli organik ve inorganik sıvılara karşı koruma için kullanılır. Bu giyside kullanılan kumaş EN 14126:2003 testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozit koşullar altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bir koruma sunduğunu ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu giysinin söndürme faaliyetleri için tasarlanmıştır ve yukarıdaki tablolarda ve giysideki CE etiketinde gösterildiği gibi giysinin gereksinimlerini karşıladığı standartlara ve sınıflara dayanarak belirli kimyasallara ve eğer ısı ve alevle karşı koruyucu bir giysi ile birlikte giyilirse aynı zamanda kısa alev temasına, erimiş metallere, elektrik arkına veya termal radyasyona karşı belli bir düzey koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Giysi tüm elektrik arklarına karşı koruma sağlamaz. Bu belgedeki parametrelerden sapmalar daha ciddi koşullara yolu açabilir. Bu tutulum, elektriksiz yalıtım sunan koruyucu giysi olarak kullanılacak üzere tasarlanmıştır ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamaz. Bir yangından kaçarken yararlanmayı azaltmaya yardımcı olmak için tasarlanmıştır ve test edilmiştir. Yaralanma olasılığını azaltmasına yardımcı ama amaçlıdır, ancak hiçbir koruyucu giysi tüm yaralanma veya ölüm risklerini tek başına ortadan kaldırmaz. Koruyucu giysiler, genel güvenliğin uygulanmasına birlikte eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanıcı, erimiş metal sıçraması durumunda (alışma alanını derhal terk edip giysiyi çıkarmalıdır). Erimiş metal sıçraması durumunda giysi, doğrudan cilt üstüne giyilmişse yanma riskini ortadan kaldırmaz. Bu rolün altına ısı, alev ve ark ekspozitöründe eriyen gömlek, pantolon, içlik veya iç çamaşırı gibi giysiler giyilmemelidir. Nomex® veya erimeyen içlik kullanılması önerilir. Malzeme katmanları arasında kalma hava, ısı yalıtımı sağlamada önemli bir rol oynar. Koruma, sıvıca oturan veya kemeri ya da kayışlar ile sıkıştırılan alanlarda azalır. Önüllük yalnızca bu önüllük ile boyundadır, el ve ayak bileklerinde diğer giysilerin arasındakı aralıklar yerleştirilerek koruma sağlanabilir. Bu giysiyi kullanan kumaş yalnızca iç yüzeyde özinde antistatikdir. (EN 1149-3:2004'e göre) ölümlüde EN 1149-5:2018 yüzey gereksinimleri karşılamaktadır. Bu durum, önüllük topraklanmasında dikte alınmalıdır. Hem önüllük hem de kullancının elektrostatik yük yajma performansını, elektostatik yük yajcı koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındakı direnç 10⁹ Ohm'dan az olacağı şekilde, statik yük yajma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda sunu kullancılar; ve dük tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirilmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Mevcut Kimyasallara Karşı Koruyucu Giysiler Kategorisi III için Avrupa standartlarına (EN 14605:2005 + A1 2009; Tip PB [3-B]) göre, giysi kişisi vücut koruması sunar ve tam Jet testine (EN ISO 17491-3) göre test edilmiştir. Belirli çok küçük partiküllerle, yoğun sıvı spreylerle veya tehlikeli maddelerle karşılaşma durumunda, bu giysinin sunduğundan daha yüksek mekanik göze veya bariyer özelliklerine sahip giysilere ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanıldan önce tüm kimyasal ekspozit risklerine karşı giysi bariyer uygulamulunu sağlamalıdır. Belirli uygulamalarda daha iyi bir koruma için, altta manşetleri, ayak bilekleri bölgesi ve kapüşonu bantlamaz, kimyasallara karşı koruyucu tam takım tulumlar düşünülebilir. Giysinin bantlaması ısı ve alev, termal radyasyona, elektrik arkına ve metal sıçramasına karşı koruma özelliklerini olumsuz yönde etkilemez. Bant kullanılması durumunda kullanıcı alev dayanıklı bant/yüksek sıcaklık bantı kullanmalıdır. Bant, acil bir durumda çıkarmayı olumsuz yönde etkilememelidir. Bu kumaş, kullanıcının cildini sıvıca ve soğukta uzun süreli ekspozitörüne karşı korumada çok az ısı yalıtımı sağlar veya hiç ısı yalıtımı sağlamaz. Kumaş ve dikişler için ana analiz aralıkları, insan cildinin yaralanma olmaksızın dayanabileceği sıcaklıkların çok ötesindedir. Kullanıcı, ilgili kimyasallara karşı koruyucu özelliklerini teyit edilmiş dahil olmak üzere bir risk analizi gerçekleştirmeli ve KKD seçimi bu analizle aralmalıdır. Kısmi vücut koruyucu önüllük ve yardımcı donanım (eldiven, botlu, koruyucu solunum donanımı, iççikler vb.) kombinasyonu hakkında ve bir koruyucu giysinin kabul bir işte koruma performansı, giyim rahatlığı ve stil genliğini açısından ne kadar süreye giyilebileceği konusunda yalnızca kullanıcının kendisi karar vermelidir. DuPont, ürünlerinin uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Kullanılmadan önce bu giysiyi inceleyin. Kusur, kontaminasyon veya hasar bulunması durumunda giymeyin.

ΤΕΜΙΖΛΙΚ ΒΑΚΙΜ: Yalnızca sınırlı kullanım içindir. Hijyenik sebeplerle de olsa, temizlemeyin. Bu giysi hasar görene, bozulana veya kontamine olana kadar giyilebilir. Bu giysinin kullanım sırasında kontamine olursa çıkartılmalı ve atılmalıdır. Bu giysinin kullanım sırasında hasar görürse derhal uzaklaşın, amirdir işleminde geçin ve önlüğü kullanılmadan çıkarm.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu giysi, UV ışığı ekspozitörüne bulunmayan karanlık bir ortamda (karanlık kutu) < 49°C sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. Bu giysinin raf ömrü, doğru şekilde saklanması 5 yıldır.

İMHHA ETME: Bu giysiyi, kontrol altındaki bir kati atık sahasında yakılabılır veya gömülebılır. İmhha etme kısıtlamaları kullanım sırasında gerçekleştirilen kontaminasyona bağlıdır ve ulusal veya yerel yönetmeliklere tabidir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.com.tr

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα ❷ Κατασκευαστής ❸ Στοιχεία μοντέλου - Το Tychem® 6000 FR ThermPro TP275T είναι μια ποδιά με μανίκια. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για το συγκεκριμένο ένδυμα. ❹ Σήμανση CE - Η ποδιά προστασίας μερών του σώματος πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας κατηγορίας III σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία και, πιο συγκεκριμένα, με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλιση ποιότητας εκδόθηκαν από την AITEF, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcyon, Ιταλία, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0161. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχοποιημένο προστατευτικό από χημικές ουσίες. ❻ Η συγκεκριμένη ποδιά έχει εγγεγραμμένη ανιστάτικη ιδιότητα μόνο στην εσωτερική επιφάνεια και παρέχει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-5:2018, σε συνδυασμό με το Πρότυπο EN 1149-3:2004 εφόσον υπάρχει σωστή γείωση. ❼ «Τύπου» προστασίας μερών του σώματος που παράγονται με τη συγκεκριμένη ποδιά, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχοποιημένο προστατευτικό από χημικές ουσίες. EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Ο συγκεκριμένος ρουχοποιημένος πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος PB [3-Β]. ❽ Προστασία από θερμότητα και φλόγα κατά το Πρότυπο EN ISO 11612:2015. ❾ Ρουχοποιημένο προστατευτικό από τους θερμικούς κινδύνους ενός ηλεκτρικού τόξου IEC 61482-2:2018. ❿ Το φάρμακο παρέχει προστασία από φλόγα κατά το Πρότυπο EN ISO 14116:2015 Δείκτης 3. ⓫ Το άτομο που θα φορέσει τον ρουχοποιημένο προστατευτικό πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⓬ Το εικονογράμμα προειδοποιεί με τον κίνδυνο υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχηση με το κωδικό χρώμα. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓭ Μην επαφαιρματιστείτε το προϊόν. ⓮ ⓯ Ημερομηνία κατασκευής. ⓰ Χώρα προέλευσης. ⓱ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ:

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κίνηση	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 100 N	5/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 250 N	4/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 10 N	2/6
Μέτρηση εκφόρτισης	EN 1149-3:2004 Μέθοδος 2- EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s ή S > 0,2***, Έγκριθηκε	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοκιμή πίεσης *** t₅₀ = μίσημα ζωής εκφόρτισης, S = συντελεστής θερμότητας

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης ασηπτικότητα - Κατηγορία EN*
Θετικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροχλωρικό του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Χημική ουσία	Χρόνος διαφύγισης (min)	Κατηγορία EN*
Τολουόλιο	> 480	6/6
η-εξάνιο	> 480	6/6
Αιθυλοβενζένιο	> 480	6/6
Ακρόνη	> 480	6/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματινικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6
Αντίσταση στη μόνωση από μολυσμένα υγρά	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα - Κατηγορία EN*
Αντοχή στη θερμότητα σε θερμοκρασία 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Εγκρίθηκε
Αντοχή στη θερμότητα σε θερμοκρασία 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Εγκρίθηκε
Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας (ανάφλεξη επιφανείας), κωδικό χρώμα A1	ISO 15025, Διαδικασία A	A1, Δείκτης 3**
Μεταφερόμενη θερμότητα, κωδικό χρώμα Β	ISO 9151	B1
Ακτινοβολούμενη θερμότητα, κωδικό χρώμα C	ISO 6942, Μέθοδος Β	C1
Πτώσιμα λιμνωμένα αλουμίνια, κωδικό χρώμα D	ISO 9185	D1
Πτώσιμα λιμνωμένα μέταλλα, κωδικό χρώμα Ε	ISO 9185	E2
Θερμότητα με επαφή, κωδικό χρώμα F	ISO 12127	F2
Ηλεκτρικό τόξο - Μέθοδος δοκιμής ανοικτού τόξου	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 cal/cm ²
Ηλεκτρικό τόξο - Μέθοδος δοκιμής κλειστού	IEC 61482-1-2	4kA - APC = Κατηγορία 1

* Κατά το Πρότυπο EN ISO 11612:2015 ** Κατά το Πρότυπο EN ISO 14116:2015

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Αντοχή ραφών (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό το ένδυμα και τις επιδόσεις του, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: drp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα προστατεύει μόνο ορισμένα μέρη του σώματος και προορίζεται για την προστασία των βραχιόνων και του μπροστινού μέρους του σώματος που εκτίθεται στο κίνδυνο. Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει προστασία από χημικές ουσίες, καθώς και από θερμότητα και φλόγα, με βάση τις συγκεκριμένες χρήσεις, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προτύπων και των κατηγοριών για τις οποίες έχει πιστοποιηθεί η ποδιά. Τα πρότυπα και οι κατηγορίες αναγράφονται στην επίστρωση CE της ποδιάς. Πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με προστατευτική στολή από θερμότητα και φλόγα που καλύπτει τον όμο και κάτω κορμό, τον λαιμό, τους βραχίονες και τα πόδια. Έχει σχεδιαστεί για να παρέχει περιορισμένη προστασία ενάντια σε βροχιακή επαφή με φλόγα, ορισμένες μορφές μικρής μεταφοράς θερμότητας, πτώσιμα λιμνωμένα μέταλλα, θερμικό κίνδυνο από ηλεκτρικό τόξο και ως προστατευτικό ένδυμα για την πιθανή μείωση των εγκαυμάτων του βραχίονα ή την αύξηση της πιθανότητας επίβλησης σε περίπτωση αναφλέξης, εφόσον φοριέται σε συνδυασμό με προστατευτική στολή από θερμότητα και φλόγα (κατά το Πρότυπο EN ISO 11612:2015). Χρησιμοποιείται συνήθως, ανάλογα με την τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, για την προστασία από συγκεκριμένα οργανικά και ανόργανα υγρά. Το φάρμακο που χρησιμοποιείται για αυτό το ένδυμα έχει εγκριθεί σε όλες τις δοκιμές του Προτύπου EN 14126:2003. Υπό τις συνθήκες έκθεσης, όπως αυτές προορίζονται στο Πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν ολόγως στο συμπεράσμα ότι το ίδιο διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα δεν προορίζεται για δραστηριότητες πυρόσβεσης και έχει σχεδιαστεί για να παρέχει συγκεκριμένο επίπεδο προστασίας από επιβλαβή χημικές ουσίες, καθώς και ενάντια σε βροχιακή επαφή με φλόγα, λιμνωμένα μέταλλα, ηλεκτρικό τόξο ή θερμική ακτινοβολία, εφόσον φοριέται σε συνδυασμό με προστατευτική στολή από θερμότητα και φλόγα, σύμφωνα με τα πρότυπα και τις κατηγορίες που κατοχυρώνονται

apó autó to éndυμα, ópws paratithéntai stous parapanú pinákas kai stin etikéta CE stó éndυμα. To éndυμα dén prostaítei apó álous tous týπους ηλεκτρικών τóτων. Se píu sofarés katastáseis mporei na prokλήthou apoklióeks apó tis paramétrous sto parón éγγραφο. Autó to éndυμα dén prostaítei gia chrónh év ηλεκτρομαγνητικό προστατευτικό éndυμα kai dén παρέχει προστασία apó ηλεκτροπληγία. Eχει σχεδιαστεί kai upobλήθει se dokímés me okopó ton periorismón ton τραυματισμών κατά τη διασφύγí apó πυρκαγιά. Προορίζεται γις τήν μείωση τών πιθανότητων τραυματισμού, ωστόσο, κανένα προστατευτικό éndυμα dén mporei autó móno tou na eλaxίσει álous tous κινδύνους τραυματισμού ή θανάτου. O προστατευτικός ρουχαλιός πρέπει να χρησιμοποιείται se συνδυασμό me γενικές πρακτικές ασφαλείας apó εκπαιδευμένο προσωπικό. Se περίπτωση πιλοτλιακούς λιμνωμένου μετάλλου, to éndυμα, εφόσον φορεθεί se εσπρή με to πέριο, dén θα ελaxίσει τους κινδύνους εγκαύματος. Δέν πρέπει να φοροúνται κατά apó το συγκεκριμένο éndυμα άλλα éνδυματά, όπως μπλουζές, παντελόνια ή εσώρουχα, που λιώνουν όταν εκτίθενται se θερμότητα, φλόγα kai τόξο. Συνιστάται η χρήση εσώρουχων Norex® που dén λιώνουν. O αέρας που παρτείνεται μεταξύ των στρωμάτων του υλικού ποεί σημαντικό ρόλο στην παραγωγή θερμότητας. H προστασία γίνεται στα άσμηια με στενή εφαρμογή ή pou αμειώνεται apó άνους ή λούρι. H ποδιά mporei να παρέχει προστασία móno αν υπάρχουν ικανά στοιχεία εσπής ανάμεσα se τήν ποδιά kai άλλα éνδυματά στον λαγμό, στους καρπούς kai στους αστραγάλους. To ύφασμα που χρησιμοποιείται se apó to éndυμα éχει εγγενείς αστατικές ιδιότητες móno στην εσωτερική εσπία και to éndυμα λήφει τις απαιτήσεις ασφαλείας αντίστοιχα του Πρότυπου EN 1149-5:2018, όταν αυτá υπολογίζεται κατά to Πρότυπο EN 1149-3:2004. Auto to éndυμα να λαμβάνεται υπ' όψιν se περίπτωση γέιωσης της ποδιάς. H αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόξο της ποδιάς óσο και του ατάνου που τη φορεθεί θα πρέπει να επιτυγχάνεται διορκικά κατά τέτοιο τρόπο, óστε η αντίσταση μεταξύ του ατάνου που φορεθεί τον προστατευτικό ρουχαλιό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη apó 10¹⁰ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υφασμάτων/δασπέδου, καλιδιού γέιωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Επιβεβαιώνεται πάντα τή σωστή γέιωση μέσω δοκιμής με συσκευή παρακολούθησης. O ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού dén πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται se εύκαμπτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά του χειρισμού εύκαμπτων ή εκρηκτικών υφασμάτων. O προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις άνους 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] kai EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάττωξη ενέργεια αναφέρεται εκρηκτική ατμόσφαιρα dén είναι μικρότερη apó 0,016 mJ. O προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού dén πρέπει να χρησιμοποιείται se περιβάλλον πλούσιο se οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθινο μηχανικό ασφαλείας. H αποτελεσματικότητα διάχυσης του προστατευτικού ρουχαλιού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού mporei να εμπεριστεί από τη φυσιολογική φθορά και την πιθανή μόλυνση. O προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλείται μόνομα όλα τα υλικά που dén είναι se συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόμενα to σκύψιμο και οι κινήσεις). Se καταστάσεις όπου to επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εζοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τή γέιωση είναι διαθέσιμες apó τήν DuPont. Κατά to τρέπον ευρωπαϊκό πρότυπο (EN 14605:2005 + A1:2009, Τύπος PB [3-β]) για τον ρουχαλιό προστασίας apó γρηκτικές αερίες Κατηγορία III, to συγκεκριμένο éndυμα προορίζεται μέτ to σώματος και dén éχει ελεγεθεί σύμφωνα με τήν αμερικανική εκτόξευση (EN ISO 17491-3). H έκθεση se συγκεκριμένο πολύ λεπτά σωματίδια, έντονος ψεκασμός υφών ή διασφύγí apó επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητη τή χρήση ενδυμάτων μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής ή/και καλύτερων μοναδικών ιδιοτήτων apó αυτές που παρέχει to συγκεκριμένο éndυμα. O χρήστης πρέπει να διασφαλίσει τή συμβατότητα τής θερμότητας του ενδυματος με álους τους κινδύνους έκθεσης se γρηκτικές ουσίες πριν apó τή χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία se ορισμένες εφαρμογές, mpορούν να φοροηθούν apó μέσα ενδυματα γρηκτικής προστασίας, με επίθεση κολλητικής ταινίας στις μανίτες, στους αστραγάλους και στην κοιλιακή. H επίθεση του ενδυματος με κολλητική ταινία mporei να εμπεριλάβει οριστικά τις προστατευτικές ιδιότητες ενάντια se θερμότητα και φλόγα, θερμική ακτινοβολία, ηλεκτρικό τόξο και πιλοτλια μετάνιο. Αν χρησιμοποιείται κολλητική ταινία, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί τάνη ανακτούμενη se φλόγα/υψηλή θερμοκρασία. H ταινία dén θα πρέπει να εμπεριέχει οριστικά τή διαδικασία αφαίρεσης se περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Autó to ύφασμα προορίζει ελαττωτή καθόλου θερμομόνωση για τή προστασία του δέρματος του ατάνου που to φορεί apó παρατεταμένη έκθεση στην ζέση ή στο κρύο. To εύρος θερμοκρασιών που to ύφασμα και τής ραφής υπερεβαίνει κατά πολύ τις θερμοκρασίες που mporei να αντέξει to ανθρώπινο δέρμα χωρίς τραυματισμό. O χρήστης πρέπει να διερευνήσει ανάλυση κινδύνου, συμπεριλαμβανομένης τής επαλήθευσης των ιδιοτήτων προστασίας ενάντια των εκάστοτε γρηκτικών ουσιών, apó τήν οποία και θα εξαρτηθεί η επιλογή του ΜΑΠ. O υπεύθινο είναι ο μόνος υπεύθινο να κρίνει τον ωστό συνδυασμό προστασίας μερών του σώματος και βοηθητικού εζοπλισμού (μπότες, γάντια, εζοπλισμός αναπνευστικής προστασίας, εσώρουχα κ.λπ.), καθώς και το χρονικό διάστημα κατά το οποίο mporei να φορεθεί to συγκεκριμένο éndυμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με τήν προστατευτική τή απόδοση, τή άνεση που παρέχει και τήν κατανόηση που προκλήεται στον χρήστη λόγω θερμότητας. H DuPont dén φέρει καμία ευθύνη για τή ακατάλληλη χρήση των προϊόντων τής.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Επιθεωρήστε αυτό to éndυμα πριν apó τή χρήση. Αν παρατηρήσετε ελαττώματα, μόλυνση ή φθορά, μην το φορεώστε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Μόνο για περιορισμένη χρήση. Μην το καθαρίζετε, ούτε για λόγους υγιεινής. Autó to éndυμα mporei να φορεθεί μέτρη να φθαρεί, να τροποποιηθεί ή να μολυνθεί. Αν to συγκεκριμένο éndυμα μολυνθεί κατά τή χρήση, πρέπει να απολυμανθεί πριν apó τή σφαίραση και κατόπιν να απορριφθεί. Αν to συγκεκριμένο éndυμα φθαρεί κατά τή χρήση, απομακρυνθείτε αμέσως, απολυμανθείτε και κατόπιν απορρίψτε τήν ποδιά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: To συγκεκριμένο éndυμα μπορεί να φυλαγεί se θερμοκρασία < 49°C se σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση se υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. H διάρκεια ζωής αυτού του υφάσματος είναι 5 έτη, εφόσον φυλάσσεται ουσία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: To συγκεκριμένο éndυμα mporei να αποφερωθεί ή να ταφεί se ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων. O περιορισμό διάθεσης εξαρτάται apó τή μόλυνση που προκλήεται κατά τή χρήση και υπόκεινται στην εκάστοτε εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κατεβάσετε τή δήλωση συμμόρφωσης apó τήν παρακάτω τοποθεσία: www.safesec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE 1. Zaštitni znak. 2. Proizvođač. 3. Identifikacija modela – Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T zaštitna je pregača s rukavima. U ovom uputama za upotrebu navedene su informacije o odjevnom predmetu. 4. CE oznaka – pregača s rukavima za djelomično preklapanje (PB) u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Španjolska, uz broj 0161 prijaviželno tijela EZ-a. 5. Oznaka osobe usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6. Ova pregača sadrži antistatička svojstva samo s unutarnje strane i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-5:2018, u kombinaciji s normom EN 1149-3:2004 prilikom ispravnog uzimanja. 7. Viste zaštitne dijelove tijela koje omogućuje ova pregača u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type PB [3]). Ovak odjevni predmet ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta PB [3-β]. 8. Zaštita od topline i plamena u skladu s normom EN ISO 11612:2015. 9. Zaštitna odjeća protiv toplinskih opasnosti električnog luka IEC 61482-2:2018. 10. Tankina pruža zaštitu od plamena u skladu s normom EN ISO 14116:2015 Indeks 3. 11. Korisnik treba pročitati ove upute za upotrebu. 12. Na piktoqramu s veličinama navode se telesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 13. Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 14. Datum proizvodnje. 15. Zemlja podrijetla. 16. Informacije z drugih potvrda koje su neovisne o CE-oznakama i europskom prijaviželnom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA ODJEVNOG PREDMETA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 2.000 ciklusa	6/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1.000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 100N	5/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 250N	4/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10N	2/6
Pad naboja	EN 1149-3:2004 način 2. EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s or S > 0,2***, prolazna ocjena	N/P

N/P = Nije primjenjivo * Sukladno normi EN 14325:2004 ** Tlačni potencijal *** t₅₀ = propadanje pola vremena, S = zaštitni faktor

OPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*	
Šumporna kiselina (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidrosulfid (10%)	3/3	3/3	
O-kislen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* U skladu s normom EN 14325:2004

OPORNOST TKANINE I LJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm ² /min)			
Kemijska	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*	
Toluen	> 480	6/6	
n-Heksan	> 480	6/6	
Etil eter	> 480	6/6	
Aceton	> 480	6/6	

* U skladu s normom EN 14325:2004

OPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFЕКТИVNIH SREDSTAVA			
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*	
Otpornost na prodiranje u krvi i telesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6	
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	6/6	
Otpornost na kontaminaciju zagađenih tekućina	EN ISO 22610	6/6	
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3	

* U skladu s normom EN 14126:2003

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTVNIH SREDAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	3/3
* U skladu s normom EN 14126:2003		
ZAŠTITA OD TOPLINE I PLAMENA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat – EN razred*
Otpornost na toplinu pri temperaturi od 180 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Prolazna ocjena
Otpornost na toplinu pri temperaturi od 260 °C +/- 5 °C	ISO 17493	Prolazna ocjena
Ograničeno širenje plamena (zapaljenje površine), kodno slovo A1	ISO 15025, postupak A	A1, Indeks 3**
Toplinsko strujanje, kodno slovo B	ISO 9151	B1
Toplinsko zračenje, kodno slovo C	ISO 6942, način B	C1
Prskanje ljevanim aluminijem, kodno slovo D	ISO 9185	D1
Prskanje ljevanim željezom, kodno slovo E	ISO 9185	E2
Kontaktna toplina, kodno slovo F	ISO 12127	F2
Električni luk – Način ispitivanja otvorenog luka	IEC 61482-1-1	ATPV = 15 kcal/cm ²
Električni luk – Način ispitivanja kutije	IEC 61482-1-2	4kA - APC = razred 1
* Sukladno normi EN ISO 11612:2015 ** Sukladno normi EN ISO 14116:2015		

SVOJSTVA ŠAVOVA PROIZVODA TYCHEM® THERMOPRO		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Čvrstoća šavova (EN ISO 13935-2)	> 300 N	5/6*
* U skladu s normom EN 14325:2004		

Za dodatne informacije o ovom odjevnom predmetu i njegovoj izvedbi obratite se svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj odjevni predmet pruža samo djelomičnu zaštitu tijeka i namijenjen je zaštitu ruku i prednjeg dijela tijela izloženih riziku. Ovaj odjevni predmet dizajniran je kako bi pružio kemijsku zaštitu i zaštitu od topline i plamena pri određenim vrsama upotrebe u skladu sa zahtjevima standarda i razreda za koje je pregača certificirana. Standardi i razredi navedeni su na CE-oznaci unutar pregače. Pregača se mora koristiti sa zaštitnim odjelom protiv topline i plamena koje pokriva gornji i donji torzo, vrat, ruke i noge. Dizajnirana je za pružanje ograničene zaštite od kontakta s kratkim plamenom, malim određenim oblicima prijenosa topline, prskanjem ljevanjem metala, toplinskog rizika električnog luka te kao odjevni predmet za bijeg za potencijalno umanjenje rizika od eksplozije ili povećanje vjerojatnosti preživljavanja u slučaju naglog izbijanja vatre, ako se nosi u kombinaciji sa zaštitnim odjelom protiv topline i plamena (sukladno normi EN ISO 11612:2015). Ovisno o toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od pojedinih organskih i anorganskih tekućina. Tkanina u ovom odjevnom predmetu zadovoljava je sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003. Uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 (navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da tkanina pruža zaštitni sloj od infektivnih sredstava.

OGRAĐENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet nije namijenjen za vatrogasne aktivnosti i dizajniran je za pružanje određene razine zaštite od pojedinih kemikalija te, ako se nosi sa zaštitnim odjelom protiv topline i plamena, također i od kontakta s kratkim plamenom te zaštite od ljevanjem metala, prskanja ljevanjem metala zbog zavarivanja, električnog luka ili toplinskog zračenja na temelju standarda i razreda kojima odjevni predmet udovoljava na način prikazan u gornjim tablicama i na CE-oznaci unutar odjavnog predmeta. Odjevni predmet ne pruža zaštitu od svih vrsta električnih lukova. Odstupanja od parametara u ovom dokumentu može rezultirati ozbiljnijim uvjetima. Ovaj odjevni predmet nije namijenjen upotrebi u svrhu zaštitne odjeće s električnom izolacijom i ne pruža zaštitu od električnog udara. Dizajniran je i ispitivan kako bi pomogao smanjiti ozljede prilikom bijega iz vatre. Namijenjen kako bi pomogao smanjiti vjerojatnost ozljede, no sama zaštitna odjeća ne može isključiti sve rizike od ozljede ili smrti. Zaštitnu odjeću mora koristiti obučeno osoblje uz primjenu općih sigurnosnih aktivnosti. U slučaju prskanja ljevanjem metala korisnik mora odmah napustiti radno područje i skinuti odjevni predmet. U slučaju prskanja ljevanjem metala, odjevni predmet, ako je nošen izravno na koži, neće spriječiti sve rizike od opekлина. Odjevni predmet poput majica, hlača, pododjele ili donjeg rublja koji se tope pri visokim temperaturama, plamenu i izloženosti luka ne smiju se nositi ispod ovog odjavnog predmeta. Preporučujemo upotrebu marke Nomex® ili nošenje pododjele koja se ne topi. Zrak preostao između slojeva tkanine igra važnu ulogu u pružanju toplinske izolacije. Zaštita je smanjena u uskim područjima ili onima stisnutim remenom ili naravama. Pregača pruža zaštitu jedino ako su spojevi između nje i spojeva na vratu, zapešću i zglobovima prikladni. Tkanina u ovom odjevnom predmetu ima antištitna svojstva samo na unutarnjoj površini te ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-3:2004. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju pregače. Svojstvo raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da

otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manja od 10⁹ oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Potrebno je uvijek provjeriti ispravno uzemljenje putem ispitivanja nadzorim uređajem. Odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti skidati u zapaljivim ili eksplozivnom okruženju ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća s elektroštitnim disipativnim svojstvima namijenjena je nošenju u Zonama 1, 2, 20 i 22 (vidi: EN 60079-10-1 [7]) i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća s elektroštitnim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferama bogatim kisikom ili Zoni 0 (vidi: EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera sigurnosti. Na sposobnost disipacije statičkog elektriciteta zaštitne odjeće s elektroštitnim disipativnim svojstvima može utjecati istrošenost i moguća kontaminacija. Odjeća s elektroštitnim disipativnim svojstvima mora uvijek pokrivati materijale koji nisu usuglašeni tijekom uobičajene upotrebe (uključujući saginjanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti između cijele odjeve kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuće i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Sukladno važećoj europskoj normi EN 14605:2005 + A1 2009; vrsta PB [3-8] za zaštitnu kemiju odjeću kategorije III, ovaj odjevni predmet pruža djelomičnu zaštitu tijela i nije ispitivan prema punom ispitivanju mlaza (EN ISO 17491-3). Iztalaganje određenoj vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje odjavnog predmeta veće mehaničke čvrstoće i/ili boljih svojstava zaštitnog sloja od onih koje nude ovaj odjevni predmet. Korisnik prije upotrebe mora osigurati kompatibilnost zaštitnog sloja odjavnog predmeta s izloženosti svim kemijskim rizicima. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, preporuča se ispod nositi cijelo zaštitno odjeće s otmotanim manžetama, donjim dijelom nogavica i kapuljačom. Lijepljenje odjavnog predmeta može negativno utjecati na zaštitna svojstva protiv topline i plamena, toplinskog zračenja, električnog luka i prskanja metala. Ako se ljepljiva traka koristi, potrebno je odabrati traku otpornu na plamen i visoke temperature. Traka ne smije negativno utjecati na postupak uklonjanja u hitnom slučaju. Ova tkanina pruža nisku razinu toplinske izolacije za zaštitu kože korisnika od duljeg izloženosti toplini ili hladnoći, ali ne pruža nikakvu razinu zaštite. Temperaturni raspon za tkaninu i šavove puno je veći od temperatura koje može podnijeti ljudska koža bez zadobivanja ozljeda. Korisnik mora izvršiti analizu rizika, uključujući provjeru svojstava zaštitnog sloja protiv određenih kemikalija, na temelju koje će odabrati osobu zaštitnu opremu. Korisnik je dužan samostalno prosuditi koja mu kombinacija pregače za djelomičnu zaštitu tijela i dodatne opreme (čizme, rukavice, respiratorna zaštitna oprema, pododjele, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo zaštitni odjevni predmet može nositi na određenom poslu u skladu s njegovim zaštitnim performansama, trošenjem i otpornošću na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu svojih proizvoda.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: Provjerite odjevni predmet prije upotrebe. U slučaju nedostataka, zagađenja ili oštećenja nemojte odijevati opremu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Samo za ograničenu upotrebu. Nemojte čistiti, čak niti zbog higijenskih razloga. Ovaj odjevni predmet može se nositi dok se ne ošteti, izmijeni ili kontaminira. Ako se odjevni predmet kontaminira tijekom upotrebe, mora se dekontaminirati prije uklonjanja i zatim odbaciti. Ako se odjevni predmet ošteti tijekom upotrebe, korisnik se mora odmah povući, mora se izvršiti dekontaminacija i zatim odbacivanje pregače.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se odjevni predmet treba pohraniti na tamnom mjestu i temperaturi manjoj od 49 °C (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Vijek trajanja ovog odjavnog predmeta iznosi 5 godina, ukoliko se odgovarajuće pohranjuje.

ZBRINJAVANJE: Odjevni predmet će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Ograničenja zbrinjavanja ovise o kontaminaciji predmeta tijekom upotrebe i podliježu nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Обхват груди



РАЗМЕРЫ ТЕЛА В CM

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	78 - 87	150 - 170	LG	97 - 107	165 - 175	2XL	117 - 127	183 - 193
MD	87 - 97	160 - 170	XL	107 - 117	173 - 188	3XL	127 - 137	188 - 193

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1. Товарный знак. 2. Изготовитель. 3. Обозначение модели: Tychem® 6000 FR ThermoPro TP275T — фартук с рукавами. В данной инструкции по применению представлена информация об этой одежде. 4. Маркировка CE: фартук для защиты отдельных частей тела соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (ЕУ) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией AITEK, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spain (Испания), который уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0161. 5. Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6. Фартук обладает присущими ему антистатическими свойствами только с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандартов EN 1149-5:2018 и EN 1149-3:2004. 7. Данный фартук обеспечивает частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1 2009 (тип PB [3]). Также изделие соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типу PB [3-B]. 8. Защита от тепла и пламени в соответствии со стандартом EN ISO 11612:2015. 9. Одежда для защиты от термических рисков электрической дуги IEC 61482-2:2018. 10. Материал обеспечивает защиту от пламени в соответствии со стандартом EN ISO 14116:2015 (индекс 3). 11. Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 12. На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 13. Не использовать повторно. 14. Дата изготовления. 15. Страна-производитель. 16. Информация о сертификации, помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС (см. отдельный раздел в конце документа).

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОДЕЖДЫ:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА				
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*	
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 2 000 циклов	6/6**	
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	> 1 000 циклов	1/6**	
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 100Н	5/6	
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 250Н	4/6	
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10Н	2/6	
Убыwanie заряда	EN 1149-3:2004 (метод 2) - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4 \text{ с или } S > 0,2^{***}$. Соответствует	Н/П	

Н/П — не применимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак *** t_{50} — полууровень убыwania заряда, S — коэффициент экранирования

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)			
Химикат	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель оттапливающих свойств — класс по EN*	
Серная кислота (30%)	3/3	3/3	
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3	
0-ксилол	3/3	3/3	
1-бутанол	3/3	3/3	

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)			
Химикат	Время прорыва (мин)	Класс по EN*	
Толуол	> 480	6/6	
Н-гексан	> 480	6/6	
Этиловый эфир	> 480	6/6	
Ацетон	> 480	6/6	

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ			
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*	
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6	
Устойчивость к просачиванию патогенных микроорганизмов, передающихся через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура С)	6/6	
Устойчивость к заражению через зараженные жидкости	EN ISO 22610	6/6	
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3	
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3	

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ЗАЩИТА ОТ ТЕПЛА И ПЛАМЕНИ			
Испытание	Метод испытания	Результат — класс по EN*	
Термостойкость при температуре 180°C +/- 5°C	ISO 17493	Соответствует	
Термостойкость при температуре 260°C +/- 5°C	ISO 17493	Соответствует	
Ограниченное распространение пламени (воспламенение поверхности) (кодированное обозначение А1)	ISO 15025 (процедура А)	А1, индекс 3**	
Конвективная теплота (кодированное обозначение В)	ISO 9151	В1	
Тепловое излучение (кодированное обозначение С)	ISO 6942 (метод В)	С1	
Выплеск расплавленного алюминия (кодированное обозначение D)	ISO 9185	D1	
Выплеск расплавленного железа (кодированное обозначение E)	ISO 9185	E2	
Контактное тепло (кодированное обозначение F)	ISO 12127	F2	
Электрическая дуга — метод испытания: с использованием открытой дуги	IEC 61482-1-1	3ЭТВ = 15 ккал/см²	
Электрическая дуга — метод испытания: в камере	IEC 61482-1-2	4КА-АРС = класс 1	

* В соответствии со стандартом EN ISO 11612:2015 ** В соответствии со стандартом EN ISO 14116:2015

СВОЙСТВА ШВОВ TYCHEM® THERMOPRO		
Метод испытания	Результат испытания	Класс по EN
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 300 Н	5/6*

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию об этой одежде и ее характеристиках можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данное изделие предназначено только для обеспечения защиты отдельных частей тела (а именно рук и передней части тела) от определенных рисков. Оно предназначено для обеспечения химической защиты и защиты от тепла и пламени в определенных областях применения в соответствии с требованиями стандартов и классов, в рамках которых действует сертификат на данный фартук. Стандарты и классы указаны на маркировке CE на фартуке. Его необходимо использовать в сочетании с защитным костюмом, который защищает от тепла и пламени и закрывает верхнюю и нижнюю часть туловища, шею, руки и ноги. Фартук предназначен для ограниченной защиты от кратковременного контакта с пламенем, небольших, определенных форм теплопередачи, выделений расплавленного металла, термического риска электрической дуги, а также для аварийного выхода с целью потенциального уменьшения ожогов кожи или повышения вероятности выживания в случае мгновенного возникновения пожара при условии применения в сочетании с защитным костюмом, обеспечивающим защиту от тепла и пламени (соответствует стандарту EN ISO 11612:2015). В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, он обычно применяется для защиты от органических и неорганических жидкостей. Материал, используемый для изготовления этой одежды, прошел

все испытания, предусмотренные стандартом EN 14126:2003. Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ. Эта одежда не предназначена для пожаротушения. Она предназначена для обеспечения конкретного уровня защиты от определенных химикатов, а также (при условии применения в сочетании с защитным костюмом, обеспечивающим защиту от тепла и пламени) от краткосрочного контакта с пламенем, расплавленного металла, электрической дуги или теплового излучения в соответствии со стандартами и классами, указанными в таблицах выше и на маркировке CE на одежде. Одежда не защищает от всех видов электрических дуг. Отклонение от параметров, указанных в этом документе, может привести к более серьезным последствиям. Эта одежда не предназначена для использования в качестве электроизоляционной защитной одежды и не обеспечивает защиту от поражения электрическим током. Она предназначена для того, чтобы сократить травматизм во время выхода из зоны пожара, и прошла соответствующие испытания. Ее использование снижает вероятность получения травм, но одной защитной одежде недостаточно для предотвращения от всех рисков травматизма или смерти. Защитную одежду должен использовать обученный персонал с соблюдением общих требований безопасности. В случае выплеска расплавленного металла пользователь должен немедленно покинуть рабочую зону и снять эту одежду. Если одежда надета на голое тело, то в случае выплеска расплавленного металла она не уберет от всех рисков получения ожогов. Под этой одеждой нельзя носить рубашки, брюки, нательную одежду или белье, которые могут расплавиться под воздействием тепла, пламени или электрической дуги. Рекомендуется использовать нательную одежду или изготовленную под брендом Номекс®. Для обеспечения термозащиты важен зазор между слоями материала. В областях, где одежда плотно прилегает к телу или заката ремнями, уровень защиты меньше. Фартук может обеспечить защиту, только если он должным образом прилегает к другой одежде в области шеи, запястий и лодыжек. Материал, используемый для этой одежды, обладает антистатическими свойствами только с внутренней стороны, а одежда соответствует требованиям к поверхности по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-3:2004. Это необходимо учитывать при заземлении фартука. Параметры рассеивания электростатического заряда фартука и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁶ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подпадающие средства. Всегда проверяйте правильность заземления с помощью специального прибора. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ, а также во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической защитной одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять износ и потенциальное загрязнение. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 14605:2005 + A1 2009; тип PB [3-8]) в отношении костюмов химической защиты категории III, данное изделие обеспечивает защиту отдельных частей тела. Испытание струей жидкости в целом не проводилось (EN ISO 17491-3). В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления или разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения одежды с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данной одежды. Перед применением пользователь должен удостовериться, что уровень барьерной защиты одежды соответствует всем рискам воздействия химикатов. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) можно термизировать манжеты рукавов и штанин находящегося под СИЗ комбинезона, а также его капюшон при помощи клейкой ленты. Использование клейкой ленты в одежде может негативно повлиять на свойства защиты от тепла и пламени, теплового излучения, электрической дуги и выплеска металла. Если используется клейкая лента, она должна быть огнестойкой/жаропрочной. Лента не должна затруднять снятие одежды в случае чрезвычайной ситуации. Материал практически не обеспечивает теплоизоляцию для защиты кожи пользователя от длительного воздействия высоких и низких температур. Диапазон температур для материала и швов выходит за рамки температур, которые человек может переносить без возникновения повреждений кожи. Пользователь должен проанализировать риски, в том числе проверить барьерную защиту от соответствующих химикатов, на основании чего он должен выбрать СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тела фартука и вспомогательных средств защиты (ботинки, перчатки, респиратора, нательной одежды и др.), а также о продолжительности использования этой одежды для конкретной работы с учетом ее защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение своих продуктов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед применением тщательно осмотрите данную одежду. Не используйте ее в случае выявления дефектов, загрязнения или повреждения.

ЧИСТКА И УХОД. Только для ограниченного применения. Чистка запрещена (в том числе в гигиенических целях). Данную одежду можно носить до того момента, когда она станет повреждена, загрязнена или в ее конструкции будут внесены изменения. Если во время применения одежда была загрязнена, ее необходимо сначала очистить от загрязнений, а затем снять и утилизировать. Если при использовании эта одежда была повреждена, немедленно вернитесь в безопасную зону, пройдите очистку от загрязнений и утилизируйте фартук.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Данная одежда может храниться при температуре < 49°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. (Срок хранения данной одежды составляет 5 лет (при условии правильного хранения).)

УТИЛИЗАЦИЯ. Данная одежда может быть утилизирована путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах. Ограничения на утилизацию зависят от уровня загрязнения в результате применения и от национального или местного законодательства.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.com

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES

Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
www.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia